イエスタデイをうたって vol.5

冬目景

KEI TOUME

SING "YESTERDAY" FOR ME

BJ ビージャン YJC

イエスタデイをうたって vol.5

冬目景

集英社

9784088772554

1929979005054

ISBN978-4-08-877255-4

C9979 ¥505E

定価 本体505円＋税

雑誌 44258－55

Haru, and Shinako. Rikuo is close to both of them, but which is love and which is friendship? The more he tries to find out, the more clouded the truth becomes... The time when he will have to make a decision draws near. Who will continue forward, who will step back, or perhaps...

KEI TOUME

SING "YESTERDAY" FOR ME

BJ ビージャン YJC

イエスタデイを
うたって
vol.
5
KEI TOUME
SING"YESTERDAY"FOR ME
冬目 景

Sing Yesterday for Me vol.5

contents

Hurdles of Youth

scene 1 4
scene 2 25
scene 3 45
scene 4 65
scene 5 85

Premonitions of Love

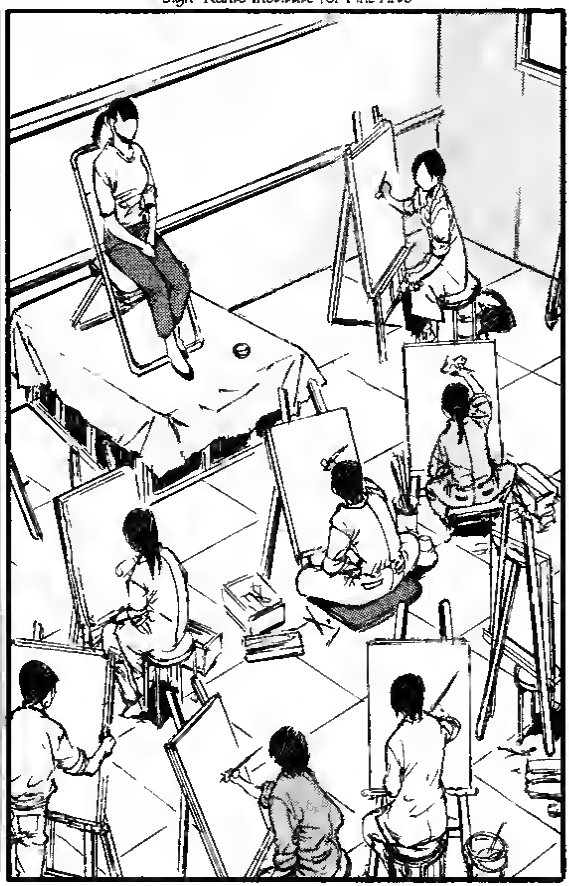
scene 1 106
scene 2 128
scene 3 149
scene 4 171
scene 5 193

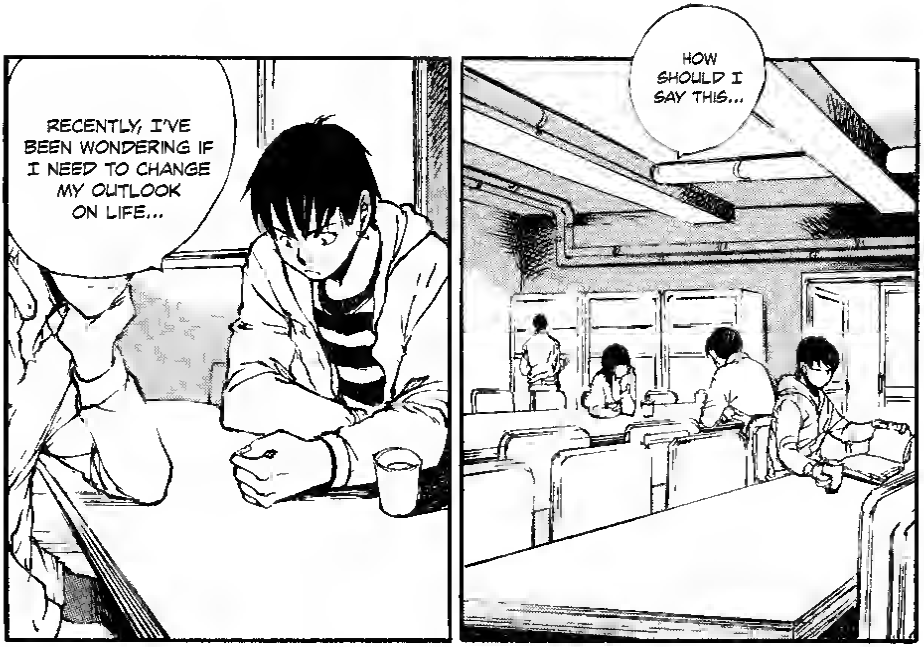
★ This is a work of fiction. There is absolutely no relation to any actual person, organization or event.

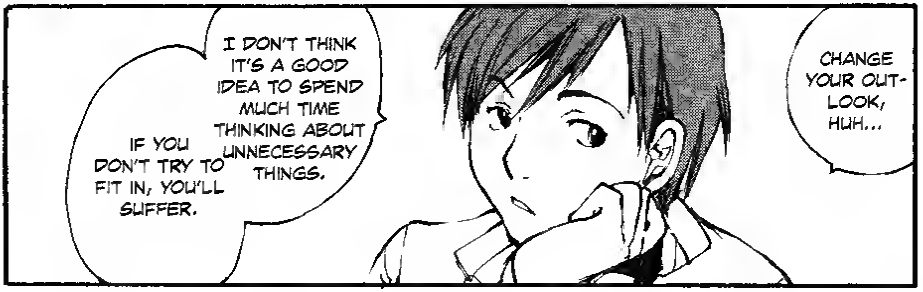
Hurdles of Youth

scene1

Sign: Kanto Institute for Fine Arts



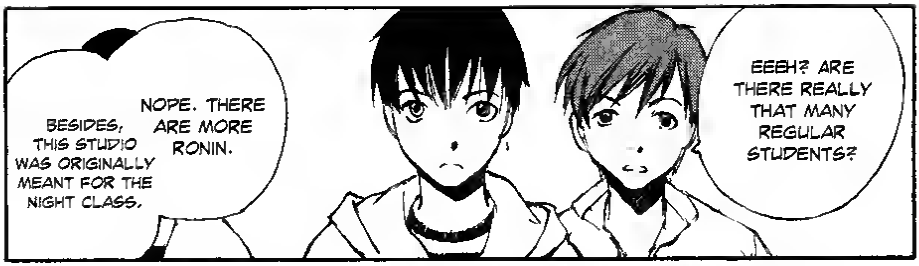

RECENTLY, I'VE BEEN WONDERING IF I NEED TO CHANGE MY OUTLOOK ON LIFE...
HOW SHOULD I SAY THIS...

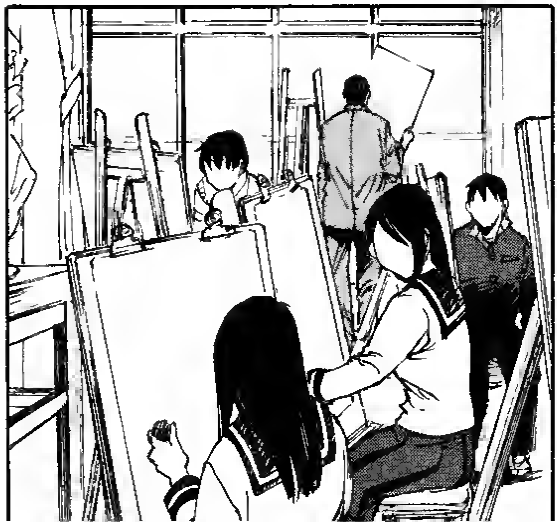

I DON'T THINK IT'S A GOOD IDEA TO SPEND MUCH TIME THINKING ABOUT UNNECESSARY THINGS.
IF YOU DON'T TRY TO FIT IN, YOU'LL SUFFER.
CHANGE YOUR OUTLOOK, HUH...

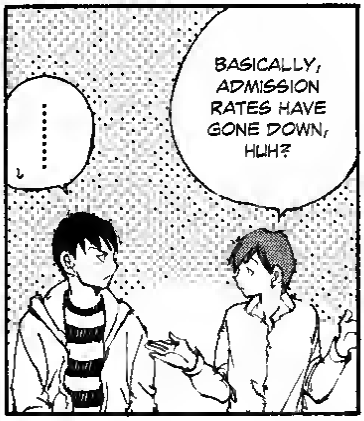
...I NEVER PLANNED TO BE A RONIN...

YOU DON'T HAVE AS MUCH ENERGY AS WHEN YOU WERE AT SCHOOL, EH?
I HADN'T THOUGHT I COULD BE THIS YOUNG AND THIS BORED, BUT THEN AGAIN, I'VE NEVER BEEN A RONIN.

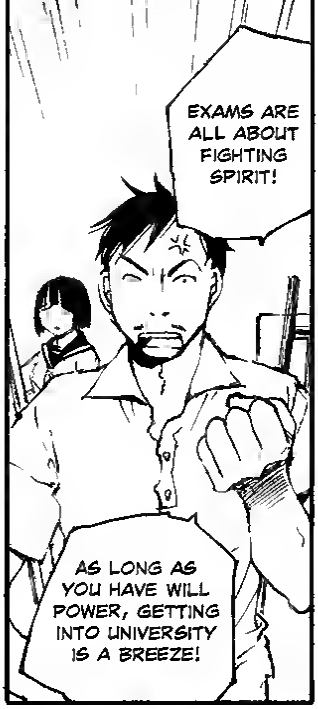
FROM TODAY ONWARDS, THE NEW NIGHT CLASS WILL NEED TO USE HALF OF THE ROOM.
WHAT'S UP?
SO FOR THE TIME BEING, WE'LL PARTITION THE ROOM.
トントン
SFx: Tonk tonk

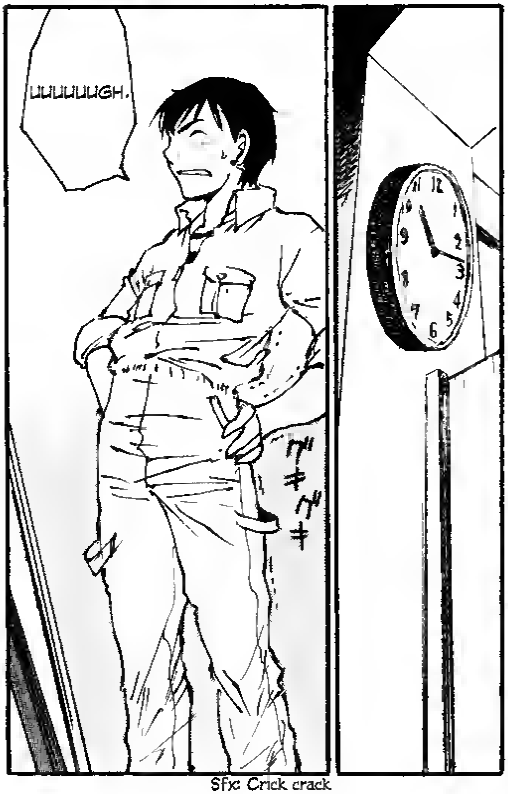

EEEH? ARE THERE REALLY THAT MANY REGULAR STUDENTS?
NOPE. THERE ARE MORE RONIN.
BESIDES, THIS STUDIO WAS ORIGINALLY MEANT FOR THE NIGHT CLASS.



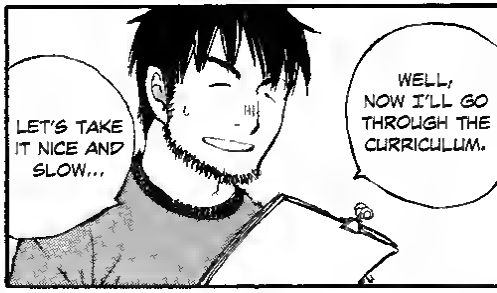

BASICALLY, ADMISSION RATES HAVE GONE DOWN, HUH?
……

THAT BLOWHARD'S ON THE WAR-PATH AGAIN...
YOU'LL SEE, ONCE THE YEAR'S UP.
IF YOU COULD GET INTO UNIVERSITY WITH DETERMINATION ALONE, WE WOULDN'T NEED PREP SCHOOLS...





Sfx: Crick crack



Sign: Kanto Institute for Fine Arts

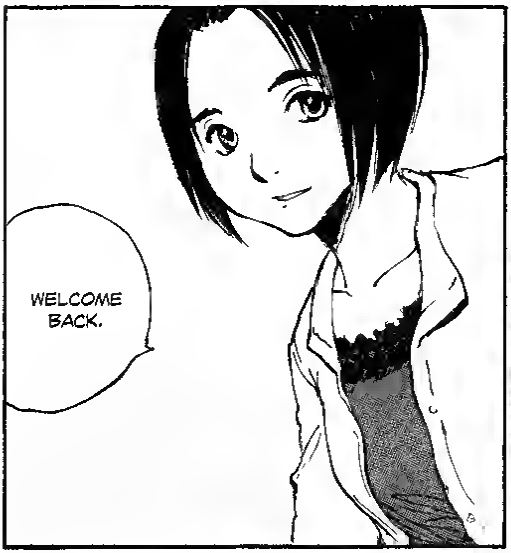
Sfx: Clatter
GUESS I'LL TAKE OFF NOW.
AFTER ALL, IT'S GOTTEN PRETTY EMPTY.
Sfx: Running water
SO THERE'S STILL SOMEONE HERE...
AND IT'S EVEN A GIRL...

AH... NO...
WILL YOU BE OKAY HEADING HOME BY YOURSELF THIS TIME OF NIGHT?

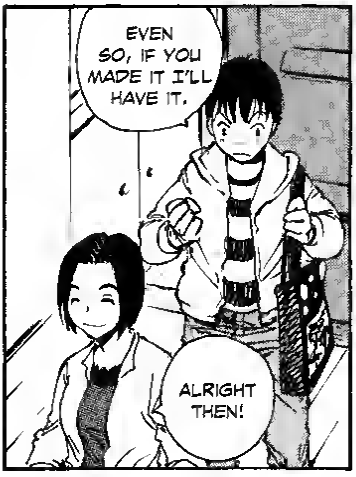
ERM...
YES...?
EH?

AH...
'KAY.
NATSUKI, LET'S GO.
I'LL JUST GRAB MY BAG, YOU-CHAN.
.....
GOODBYE.
AHH... SO HER BOYFRIEND CAME TO GET HER...

Sfx: Chck


WELCOME BACK.

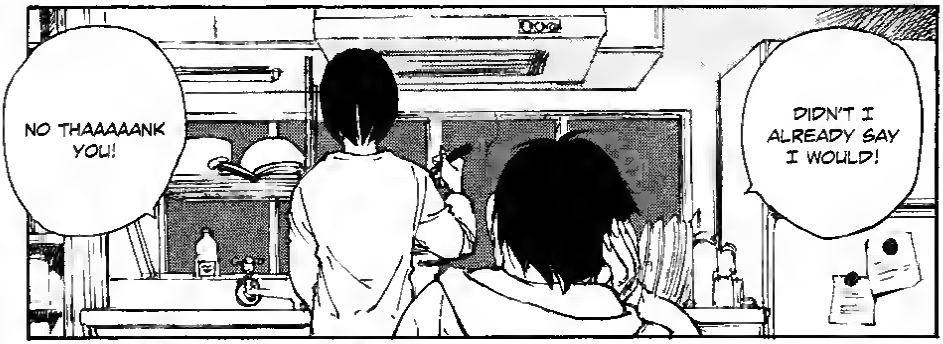
ガチャン
I'M HOME.

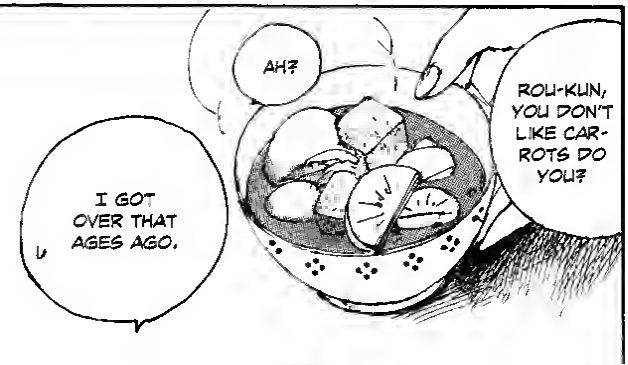

EVEN SO, IF YOU MADE IT I'LL HAVE IT.
ALRIGHT THEN!

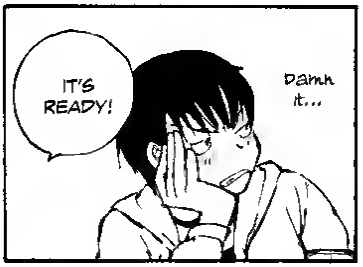
I ALREADY BOUGHT SOME BREAD AT THE CONVENIENCE STORE.
YOU SHOULD HAVE TOLD ME EARLIER IF YOU WERE COMING OVER.

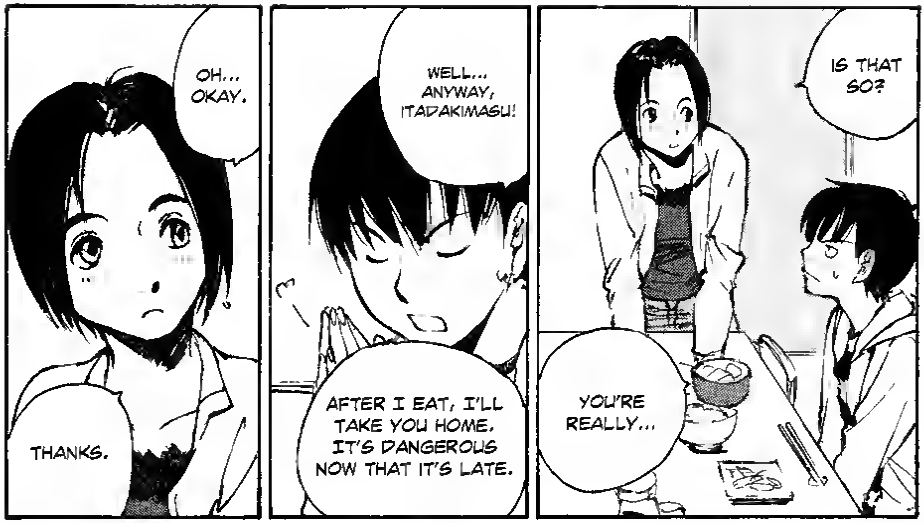
OH... SHINAKO, YOU'RE HERE?
I'VE MADE SOME FOOD, ARE YOU STILL HUNGRY?

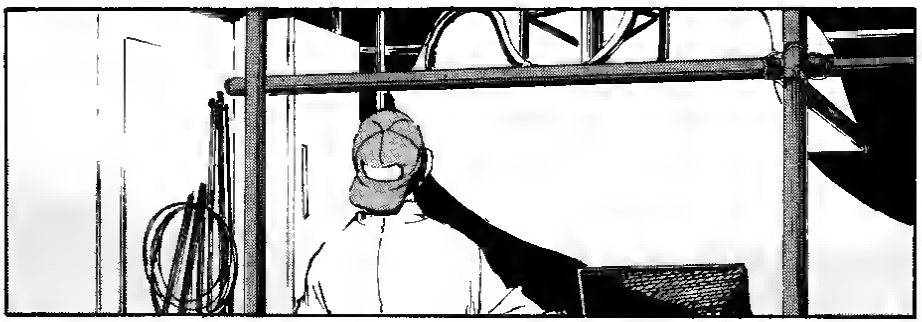
IS IT OKAY FOR YOU TO SPEND SO MUCH TIME HERE?
NOT THAT I'M COMPLAINING, OF COURSE.
BUT EATING ALONE ISN'T AS FUN. BESIDES, IT'S JUST NOT AS REWARDING.
IN THAT CASE, YOU SHOULD HURRY UP AND MARRY ME.
Sfx: Simmering
NO WAY.
NO ONE WOULD HAVE ME.


NO THAAAAANK YOU!
DIDN'T I ALREADY SAY I WOULD!

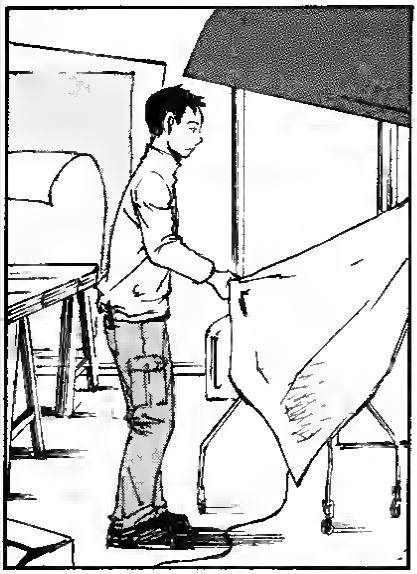

AH?
ROU-KUN, YOU DON'T LIKE CAR-ROTS DO YOU?
I GOT OVER THAT AGES AGO.


IT'S READY!
Damn it...

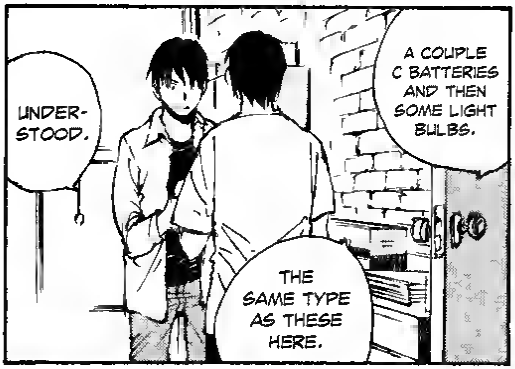

OH... OKAY.
THANKS.
WELL... ANYWAY, ITADAKIMASU!
AFTER I EAT, I'LL TAKE YOU HOME. IT'S DANGEROUS NOW THAT IT'S LATE.
IS THAT SO?
YOU'RE REALLY...



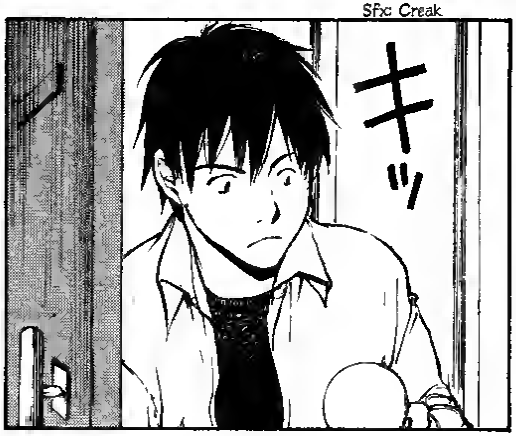
UOZUMI-KUN.
YES.
COULD I ASK YOU TO BUY A LITTLE SOMETHING FOR ME?
GOLD
24
400



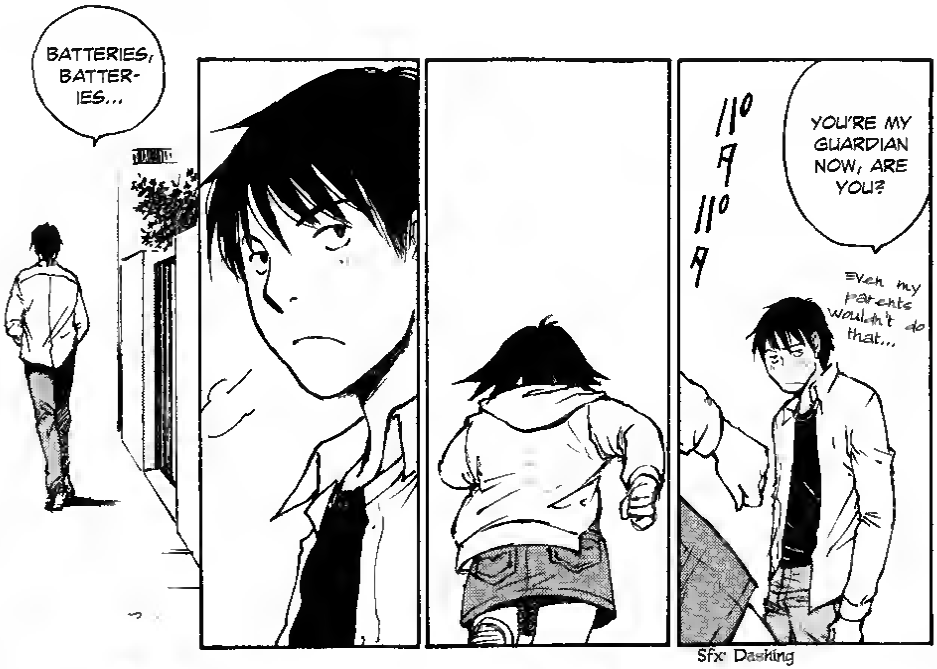
HIYA!
WHOA—


UNDERSTOOD.
A COUPLE C BATTERIES AND THEN SOME LIGHT BULBS.
THE SAME TYPE AS THESE HERE.

Sfx: Creak


キッ

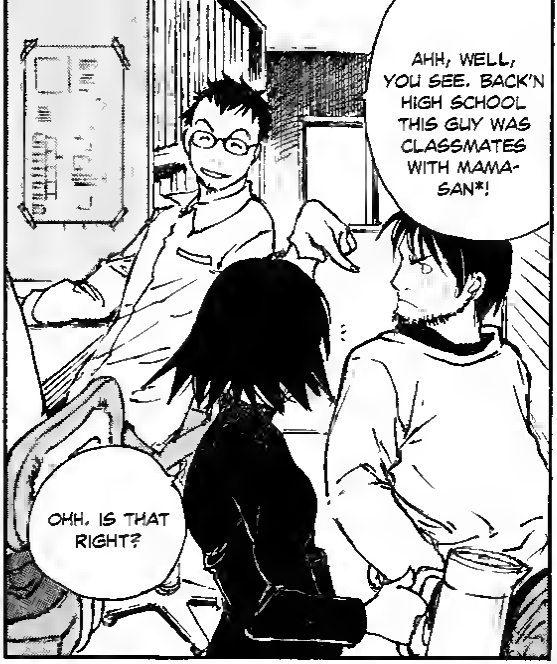
HA-HARU!
WHAT ON EARTH ARE YOU DOING HERE?
Sfx: Ba-bump ba-bump
I WAS WONDERING WHAT YOUR WORKPLACE IS LIKE.
YOU SURE CAME A LONG WAY FOR THAT.
IT'S NOT FAR AT ALL. IT'S ONLY ABOUT 3 STOPS AWAY BY TRAIN.
SLACK-ER.
HEY, I'M NOT SLACKING.
I'VE GOT TO WORK AFTER THIS.
ANYWAY, PLEASE LEAVE.
I'M IN THE MIDDLE OF WORK RIGHT NOW.
Sfx: Bleeeh
I'D LEAVE EVEN WITH-OUT YOU TELLING ME TO.
I ONLY CAME TO SEE YOU BECAUSE I WAS WORRIED ABOUT YOU.


BATTERIES, BATTERIES...
YOU'RE MY GUARDIAN NOW, ARE YOU?
Even my parents wouldn't do that...
Sfx: Dashing

OKAAY.
IT'S THAT OFFICE AGAIN.
MILK HALL
Sfx: Knock knock
HARU-CHAN.
AFTER GETTING CHANGED, COULD YOU MAKE A DELIVERY?

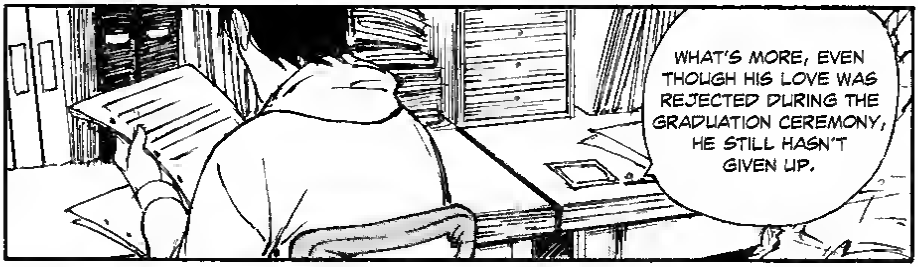
Sign: Kanto Institute for Fine Arts

Sfx: Sparkles

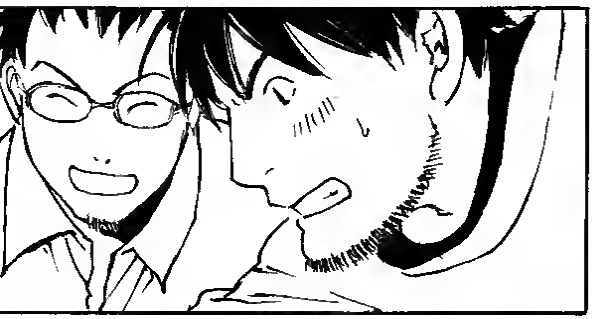


*Note: "Mama-san" is used to address female owners of places like clubs and bars.

Sfx: Click



Sfx: Gasp



IT'S RATHER WORRYING THAT PEOPLE STILL IN SCHOOL ARE ABLE TO DRAW LIKE THIS.
INDEED.
HAVE YOU SEEN THAT GIRL'S RECENT PLASTER DRAWING?
I DID. IT WAS SOMEWHAT SURPRISING.
HOWEVER, SHE OBVIOUSLY LACKS TECHNIQUE.
IN THE END THOUGH, THAT REALLY ISN'T A PROBLEM.
HOW DEPRESSING...

THE COLORS ARE A BIT MUDDLED 'ERE, AREN'T THEY?
YOU THINK SO?
RATHER THAN SICCATIVES, A FAST DRYING MEDIUM WOULD BE BETTER.

AHH... I SEE...
.....
NATURALLY, EVERYONE USED THEM AT THAT WELL-KNOWN PREP SCHOOL I TOOK A SUMMER COURSE AT.
TOMORROW, I'LL GRAB SOME FOR YOU THAT ARE EASY TO USE.
LET'S CALL IT A DAY AND HEAD HOME.
SURE...

GOOD EVENING!
HE'S OFF TODAY.
HUH? WHERE'S KINOSHITA-SAN?
HMM...
WELL... THE HOURS I GET AT THE GALLERY DON'T CLASH, SO...
I THOUGHT YOU HAD FINISHED YOUR PART TIME JOB HERE.

IF YOU WERE TO LEAVE THIS JOB, I'D FEEL A BIT LONELY.
ANYWAY...

WELL THEN, WHY DON'T YOU BUY SOMETHING FROM TIME TO TIME.

THAT'S NOT EVEN FUNNY...
AT THIS RATE, THE STORE'S GONNA GO BEFORE I DO.

scene 1 end

Village Idiot Scanlations
イエスタデイをうたって
vol. 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 41
RAW PROVIDER: JOJO-DA-CROW
TRANSLATOR: PSI
CLEANER: HELLEO
PROOFREADER: CYCLOBENZENE
TYPESETTER: ZERODC
QUALITY CHECKER: PSI
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS.

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception: Batoto.com does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader.

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

color by pumba

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

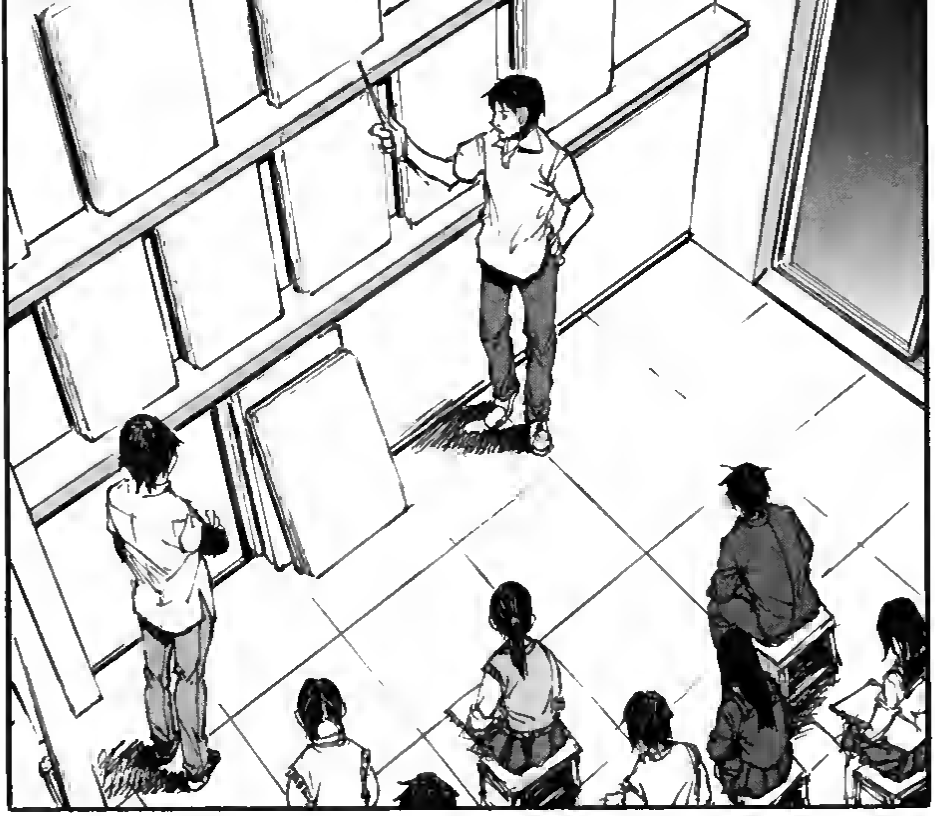
RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST
3 TRANSLATORS, 3 CLEANERS, AND 2 PROOFREADERS
A SHORT LIST OF OUR PROJECTS
THAT NEED TRANSLATORS ARE:

LET'S LAGOON
FAMILY COMPO
GO! TENBA CHEERLEADERS
PUMPKIN SCISSORS
SARU
AND A FEW MORE...

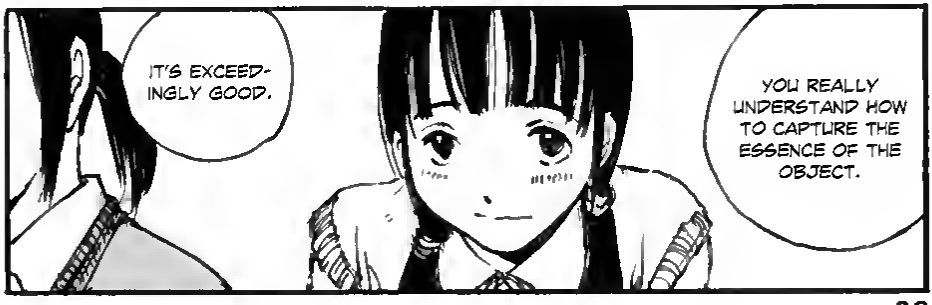
MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

scene2

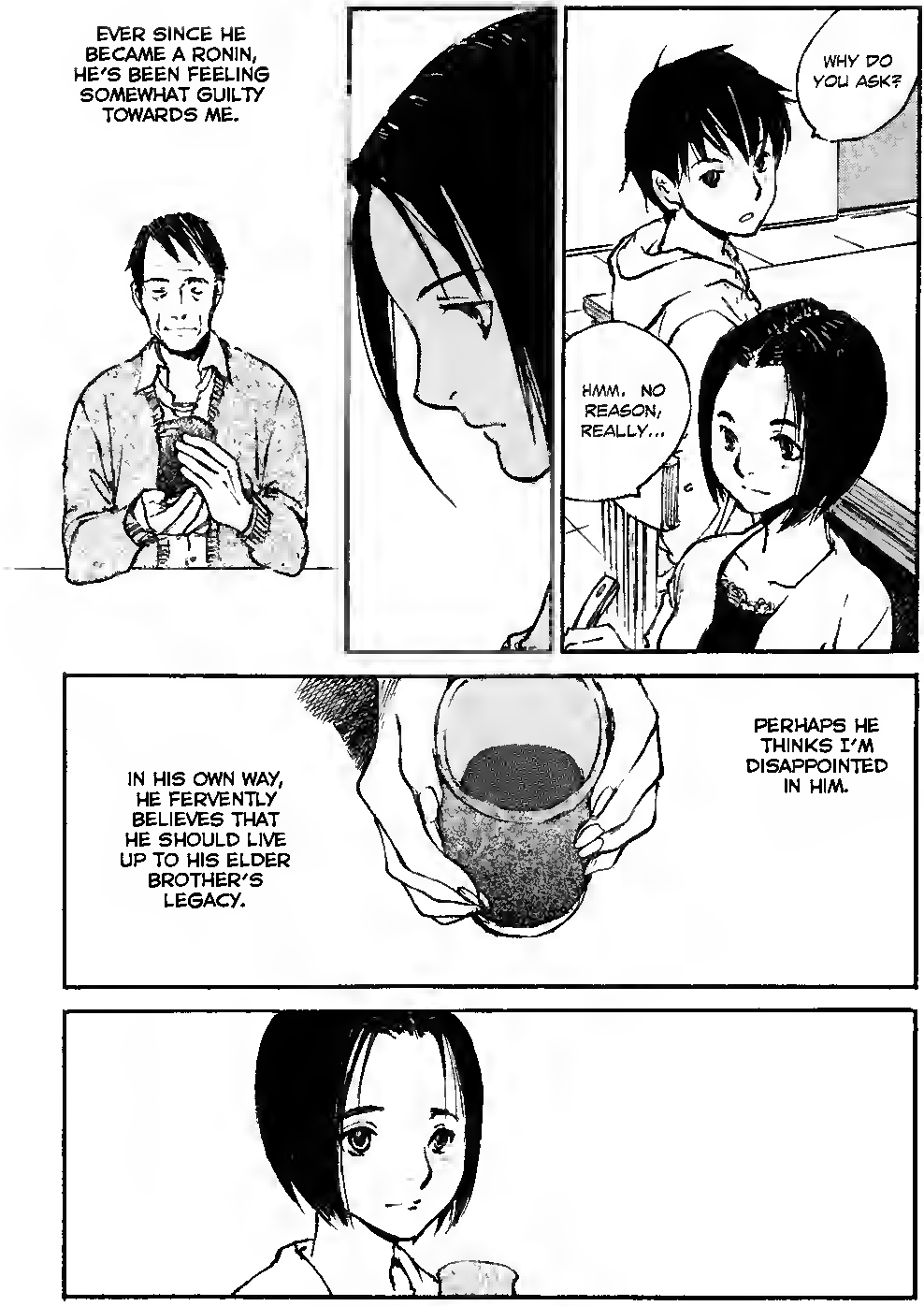


ITOU, SUZUKI, NAKAHARA.
NAKAHARA DID ESPECIALLY WELL.
THIS TIME, THE BEST ARE THESE THREE PEOPLE.


IT'S EXCEEDINGLY GOOD.
YOU REALLY UNDERSTAND HOW TO CAPTURE THE ESSENCE OF THE OBJECT.

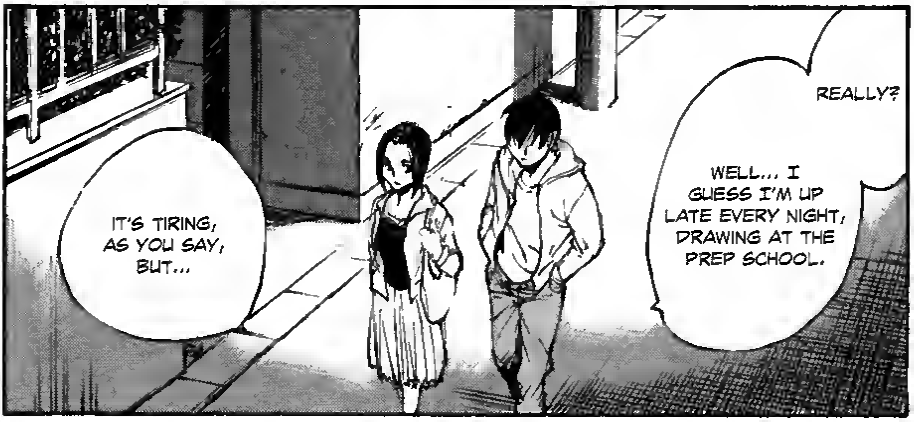
THE TECHNIQUES YOU USED WERE RATHER PRETENTIOUS.
YOU SHOULD LOOK AT THE OBJECT MORE CAREFULLY.
USING TECHNIQUES LIKE THESE EVEN THOUGH YOUR SKETCH DOESN'T EVEN MAKE THE GRADE? IT'S A HUNDRED YEARS TOO EARLY FOR YOU TO RESORT TO THAT.
THE REST, HOWEVER, ARE NEITHER GOOD NOR BAD.
FUNATSUKA, YOURS WAS PARTICULARLY DULL.
I'M HOME.

IS MY OLD MAN ALREADY ASLEEP?
AH, WELL... THE OTHER CLASS IS REALLY POPULAR, SO WE GOT KICKED OUT. BUT ANYWAY...
OH, MY. AREN'T YOU BACK EARLY TODAY?
AH. NAH, I'M GOOD.
BUT IF YOU WERE TO GIVE HIM A CALL, I'M SURE HE'D WAKE UP.
HE FELL ASLEEP JUST A WHILE AGO.
BESIDES, I DON'T REALLY HAVE ANYTHING TO SAY.
EH... WELL... I JUST DON'T HAVE THE TIME.
ROU-KUN... LATELY, YOU HAVEN'T BEEN SPEAKING WITH YOUR DAD MUCH, HAVE YOU?


EVER SINCE HE BECAME A RONIN, HE'S BEEN FEELING SOMEWHAT GUILTY TOWARDS ME.
WHY DO YOU ASK?
HMM. NO REASON, REALLY...
IN HIS OWN WAY, HE FERVENTLY BELIEVES THAT HE SHOULD LIVE UP TO HIS ELDER BROTHER'S LEGACY.
PERHAPS HE THINKS I'M DISAPPOINTED IN HIM.

HEY... NEXT SUNDAY OR SOMETHING, I'D LIKE TO GO TO SCHOOL.
EH?
I SEE.
I'LL HAVE A WORD WITH THE ART TEACHER.
YOU'RE COMING AS WELL, RIGHT?
EH-? I AM?
WELL, SINCE YOU ARE A GRADUATE, I DON'T THINK IT'LL BE A PROBLEM...
BUT WHY?
I THINK MY SKETCH IS STILL IN THE ART PREPARATION ROOM.
I'D LIKE TO GO PICK IT UP.

NAH... NOTHING.
IT'S JUST... YOU SEEM A LITTLE WORN OUT.
WHAT'S THAT?
.....
ROU-KUN, IS EVERYTHING ALRIGHT?


IT'S TIRING, AS YOU SAY, BUT...
REALLY?
WELL... I GUESS I'M UP LATE EVERY NIGHT, DRAWING AT THE PREP SCHOOL.

I HAVE NO OTHER OPTION BUT TO KEEP AT IT.
SINCE I'M A RONIN.

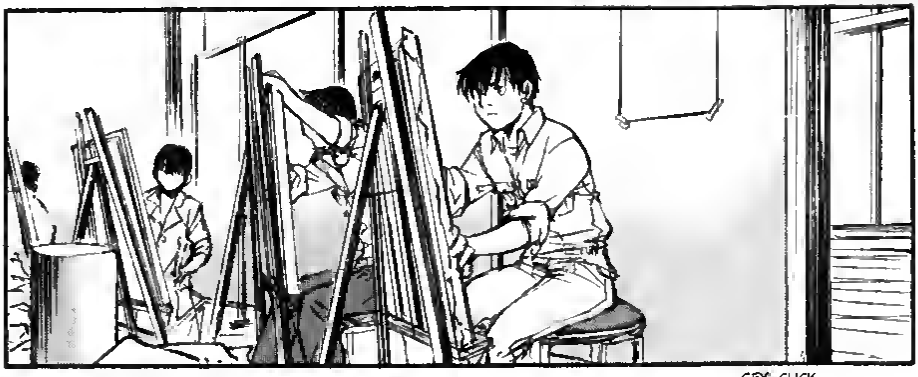
BUT THEN AGAIN, THAT EFFORT PAID OFF.
AND I GOT INTO THE SCHOOL YOU AND MY BROTHER WENT TO.
AHH.
I DID OVERDO IT THEN, DIDN'T I? BY THE END, I WAS ONLY SLEEPING TWO HOURS A NIGHT, ON AVERAGE.
HEY, DON'T PUSH YOURSELF SO HARD. IT'S LIKE WHEN YOU WERE TAKING HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS.
.....
I CAN'T BELIEVE HOW READILY I CAME HERE TO TOKYO.
THAT'S RIGHT. EVEN THOUGH I GOT INTO SCHOOL LIKE THAT...
BUT IT'S FINE.
AS FAR AS I'M CONCERNED, MY AIM HAS ALWAYS BEEN TO PASS.

HEY, HEY! KYOUKO-SAN!
WERE YOU CLASSMATES WITH THAT BEARDED LECTURER AT THE ART PREP SCHOOL?
PUMP PUP
SFX: RIP
SFX: RUSTLE
HE TOLD YOU THAT MUCH!?
EH... NO, ANOTHER LECTURER SAID SO...
WE...WELL, YEAH. BACK IN HIGH SCHOOL, ANYWAY...
IS IT TRUE THAT WHEN HE CONFESSED DURING THE GRADUATION CEREMONY, YOU TURNED HIM DOWN?
SFX: STARTLED

SFX INTENSELY

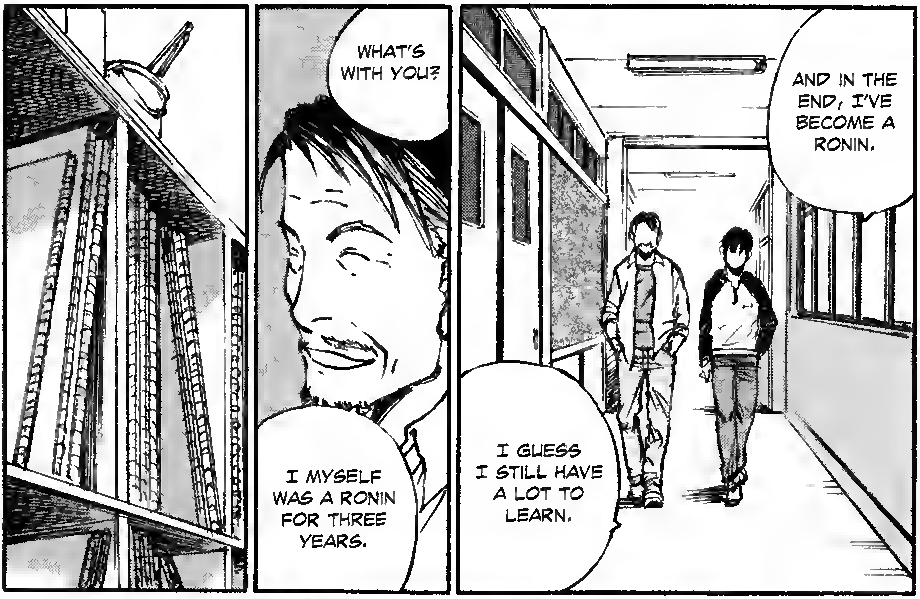
SIGN KANTO INSTITUTE FOR FINE ARTS
関東美術学院

WELL, THAT'S ...
SOMETHING WE'LL PROBABLY NEVER KNOW, I GUESS.



SFX CLICK
カチャ

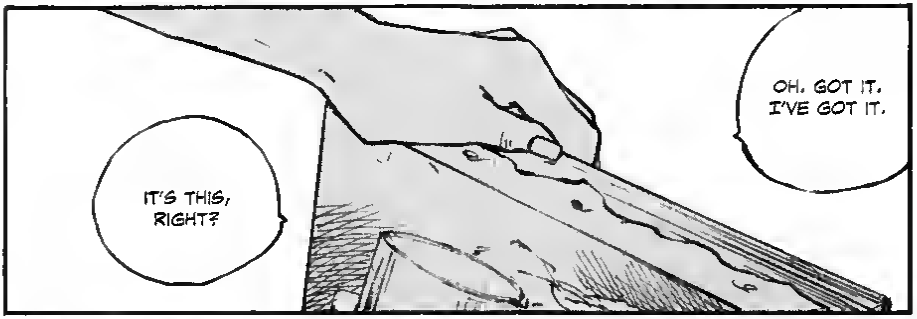
SFX: THUMP
ドサッ
SFX: CLATTER
カタッ
SFX: CLUNK CLUNK
カタ
カタ...
SO HE COMES AS EARLY AS 2:00 TO TAKE HIS PLACE, HUH?



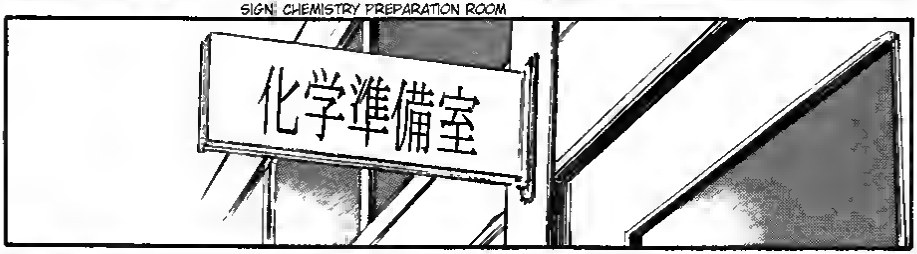
SIGN. PREPARATION ROOM

WHY DOES ALL PLASTER END UP LIKE THIS?
HOW MISCHIEVOUS.
SOMEONE'S DRAWN A BEARD ON MY BELOVED ARIAS.
WHOAH.
OLD PLASTER REALLY IS SHARP AFTER ALL, HUH.

NOTE: SHARP HAS A TECHNICAL MEANING HERE WHICH MEANS "GRITTY" OR "GRAINY"

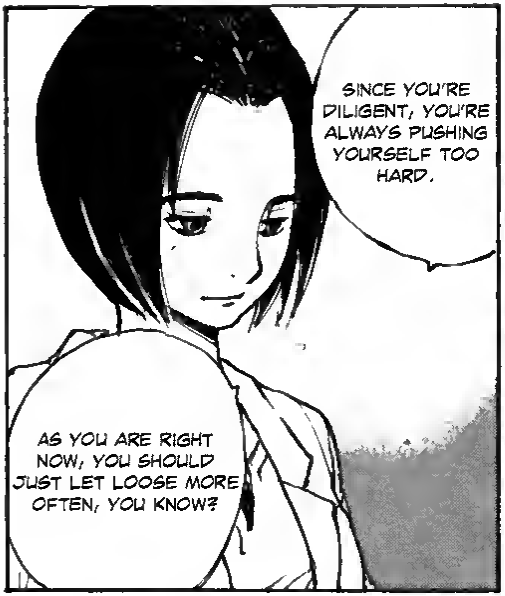


SIGN: CHEMISTRY PREPARATION ROOM



SOMEWHERE...? LIKE NOW?
ANYWAY, SINCE IT'S STILL EARLY, WANNA GO SOMEWHERE?
ARE YOU DONE ALREADY?
I ONLY CAME TO PICK UP MY DRAWING, AFTER ALL.
BUT I HAVEN'T FINISHED YET.
SINCE WE CAME HERE, A BUNCH OF THINGS HAVE COME UP THAT I NEED TO TAKE CARE OF.
THERE'S THE TEXTBOOKS FOR TOMORROW'S EXPERIMENT, FOR INSTANCE...
LIKE, CATCHING A MOVIE OR GOING SHOPPING OR SOMETHING.
THAT'S RIGHT. ANYWHERE IS FINE.
IS THERE ANY PLACE YOU'D LIKE TO GO?
WAIT A SECOND.

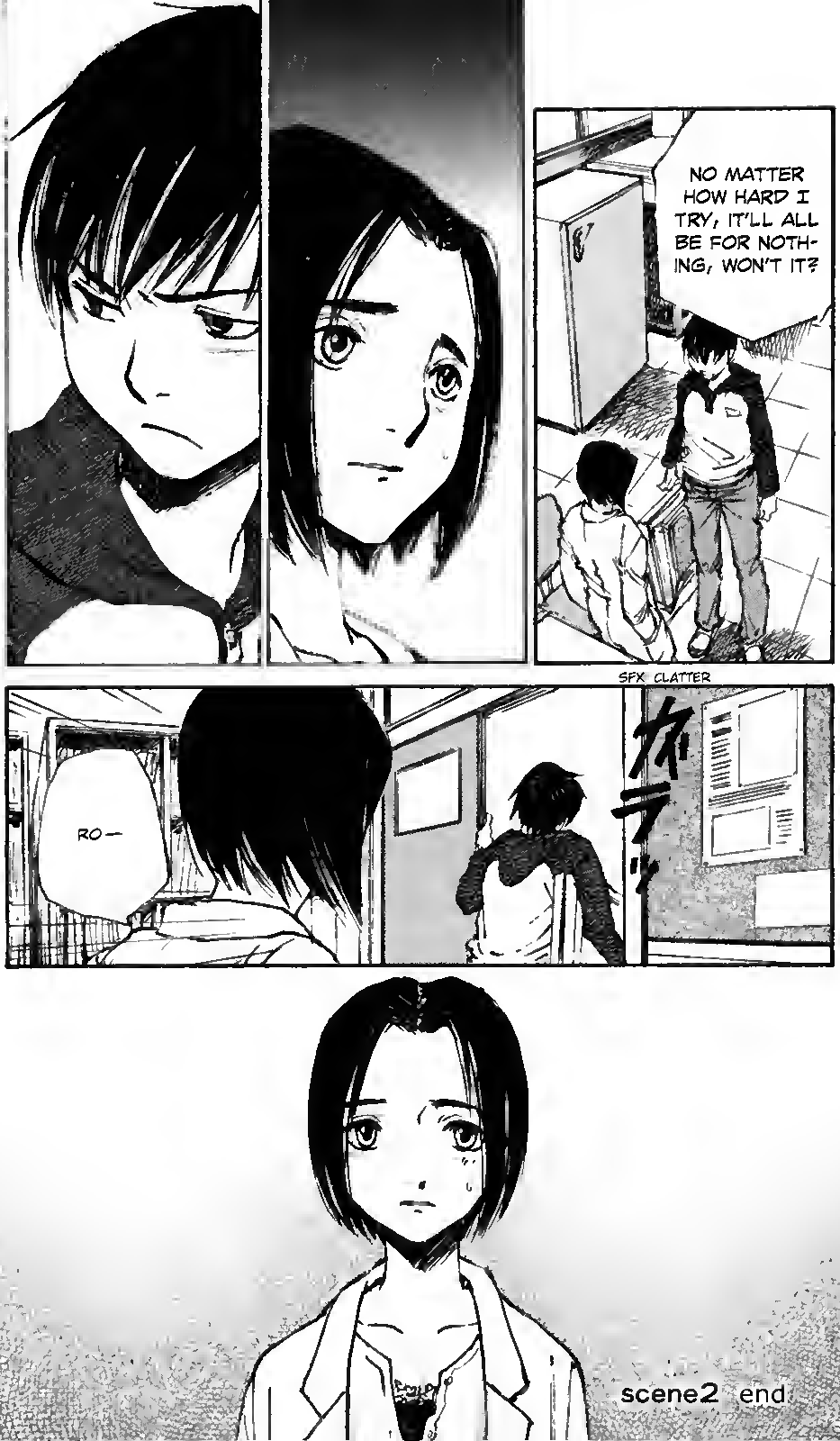
...EH?
THAT'S NOT THE CASE...
YEAH, BUT TOMORROW WILL GO MUCH EASIER IF I PREPARE NOW.
IT'S FOR TOMORROW, SO IT'S FINE.
SFX: CLICK CLICK
'KAY, I GET IT.
YOU JUST DON'T WANNA BE WITH ME, RIGHT?
ROU-KUN...
YOU'VE BEEN ACTING A BIT WEIRD, LATELY.
.....


SINCE YOU'RE DILIGENT, YOU'RE ALWAYS PUSHING YOURSELF TOO HARD.
AS YOU ARE RIGHT NOW, YOU SHOULD JUST LET LOOSE MORE OFTEN, YOU KNOW?

HOW SHOULD I PUT THIS... EVER SINCE YOU BECAME A RONIN, YOU'VE SEEMED UNSETTLED.
I UNDERSTAND HOW YOU MIGHT FEEL, BUT
IF YOU GET WORKED UP, NOTHING WILL CHANGE.

UH...
YOU DON'T GET IT AT ALL, DO YOU?

IT'S ALL BEEN SO I COULD CATCH UP WITH YOU. DON'T YOU KNOW THAT AT ALL!?
WHY DO YOU THINK I'VE BEEN STRUGGLING SO HARD, BOTH NOW AND DURING THE HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS?
AND SO WHAT IF I AM WORKED UP?
OR BY "HOW I ALWAYS AM?"
WHAT DO YOU MEAN BY "AS I AM RIGHT NOW?"
I THOUGHT THAT IF I DID, YOU WOULDN'T TREAT ME LIKE A LITTLE KID.
I WANT TO QUICKLY FIND MY OWN PATH AND MAKE SOMETHING OF MYSELF!
AS IT IS, ULTIMATELY, NOTHING I HOPE FOR WILL EVER HAPPEN, WILL IT?
SINCE IT'S ALL BEEN USELESS, SHOULD I JUST STOP TRYING, THEN?
JUST HOW DID YOU THINK UP THE SENSELESS THINGS YOU'RE SAYING?


NO MATTER HOW HARD I TRY, IT'LL ALL BE FOR NOTHING, WON'T IT?
SFX CLATTER
カラ…
RO—

scene2 end

Village Idiot Scanlations
イエスタデイをうたって
vol. 5
KEI TOUME
SING"YESTERDAY"FOR ME
冬目 景
CHAPTER 42
RAW PROVIDER: JOJO_DA_CROW
TRANSLATOR: PSI
CLEANER: JEDD
PROOFREADER: SERIALRAVIST
TYPESETTER: CHIE
QUALITY CHECKER: ZERODC
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST 1 TRANSLATOR, 1 CLEANER, AND 1 TYPESETTER. A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED STAFF ARE:

LET'S LAGOON
FAMILY COMPO
GO! TENBA CHEERLEADERS
PUMPKIN SCISSORS
RULER OF THE LAND
SING YESTERDAY FOR ME
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

scene3

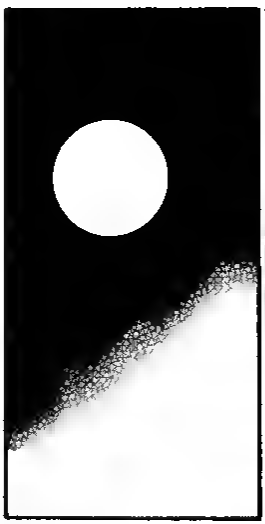
SO HOW'S IT GOING AT THE PHOTO STUDIO?
WELL... I DIDN'T GO TO A PHOTOGRAPHY SCHOOL, SO YOU COULD SAY I'M LEARNING IT ALL FROM SCRATCH.
IN ANY CASE, I'M ENJOYING IT.
HOW...? TOO SOON TO SAY, REALLY.
GLAD TO HEAR IT.
I GUESS I SHOULD START GETTING MY ACT TOGETHER AS WELL.
I DO VARIOUS THINGS FROM RUNNING ERRANDS TO MORE TECHNICAL STUFF, Y'SEE.

WHAT WAS THAT?
THE MORE I TRY TO THINK OF IT NOW, THE MORE I GET THAT FEELING.
SFX: MURMUR
ぼそ
OR RATHER THAN THAT...
I... MIGHT'VE SEEN IT LAST NIGHT.
EH?
Y'SEE, LAST NIGHT... I SUDDENLY WOKE UP AT DAWN.
I WAS KINDA THIRSTY, SO I WENT TO THE KITCHEN TO DRINK SOME WATER...
AND I FELT THE PRESENCE OF A WOMAN RIGHT OUTSIDE MY WINDOW...
KINOSHITA-SAN...
THAT'S...
...EXACTLY...
NICO²

SO... YOU CAN'T STAND THESE KINDS OF STORIES, HUH?
.....

THAT'S JUST IT, MY ROOM'S ON THE SECOND FLOOOOOR.
NOOOOO!

Hmph.
OH?
WHAT NONSENSE.



IT WAS ONLY FOR A MOMENT, BUT I CLEARLY REMEMBER IT HAVING LONG HAIR AND WEARING PALE CLOTHES. NO MISTAKE ABOUT THAT, UH-UH.
.....

I GUESS.
YOU WERE JUST HALF ASLEEP, DEFINITELY.

SFX: FOOTSTEPS

SFX: SHOCK

SFX: BASH

HUH?
HAH-
BUT IT WAS SO SCARY, SO I RAN HERE AS QUICK AS I COULD.
HAH-
HELP ME, RIKUO.
ビキビキ
HAH... IT'S JUST YOU, HUH?
CAN'T YOU JUST CALL OUT TO ME LIKE NORMAL?
MY BAD.

IT APPEARED AT MY HOUSE!
CAN YOU PLEASE EXPLAIN WHAT'S HAPPENED?

NO WAY...
"IT APPEARED" ...?
EH?

BUT I REALLY SAW IT!
ANYWAY, JUST COME ALONG, RIKUO.
YES WAY!
I SAW IT.
Haha
MAY... MAYBE YOU SAW IT WRONG?
BUT I REALLY SAW IT!
SIGN NONAKA
野中
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE A GUY RIGHT? SO ERADICATE IT.
EVEN IF I'M HERE, IT WON'T HELP SETTLE ANYTHING AT ALL, YOU KNOW.

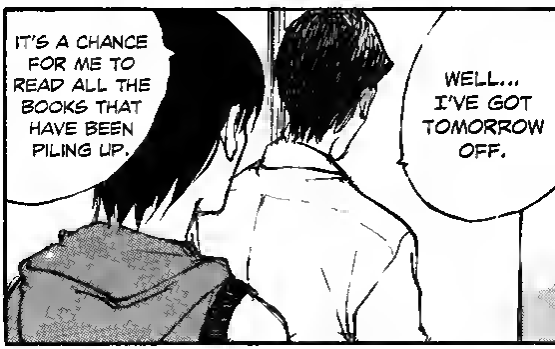
SFX: BA-BUMP BA-BUMP
DID YOU SEE THAT?
IT WAS THERE, RIGHT?
I DIDN'T SEE A THING. DON'T SCARE ME LIKE THAT.
AH!
WAA!
SFX: SURPRISE
"ERADICATE," YOU SAY...
YOU SHOULD CALL IN A SPECIALIST FOR THAT...
SFX: CLICK
...INSECTICIDE?
JUST WAIT A BIT WHILE I TIDY UP THE PLACE.
HERE.
LABEL: INSTANT KILL! ABSOLUTELY SUPER-EFFECTIVE - ROACH BUSTER

USUALLY, ONLY SMALL GERMAN COCK-ROACHES APPEAR HERE, BUT TODAY IT WAS A REALLY BIG, BLACK ONE. THAT'S TOO MUCH FOR ME; I CAN'T HANDLE THAT.
UM... "IT APPEARED," YOU SAY...?
Yep it did
IT APPEARS IN SUMMER. WHAT'S-IT-CALLED. IT CAN ONLY BE THAT ONE THING, NO?
SURELY YOU DON'T NEED INSECTICIDE FOR SUCH A THING.
SO THAT WAS ALL...
SFX BAAAM
SFX URRRRGH
Rest in Peeeace!
いやぁあ
DIS-GUS-TING!
I SORTA ALWAYS...
EH... WELL THEN, WHAT'S YOUR PLAN?
IT'S OBVIOUS, ISN'T IT? I'LL HIT IT DIRECTLY.

WELCOME HOME. YOU'RE BACK LATE TODAY, I SEE.
OH? YOU'RE STILL UP, DAD?

I'M BAAACK.

SHINAKO-CHAN HASN'T COME OVER FOR TWO OR THREE DAYS THOUGH.
IT'S BUSY AT THE SCHOOL, I GUESS.


IT'S A CHANCE FOR ME TO READ ALL THE BOOKS THAT HAVE BEEN PILING UP.
WELL... I'VE GOT TOMORROW OFF.

SFX: CLICK
BE... BEATS ME... IT'S PROBABLY SINCE END-OF-TERM EXAMS ARE COMING SOON, I GUESS.
SFX: CREAK
I THOUGHT THAT AFTER TWO OR THREE DAYS, SHINAKO WOULD SURELY HAVE COME AROUND AS THOUGH NOTHING HAD HAPPENED.
SFX. THUMP
I'VE ALREADY HAD A LONG ENOUGH TIME TO REFLECT UPON MY ACTIONS, HAVEN'T I? BESIDES, SHE'S ALWAYS HAD PERFECT TIMING.

SFX: CICADAS CHIRPING
SHINAKO KNOWS MY CHARACTER VERY WELL.
THANKS TO HER, I'M A ROTTEN BRAT WHO CAN'T HONESTLY SAY "SORRY" OR "THANK YOU".
SFX: CICADAS CHIRPING

SHINAKO.
YOU PROMISED WE'D GO TO THE SHRINE'S FESTIVAL TOGETHER.
BUT YUU-KUN, YOU'RE——
THE O-HAYASHI* IS PLAYING.
IT'S ABOUT TO BEGIN.
*TL: TRADITIONAL MUSICAL ACTS FOUND AT FESTIVALS, E.G. NOH OR KABUKI MUSIC
GO ON, I'LL BE FINE.
DON'T WORRY, IT'S JUST MY USUAL ANEMIA.

DAD'S GONNA COME BACK SOON.
SO DON'T WORRY.
BUT...
WAIT, ROU-KUN.
IT'S DANGEROUS TO GO BY YOURSELF.
ROU-KUN...
AH, IT'S FINE.
I'LL GO BY MYSELF.

I'M LASHING OUT AT PEOPLE OUT OF MY OWN FRUSTRATION AND FAILURES.
I GUESS I DO HAVE A RATHER TROUBLESOME PERSONALITY.
SFX SIGH
はぁ
THESE FEELINGS OF MINE...
I KNOW I'M BEING BOTHERSOME BUT I JUST CAN'T HELP IT.
BUT I DON'T KNOW WHAT ELSE TO DO.
I KNOW I'M BEING IMPATIENT,
IT'S BECAUSE OF THIS THAT NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES, I'LL ALWAYS BE "LIL' ROU-KUN" AS FAR AS SHINAKO IS CONCERNED.
IN THE END... PERHAPS I'M JUST ACTING SPOILED.
I'M JUST THROWING A TANTRUM TO GET SOME ATTENTION.

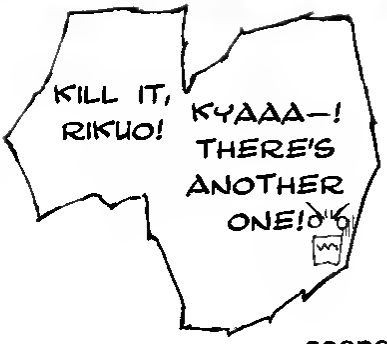
AAAAH! KYAAAH!
GET IT, GET IT!
SFX PSSST PSSST
DON'T MAKE SUCH A RACKET.
THERE!
SFX PSSST PSSST
QUIT TALKIN' TO IT.
DON'T YOU DARE RUN OFF!
AH, IT ESCAPED!

IMPATIENT, ARE WE?
GUESS I'LL DIRECTLY-
Like a man
WHOOSH
NOOOO! STOP IIIT!
WHADDYA WANT ME TO DO, STARE AT IT 'TIL IT COMES OUT?
OF COURSE! AT THIS RATE, I WON'T BE ABLE TO SLEEP!
ARRRGH!
IT GOT AWAY...
IT'S ONE TOUGH CRITTER.
SFX: RUSTLE
EEEEK! IT CAME OOUUT!
YOU RASCAL, THIS TIME...
WAAAIT! STOP USING YOUR HAND, I SAID!

SFX: CHIRP CHIRP
SO... IT'S BEEN A LONG BATTLE,
BUT YOU'VE DONE WELL, INSECT...
UH... SEEMS LIKE IT'S DAWN.
Hey now
SFX: FLUSSSSH, GURGLE GURGLE
FREAKING ASLEEP?!
HUH...
MAKE SURE YOU GET RID OF IT PROPERLY. SOMETIMES THEY COME BACK TO LIFE.
YEAH, YEAH.
SFX: YAWN
AH... I'M SPENT AND SLEEPY NOW...
ふあ。
HEY, DON'T GO SLEEPING ON ME.

THIS GIRL'S QUITE CUTE WHEN SHE'S SLEEPING.
Since she's quiet
I'M HEADING HOME, THEN.
HEY, YOU.
ペち
ペち
MMMM.
SFX: PAT PAT
SFX ZZZ
SFX TUG
SFX HMPH
YOU'LL STAY, WON'T YOU?
SEE YA.
MN.

SFX: RUSTLE



scene3 End

Village Idiot Scanlations
イエスタデイをうたって
vol 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 43
RAW PROVIDER JOJO DA CROW
TRANSLATOR PSI
CLEANER HELELEO
PROOFREADER MAJOR SHIZNICK
TYPESETTER ZERODC
QUALITY CHECKER PSI
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:

1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST 3 TRANSLATOR, 1 CLEANER, AND 1 TYPESETTER. A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED STAFF ARE

IKETERU FUTARI
LET'S LAGOON
FAMILY COMPO
GO! TENBA CHEERLEADERS
BOKU TO KANOJO NO RENAI MOKUROKU
RULER OF THE LAND
SING YESTERDAY FOR ME
TOKYO RAVENS
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM! THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

scene4

SIGN: KANTOU INSTITUTE FOR FINE ARTS
関東美術学院
AS I THOUGHT, I'VE REALLY GOT TO CHANGE MY OUTLOOK ON LIFE.
I ABSOLUTELY HAVE TO GET RID OF MY CURRENT IMAGE.
WHAT ARE YOU ON ABOUT? YOU'RE NOT CARRYING ON FROM BACK THEN, ARE YOU?
?
SIP—
BUT IT SURE IS HARD...

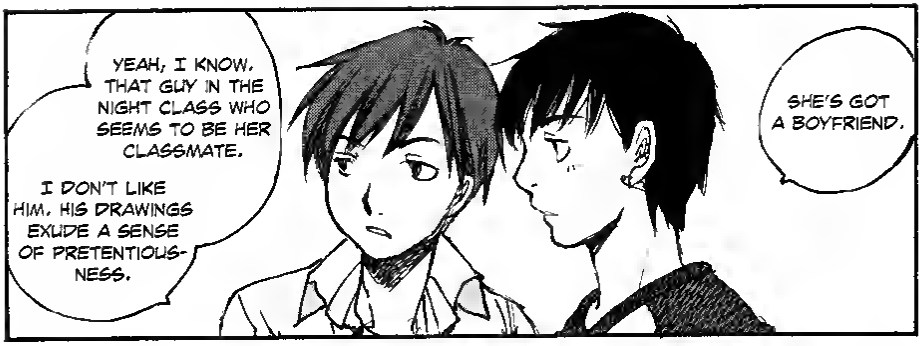
WANNA JOIN US FOR LUNCH?
Hayakawa-kun too
AH, TAKISHITA-KUN.
I'M AFRAID I'VE EATEN ALREADY.
AWW, WHAT A SHAME.
SO... WHAT WERE YOU SAYING?
YOU SURE ARE POPULAR...
More so than me
SORRY-
...

HAVE YOU...
... EVER GONE OUT WITH AN OLDER WOMAN?
SOOO, WHAT'S WRONG?
AH, WELL...
YOU'RE JUST MUCH TOO UNSOCIABLE.
EVEN IF IT'S FAKE, YOU SHOULD SMILE MORE.
WHY SHOULD I HAVE TO BE ALL SMILES FOR GIRLS I HAVE NO INTEREST IN?
IT'S NOT AS IF I WANT TO BE POPULAR.
YOU'RE NOT SURE?
NEVER! WELL, MAYBE...
HUH?
I HAVE GONE OUT ON A FEW OCCASIONS, BUT I DON'T QUITE REMEMBER THE DETAILS.
WHAT EXACTLY DO YOU MEAN BY "GO OUT"?
WELL THEN, HOW ABOUT I ASK YOU SOMETHING IN RETURN?

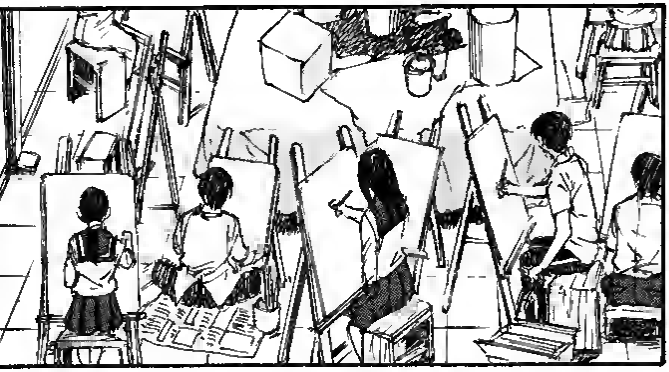
IT'S ALWAYS THE GIRL'S SUGGESTION, YOU SEE.
HEY YOU, WHY DON'T YOU EVER CALL?
WHY SHOULD I CALL IF I HAVE NOTHING TO SAY?
SURE.
LET'S GO OUT.
.....
AND SO, BEFORE I REALIZED, IT WAS ALL OVER.
?
ガチ

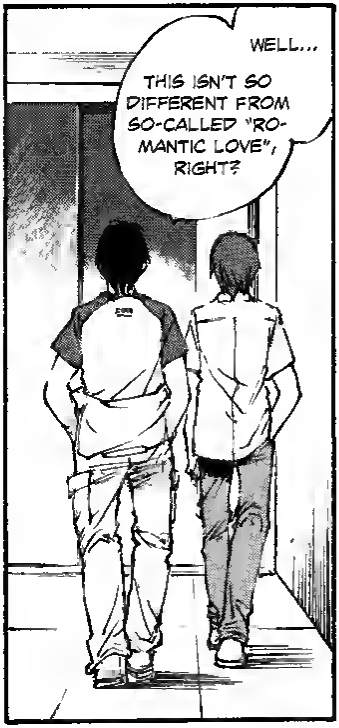
SFX: BANG
IT'S IN BAD CONDITION.
SFX: KER-THUNK
AH...

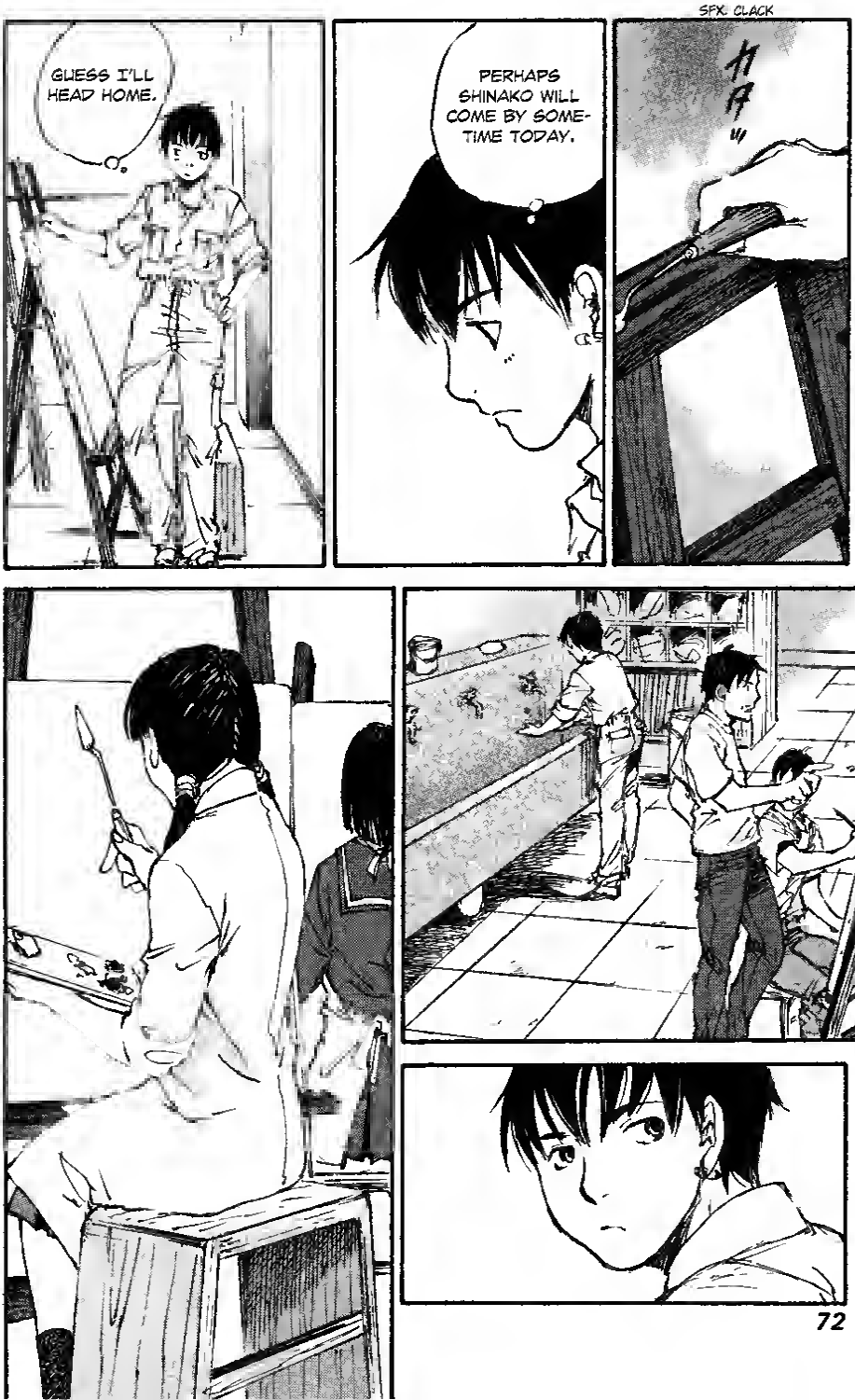
CU-UUUUTE.
SHE'S THE GIRL FROM THE NIGHT CLASS WHO DREW THAT PICTURE, ISN'T SHE?
THANK YOU VERY MUCH.


YEAH, I KNOW. THAT GUY IN THE NIGHT CLASS WHO SEEMS TO BE HER CLASSMATE.
I DON'T LIKE HIM. HIS DRAWINGS EXUDE A SENSE OF PRETENTIOUS-NESS.
SHE'S GOT A BOYFRIEND.

I HOPE SHE'S NOT UNDER SOME SORT OF STRANGE INFLUENCE.
SHE'S THE BETTER ARTIST, AFTER ALL...
JUST WHY IS SHE GOING OUT WITH SUCH A GUY, I WONDER?



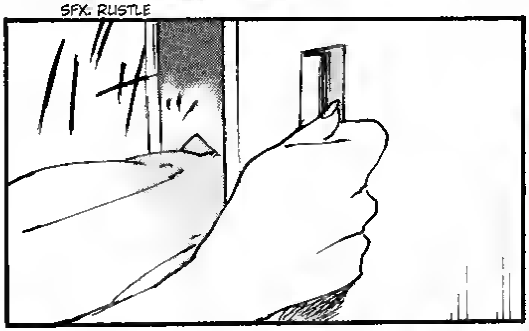

WELL...
THIS ISN'T SO DIFFERENT FROM SO-CALLED "ROMANTIC LOVE", RIGHT?

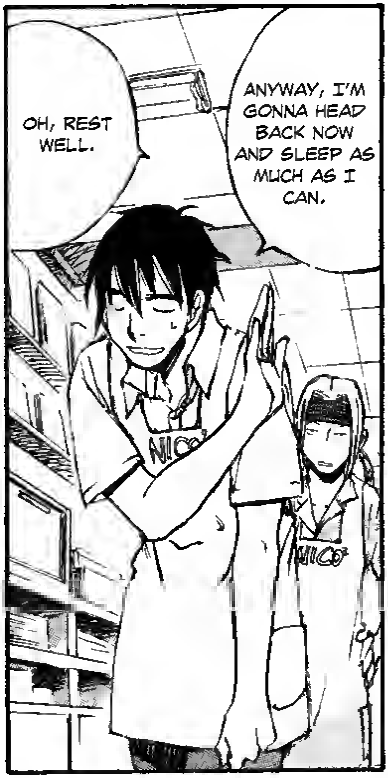

GUESS I'LL HEAD HOME.
PERHAPS SHINAKO WILL COME BY SOMETIME TODAY.
SFX: CLACK
カタ
〃

USING SOFT LINES
AND GENTLE COLORS...
IT'S JUST LIKE A REFLECTION OF HERSELF.
SHE'S ABLE TO EXPRESS HERSELF THROUGH HER ART,
AND FURTHER-MORE, IT'S CAPTIVAT-ING.
THAT'S WHAT THEY CALL TALENT.
SFX. CLATTERING

PAINTING IT ALL BLACK...
IT'S A DISTILLATION OF HIMSELF AS WELL...

ISN'T IT OBVIOUS?
THERE'S NO WAY ANY SUCH THING WOULD HAPPEN WITH HARU.
THANKS TO THAT, I HAVEN'T SLEPT A WINK.
SO THERE WAS NO ROMANCE, HUH?
SFX: DEAD TIRED
SO, WHAT?
IT'S BECAUSE YOU WERE EXTERMINATING BUGS ALL NIGHT LONG?

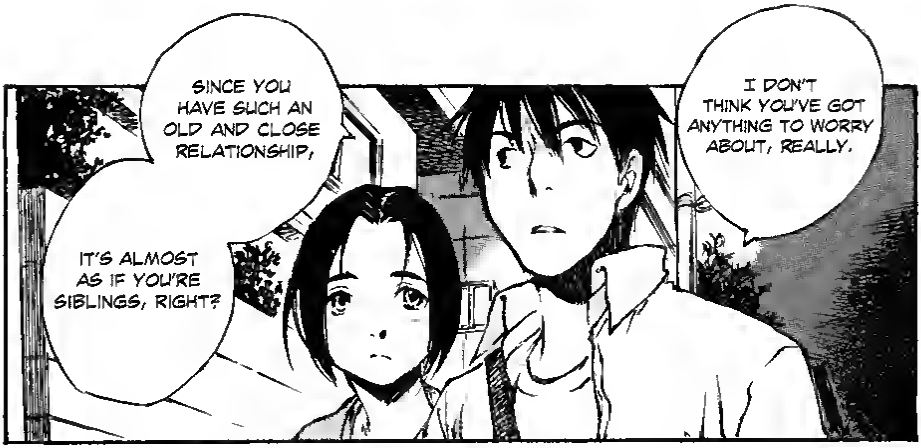

SFX: RUSTLE


OH, REST WELL.
ANYWAY, I'M GONNA HEAD BACK NOW AND SLEEP AS MUCH AS I CAN.

HEY, GOT A CUSTOMER FOR YOU.
HUH?

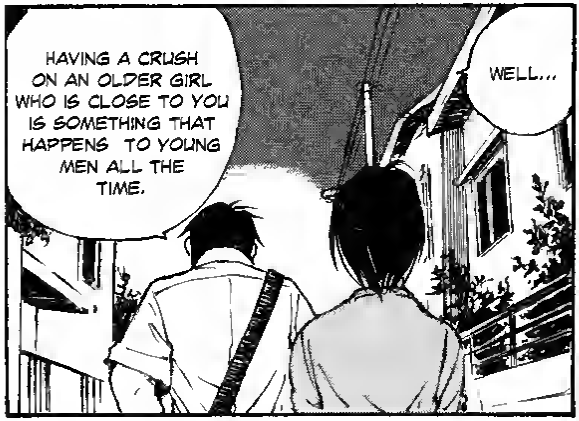
AH... SORRY, I WAS JUST FINISHING UP.
NAH... IT'S FINE. IT ISN'T ANYTHING URGENT. I JUST FELT LIKE DROPPING BY.
.....
NUH-UH. I WAS WORKING OVERTIME AT SCHOOL, AND THEN I WANDERED A BIT AND DID SOME SHOPPING.
WELL, I'LL GIVE YOU COMPANY THEN.
THANKS.
JUST COMING BACK FROM SOME COOL, HIP PLACE?

BUT I'M AFRAID I'VE OFFENDED HIM SOMEWHAT.
I MIGHT HAVE SAID A FEW INSENSITIVE THINGS.
I SEE... THAT'S UNUSUAL...
RECENTLY, I HAVEN'T BEEN GOING OVER... WE KINDA HAD A FIGHT.
GOING TO ROU-KUN'S PLACE S...
BUT USUALLY, WE BOTH GET OVER IT QUICKLY.
THIS TIME, IT DOESN'T SEEM LIKE IT'LL BE QUITE SO SIMPLE.
IS HE REALLY THE TYPE OF CHARACTER WHO'D TAKE A FEW COMMENTS TO HEART?
I'M A MASTER AT KNOWING WHAT ROU-KUN IS LIKE.
IT'S BEEN THAT WAY SINCE WE WERE KIDS.
I KNOW HOW HIS MIND WORKS AND HOW HE'D REACT.
I'M ALWAYS IRRITATING HIM, YOU SEE.


SINCE YOU HAVE SUCH AN OLD AND CLOSE RELATIONSHIP,
IT'S ALMOST AS IF YOU'RE SIBLINGS, RIGHT?
I DON'T THINK YOU'VE GOT ANYTHING TO WORRY ABOUT, REALLY.

... AND THAT'S WHY IT'S SO TROUBLING.

I THOUGHT THAT THAT SOMEDAY, HE'D REALIZE THAT.
BUT ROU-KUN HAS ALWAYS BEEN UNDER A MISAPPREHENSION.


HAVING A CRUSH ON AN OLDER GIRL WHO IS CLOSE TO YOU IS SOMETHING THAT HAPPENS TO YOUNG MEN ALL THE TIME.
WELL...

I DON'T KNOW HOW EXACTLY YOU'D MEASURE THE DISTANCE BETWEEN US,
BUT UP UNTIL NOW, ROU-KUN HAS ONLY EVER BEEN A CHILDHOOD FRIEND TO ME.

DON'T THINK TOO DEEPLY ABOUT IT. YOU SHOULD JUST KEEP ACTING LIKE NORMAL, NO?
BU-BUT... THIS TIME, I SAID SOME IMPRUDENT THINGS...
MOREOVER, I BLUNDERED DURING EXAM TIME. WHAT IF HE GETS NERVOUS?
GOD, YOU'RE BEING OVERPROTECTIVE.
TROUBLED PEOPLE ARE THAT WAY BECAUSE THEY MAKE TROUBLE FOR THEMSELVES.
THAT'S THE ROOT OF THEIR PROBLEM.
IN LIFE, THERE ARE JUST SOME THINGS YOU CAN'T EASILY RESOLVE TO YOUR LIKING, AND HE TOO SHOULD ALREADY KNOW THAT.
DON'T GET SO BOTHERED OVER EACH AND EVERY REQUEST TO GO OUT.
WHETHER IN LOVE OR IN STUDIES, YOU MAKE YOUR OWN DECISIONS, AND WHILE IT MIGHT BE OVERWHELMING, YOU SOMEHOW FOLLOW THROUGH ON YOUR OWN.
HE'S A RESILIENT GUY.
HE'S NOT AS MUCH OF A BRAT AS YOU BELIEVE.
SO JUST LET IT ALL GO.

SFX WALKING ON
THANKS FOR SEEING ME HOME.
.....
I'LL TRY GOING TO ROU-KUN'S.
.....SOMETIME TOMORROW...
JUST LIKE USUAL.
IS... IS THAT SO?
I'VE HONESTLY NEVER SEEN YOU SO SERIOUS.

WELL, SEE YA.
AH...
UOZUMI-KU...
NAH...
IT'S NOTHING...
MY BAD.
HMM?
UM...
BYE, THEN.
?

SFX: CREAK
SFX: FWUMPH
"WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME TEA?"
SAYING THAT...
SURE WOULD BE AWKWARD, WOULDN'T IT...?
SFX: THUMP
IT'D BE NORMAL TO SAY THAT IF WE WERE STILL IN SCHOOL.

SPEAKING OF "DIFFICULT TO GAUGE", ISN'T IT THE SAME WITH UOZUMI-KUN?
SFX. ROLL OVER
URRRGH
I DON'T WANT TO THINK ABOUT IT ANYMORE.
AND I THOUGHT I'D GOTTEN PAST RUNNING TO UOZUMI THE MOMENT I GET A PROBLEM...
SFX. DRIFTS ASLEEP
すう…

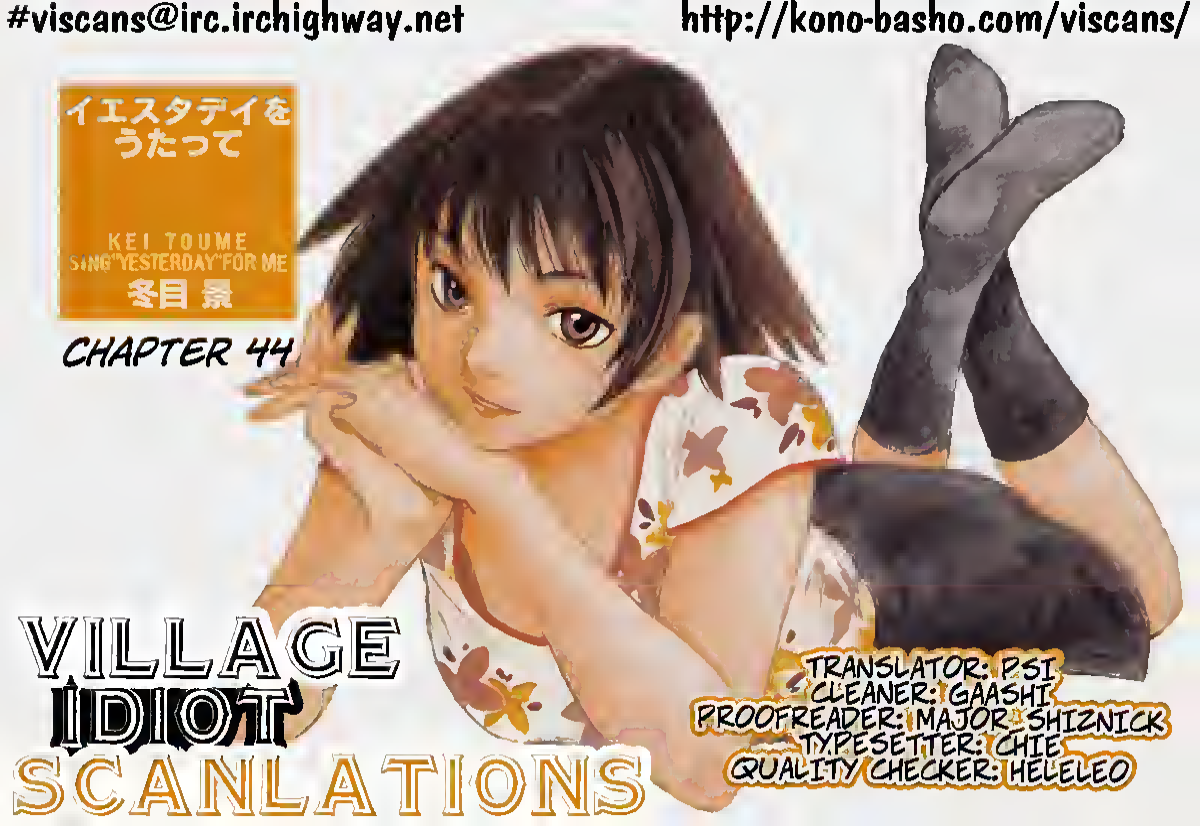
SFX: FLIP
AH... YEAH, I'LL SLEEP SOON.
OH, SO YOU'RE STILL UP, EH?

#viscans@irc.irchighway.net http://kono-basho.com/viscans/

イエスタデイをうたって

KEI TOUME
SANG "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景

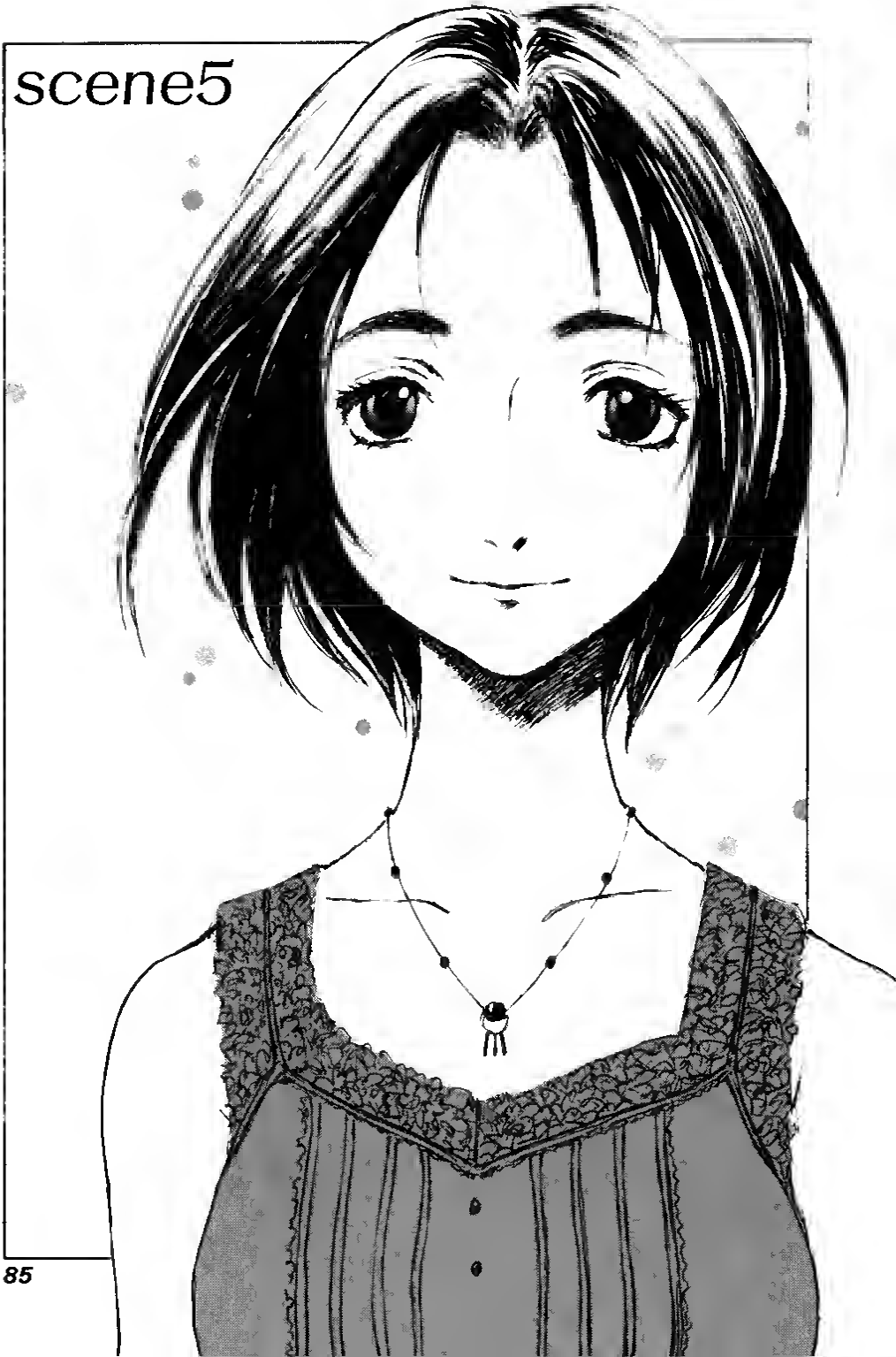
CHAPTER 44



VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

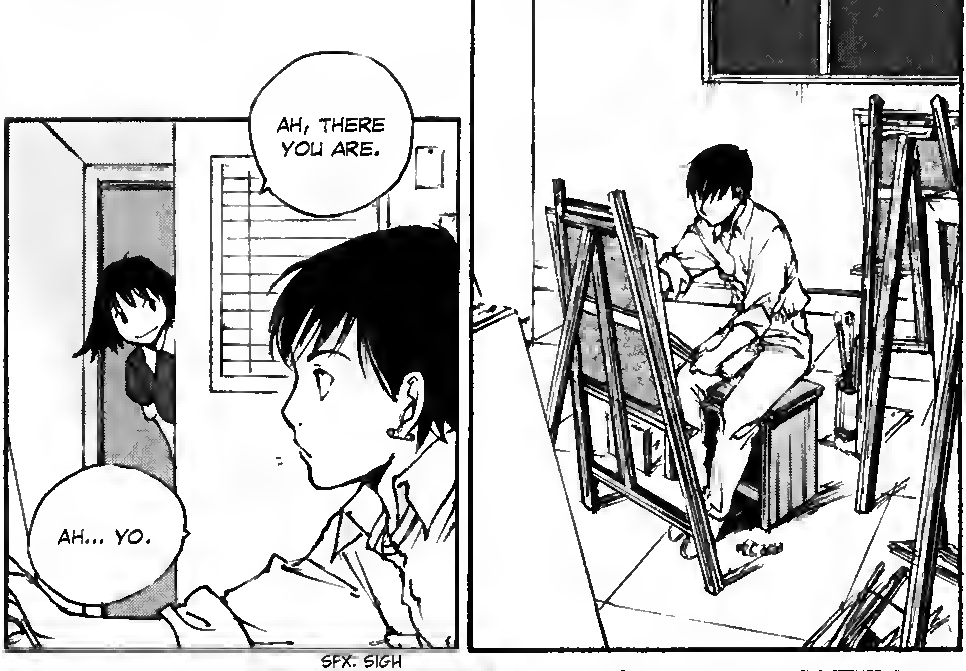
TRANSLATOR: PSI
CLEANER: GAASHI
PROOFREADER: MAJOR SHIZNICK
TYPESETTER: CHIE
QUALITY CHECKER: HELELEO

scene5



GOOD EVENING~
AH, THANKS FOR COMING.
SORRY ABOUT IT BEING SO LATE.
SFX: CLICK CLICK
IT'S MORE THE MANAGER'S, KYOUKO-SAN, IDEA.
WEARING THIS COSTUME ISN'T EXACTLY A HOBBY OF MINE IN THE FIRST PLACE.
NO WAY. IT'S EMBARRASSING.
delivery mail-san
HEY, NEXT TIME, YOU SHOULD COME ALONG IN YOUR APRON AND ALL.
NOW THAT YOU MENTION IT, SHE DOES HAVE SUCH GIRLY INTERESTS...
.....

KYOUKO-SAN HARDLY EVER TALKS ABOUT HERSELF, SO COULD YOU PLEASE TELL ME MORE? ABOUT HER PAST AND STUFF.
WELL...
I MEAN, DURING THE INTERVIEW FOR MY PART-TIME JOB, SHE ALL OF A SUDDEN ...
COULD YOU WEAR A MAID UNIFORM FOR ME?
...DID THAT.
I CAN'T REALLY BE REVEALING TOO MUCH ABOUT HER PAST.
I GOT TOLD OFF OVER THE PHONE EARLIER.
OH?
YOU CAN ALL JUST SHUT UP.
BUT EVEN THOUGH YOU SAY THAT, YOU WERE HAPPY TO GET CALLED, WEREN'T YOU?


AH, THERE YOU ARE.
AH... YO.

SFX: SIGH

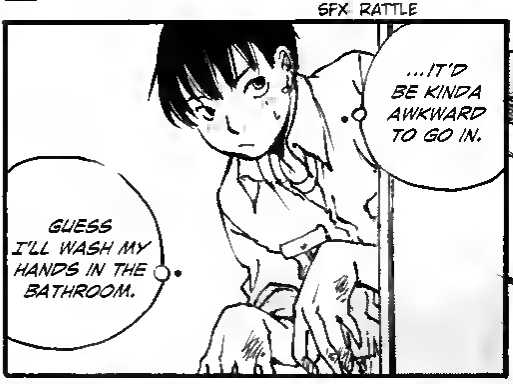
HMM?
I'VE BEEN IN A SLUMP LATELY.

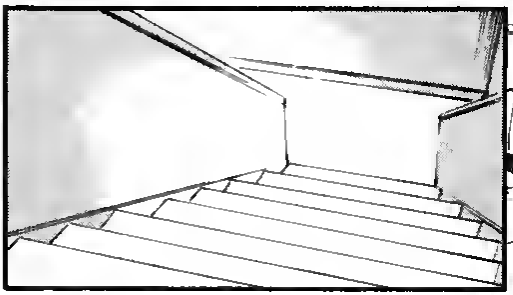
SURE ARE SOME AMAZING COLORS.
IT'S A MISTAKE, Y'KNOW.

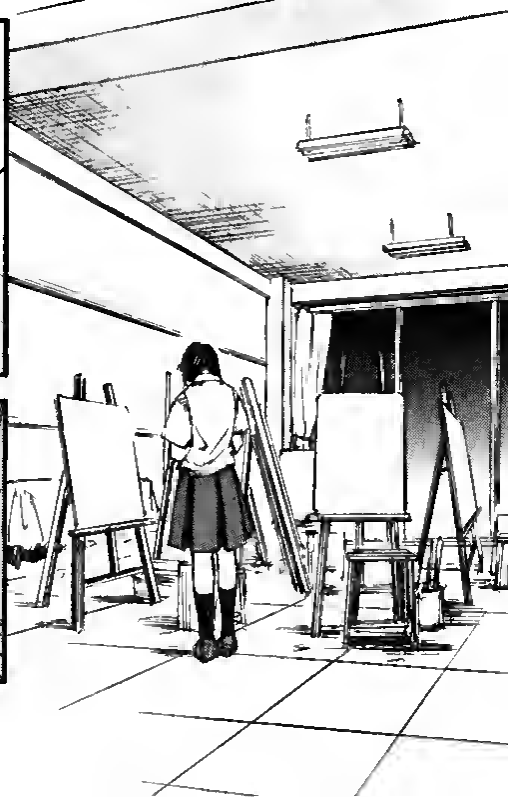
I KNOW THAT!

S... SORRY... I DIDN'T REALIZE THAT WHEN I SPOKE...
YOU SHOULD KNOW THAT EVEN WITHOUT ME TELLING YOU.
I HAVE MY OWN WAY OF DOING THINGS.
DON'T SPEAK AS IF YOU KNOW IT ALL.
THAT WASN'T MY INTENT-
SFX: CLATTER
SFX: SLAM
YOU-CHAN-
.....

SEE YA.
AH . WELL, I SHOULD GET GOING. I'M STILL WORKING, AFTER ALL.
AH... I'LL BE LEAVING SHORTLY TOO.
SFX RATTLE


...IT'D BE KINDA AWKWARD TO GO IN.
GUESS I'LL WASH MY HANDS IN THE BATHROOM.

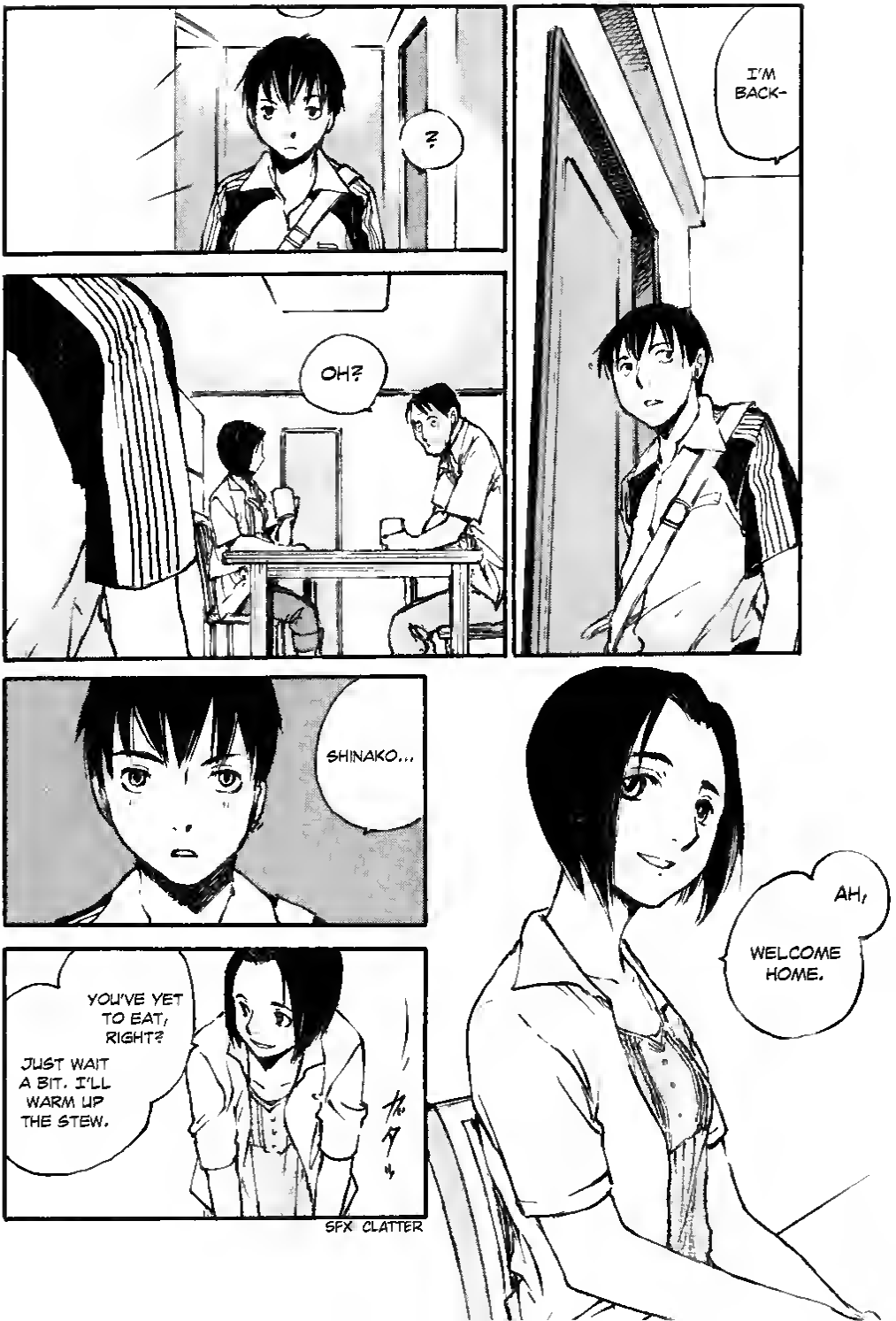




...SORRY ABOUT JUST NOW.
SHE'S WAITING.
SHOULDN'T YOU SAY THAT TO HER?

I...
I KNOW QUITE WELL I'M RATHER LACKING IN TALENT.
PRETENTIOUS TECHNIQUES ALONE WON'T RESULT IN A GOOD PAINTING.
I KNOW THAT, TOO.
.....
SHE HAS HER OWN...
I SAID SO ASSUREDLY THAT "I HAVE MY OWN STYLE OF PAINTING," BUT...
WELL... WHILE SHE TRULY HAS HER OWN STYLE OF PAINTING,
I HAVE NOTHING AT ALL...
SHE'S FOUND HER OWN WAY, AND WITH EVERY STEP FORWARD, SHE LOOKS UPON A WORLD DIFFERENT FROM MINE.

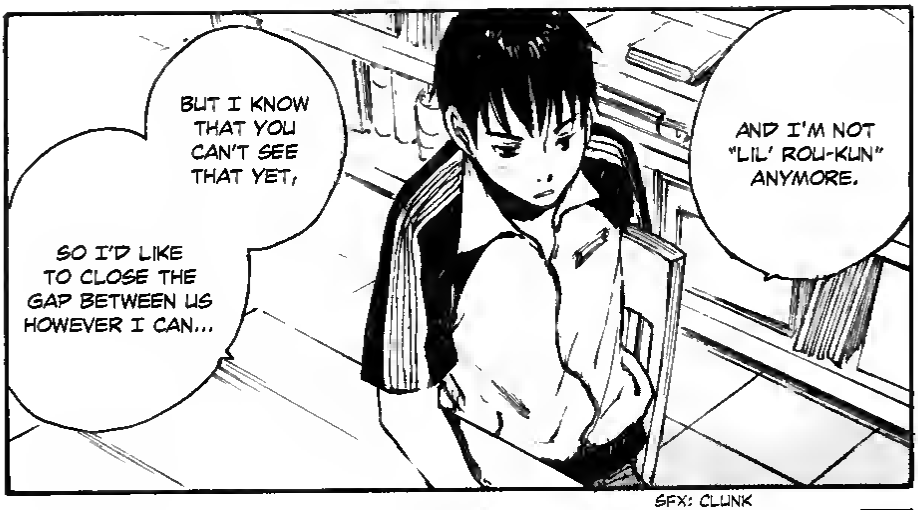
BUT...
SINCE YOU DO WANT TO BE BY HER SIDE, YOU'VE JUST GOT TO ACCEPT IT, NO?
IF I WANT TO STAY BY HER SIDE, I'LL HAVE TO ACCEPT THIS DIFFERENCE.


?
I'M BACK-
OH?
SHINAKO...
AH, WELCOME HOME.
YOU'VE YET TO EAT, RIGHT?
JUST WAIT A BIT. I'LL WARM UP THE STEW.
SFX CLATTER

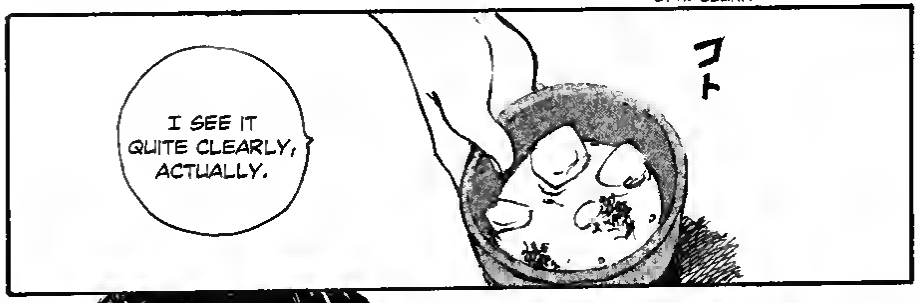
*TL/N YOUKAN IS A SWEET JELLY MADE FROM AZUKI BEANS AND AGAR AGAR. THE "MIZU" INDICATES THAT MORE WATER HAS BEEN USED SO THAT THE RESULT IS SOFTER AND SLIGHTLY MORE AKIN IN TEXTURE TO TYPICAL JELLIES. A SUMMER CLASSIC WHEN CHILLED **

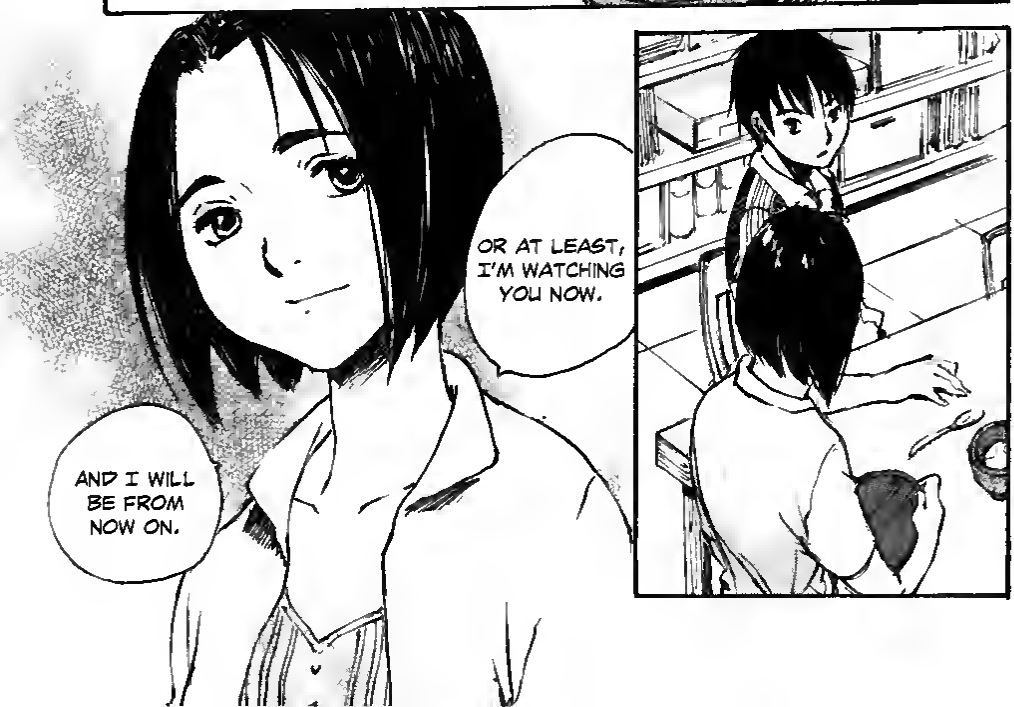
**PR/N IT'S GROSS. IN CHINA, I HAD IT SERVED IN MILK TEA WITH MOCHI-LIKE STUFF, SWEET BEANS, AND PEANUTS. ALL OF THOSE THINGS ARE WONDERFUL, AND THIS DAMNED JELLY KILLED IT. >.<

I'M SORRY ABOUT BEFORE.
AS AM I.
I ACTED THOUGHT-LESSLY.
YOU DID NOTHING WRONG.
I WAS JUST OVERLY IMPATIENT.
EVER SINCE I WAS A KID, I'VE BEEN LOOKING UPON AN IMAGE OF YOU STANDING IN THE KITCHEN, JUST AS YOU ARE NOW.
I THINK IT'D BE GREAT IF THIS SCENE WOULD CONTINUE ON FOREVER...
THAT NOTHING WOULD CHANGE FROM THIS MOMENT ON.


AND I'M NOT "LIL' ROU-KUN" ANYMORE.
BUT I KNOW THAT YOU CAN'T SEE THAT YET,
SO I'D LIKE TO CLOSE THE GAP BETWEEN US HOWEVER I CAN...

SFX: CLUNK


I SEE IT QUITE CLEARLY, ACTUALLY.
コト


OR AT LEAST, I'M WATCHING YOU NOW.
AND I WILL BE FROM NOW ON.

SIGN: KANTOU INSTITUTE FOR FINE ARTS
関東美術学院
FRY ME SOME EGGS TOO.
OH YEAH, I'VE GOT TO SERVE SOME RICE.
THERE'S ALSO FRIED EGGPLANT.
SOOO... THE SUMMER COURSE STARTS TODAY.
HOWEVER, DAY AND NIGHT CLASSES WILL BE COMBINED FOR THE FIRST PART OF THE CURRICULUM: GRAND MOTIFS AND PENCIL SKETCHING.

LISTEN UP YOU WORMS, IF YOU'RE WORSE THAN THE REGULAR STUDENTS, YOU'RE ALL DEAD.
UGH.
SINCE THEN, THAT GUY DIDN'T COME TO THE STUDIO EVEN ONCE.
SURELY HE DIDN'T JUST DROP OUT, RIGHT?

*TL/N: MIZUBARI (WATER STRETCHING) REFERS TO WHEN WET PAPER OR SILK IS STRETCHED OVER A PANEL IN A SIMILAR FASHION TO CANVAS PAINTING. THIS IS SO THAT WHEN DRIED, THE SURFACE REMAINS SMOOTH AND IS OFTEN USED FOR WATERCOLOUR PAINTING.

EH?
I TRANSFERRED TO THE DESIGN DEPARTMENT.
ORIGINALLY, I WAS STUCK BETWEEN THE TWO.
IT SEEMS I'M NOT SUITED TO OIL PAINTING AND SUCH, THOUGH.
WELL, I CAN GIVE ALL SORTS OF REASONS, BUT
ULTIMATELY I JUST WANTED TO ESCAPE.
I WANT TO STAY BESIDE HER, AND THIS IS THE BEST WAY OF DOING SO.

GEPARD
I DON'T HAVE ANY SUCH WAY OUT, MYSELF.
DAMN IT.
SEE YOU TOMORROW.

103 *TL/N: A KIND OF SAVOURY PANCAKE. BATTER, SHREDDED CABBAGE AND OTHER INGREDIENTS OF YOUR CHOICE ARE MIXED TOGETHER AND GRILLED ON A FLAT GRIDDLE OR "TEPPAN". AS YOU CAN TELL FROM THE CORE INGREDIENTS, IT'S A CHEAP, CASUAL EAT.

AH, WELL, HOW ABOUT COMING TO MY PLACE?
I'LL COOK YOU UP A FEAST.
THEN, DO YOU HAVE ANY REQUESTS?
IT ALSO WON'T BE COMING OUT OF YOUR WALLET, WILL IT?
IF IT'S JUST THAT, I MOST CERTAINLY REFUSE!
WHAT THE HECK!?

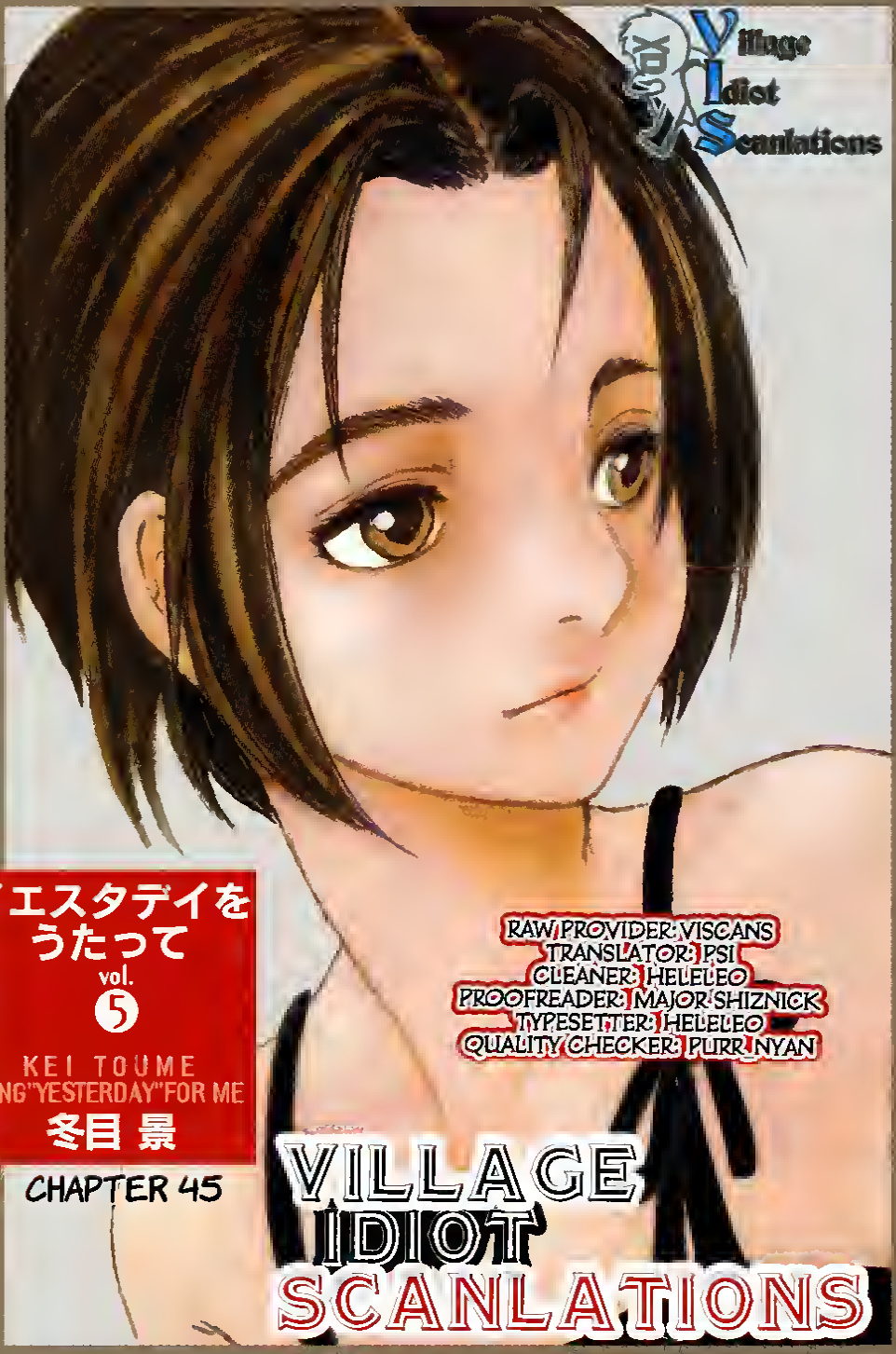
Dress up Shinako-sensei ♥

Have fun colouring it in!

EXTRA

With lab coat, of course.

slippers. tousen high

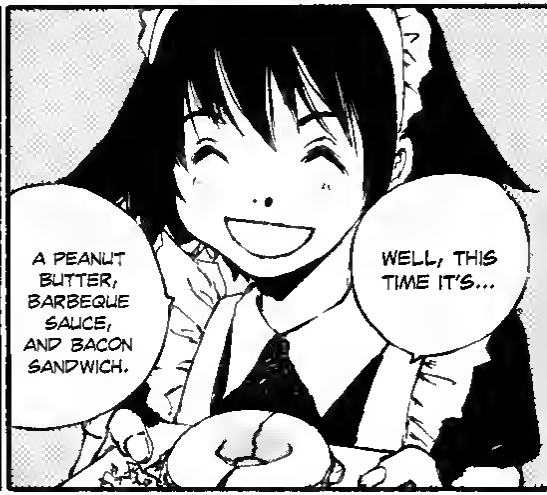

Village
Idiot
Scanlations
イエスタデイを
うたって
vol.
5
KEI TOUME
SING"YESTERDAY"FOR ME
冬目 景
CHAPTER 45
RAW PROVIDER: VISCANS
TRANSLATOR: PSI
CLEANER: HELELEO
PROOFREADER: MAJOR SHIZNICK
TYPESETTER: HELELEO
QUALITY CHECKER: PURR NYAN
VILLAGE
IDIOT
SCANLATIONS

Premonitions of Love
scene 1

SFX: SLICE
IT'S DONE!
ATTEMPT NUMBER TWO!
TA-DAAA!

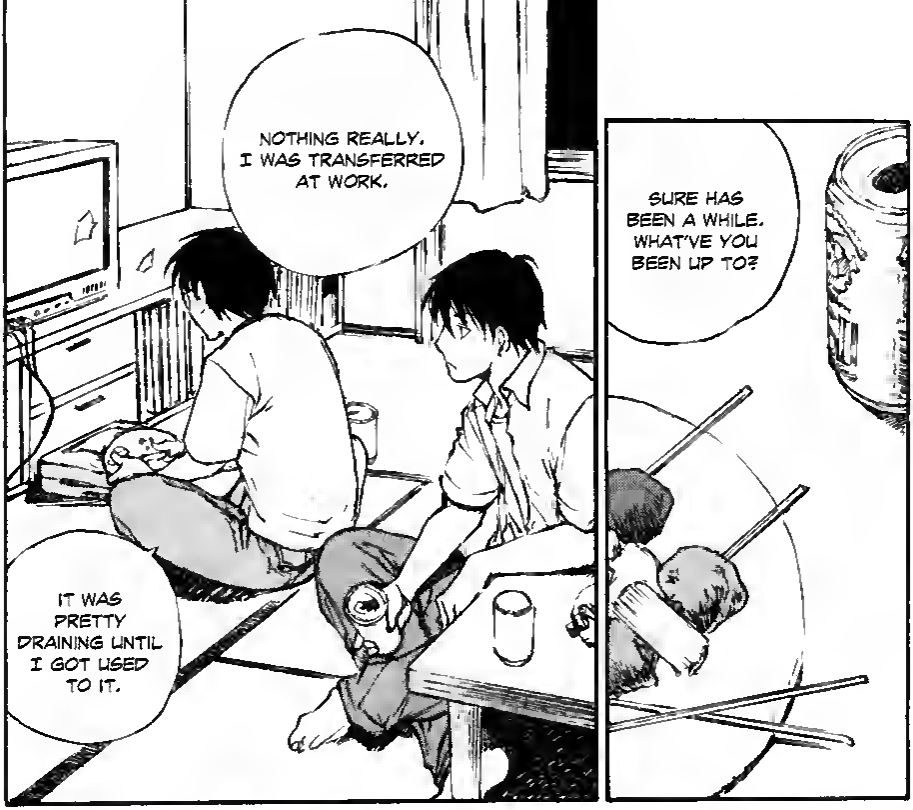
SO... SO WHAT IS IT THIS TIME?
THIS TIME I'M CONFIDENT IT'S GOOD.
PLEASE GIVE IT A TRY.

AHH... I SUPPOSE IT CAN'T BE WORSE THAN THAT "MARMALADE AND MAYONNAISE" FROM LAST TIME...
ER...

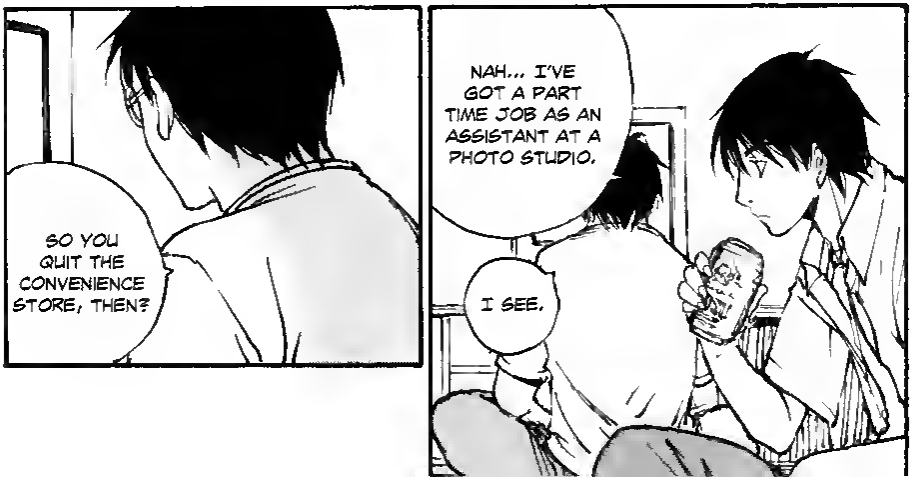

A PEANUT BUTTER, BARBEQUE SAUCE, AND BACON SANDWICH.
WELL, THIS TIME IT'S...

THERE'S NO NEED FOR IT TO BE ORIGINAL.
I THINK IT'S OKAY TO KEEP IT NORMAL.
I APPRECIATE YOUR DESIRE TO HELP IMPROVE THE MENU, BUT...
W-WELL, Y'SEE, HARU-CHAN,

EHHHH? BUT ISN'T THAT BORING?
IF IT WERE ME, I'D RETHINK THE MENU.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
IT'S FINE, IT'S FINE, HARU-CHAN. EVEN IF YOU DO ALL THIS, IT'S NOT LIKE ANYONE REALLY COMES HERE.
SFX: CREAK
C'MON, LET'S TRY SOMETHING NEW.


NOTHING REALLY. I WAS TRANSFERRED AT WORK.
IT WAS PRETTY DRAINING UNTIL I GOT USED TO IT.
SURE HAS BEEN A WHILE. WHAT'VE YOU BEEN UP TO?

STILL AT THE CONVENIENCE STORE?
WHICH REMINDS ME, HOW ABOUT YOU?


SO YOU QUIT THE CONVENIENCE STORE, THEN?
I SEE.
NAH... I'VE GOT A PART TIME JOB AS AN ASSISTANT AT A PHOTO STUDIO.

SFX: BI-BEEP!
AH.
I DIED.
NOPE... I'M STILL THERE WHEN I GET A DAY OFF FROM THE STUDIO OR ON SOME NIGHTS.
ABOUT TWICE A WEEK I GUESS.
YEAH... AND THE MORE EXPERIENCED I GET, THE MORE THERE IS TO DO.
IT'S BECOME QUITE COMMON FOR ME TO WORK UNTIL LATE AT NIGHT, SO IT'S PRETTY TOUGH.
HMM... BUT...
ISN'T THAT A HASSLE?
SFX: CRUNCH
THE CONVENIENCE STORE, I MEAN.
IT'S TIME YOU QUIT, ISN'T IT?

BY THE WAY,
HOW'S IT WITH SHINAKO...?

GOTTA TAKE THAT NEXT STEP.
I GUESS...

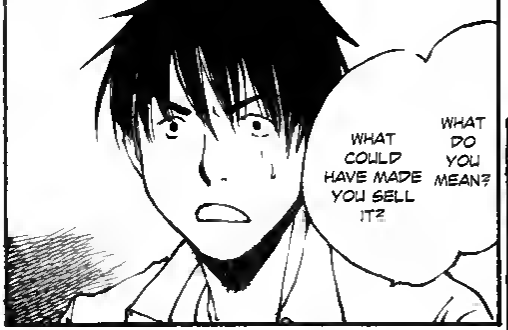
NO. I MEAN, I'VE ALREADY BEEN REJECTED ONCE,
SO I'M JUST BIDING MY TIME.
YOU COULD SAY I'M WAITING FOR A CLEAR SIGNAL FROM HER.

NOTHING TO SPEAK OF.
JUST THE SAME OLD STALEMATE.

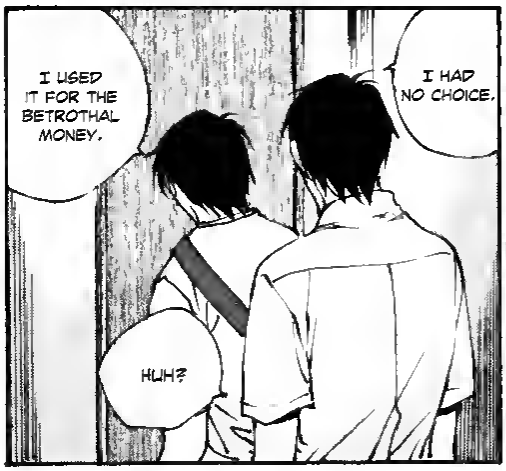
WHAT? HAVE YOU GIVEN UP?

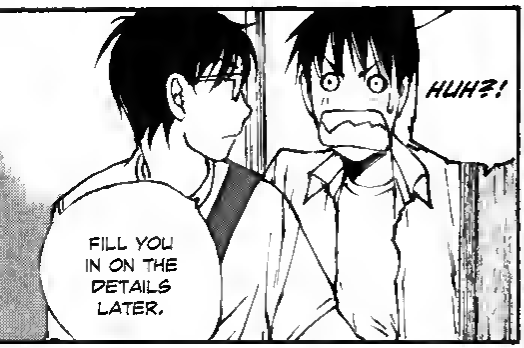
WELL... IN CONTRAST TO OTHER WOMEN...
SHINAKO IS SOMEWHAT DIFFERENT... SHE'S OVERLY SERIOUS...
AS MUCH AS SHE IS BEAUTIFUL, SHE VERY MUCH FALLS SHORT WHEN IT COMES TO MATTERS OF LOVE.
IF YOU'RE WAITING FOR A SIGNAL, AS YOU SAY, YOU COULD WAIT AN ETERNITY WITHOUT SEEING IT.
PERHAPS THIS IS COMMON BUT, I FEEL IT'S RATHER STRANGE.
IT'S AS IF WE WERE STILL STUDENTS. I JUST CAN'T STAND HOW IT IS BETWEEN US ANYMORE...
I ALREADY FEEL WORSE.
THANKS TO YOU, I'M DEPRESSED NOW, TOO
IF YOU CAN'T, IT'S BETTER THAT YOU GIVE UP AND MOVE ON.
WAITING LONGER IS ONLY GOING TO BRING YOU CONSIDERABLE MENTAL ANGUISH AND MAKE YOU FEEL WORSE.
IT'S YOU WHO NEEDS TO MAKE A MOVE.
EVEN IF YOU WERE REJECTED BEFORE, THE SITUATION NOW IS DIFFERENT FROM THEN.
SFX: FLIP

YOU'RE UNEXPECTEDLY PRIDEFUL. TO PUT IT ANOTHER WAY. .
WELL...
YOU'RE STRANGELY RESERVED WHEN IT COMES TO SHINAKO.
I GUESS... IF YOU FELT MORE SECURE IN YOUR WORK, MAYBE YOU WOULDN'T BE SO HESITANT.
DAMN.
YEAH, I'VE BECOME A PUSHOVER.
...YOU'RE LIKE SOME ANALYTIC DEMON.
You're terrible
YOU'RE JUST EASY TO READ.
DON'T YOU DRIVE NOWADAYS?
I HAD TO SELL MY CAR TO RAISE SOME FUNDS.
IF YOU GET IT, DO SOMETHING ABOUT IT.
AH, CRAP. THE TRAINS ARE GONNA STOP SOON. I GOTTA GO.


WHAT DO YOU MEAN?
WHAT COULD HAVE MADE YOU SELL IT?

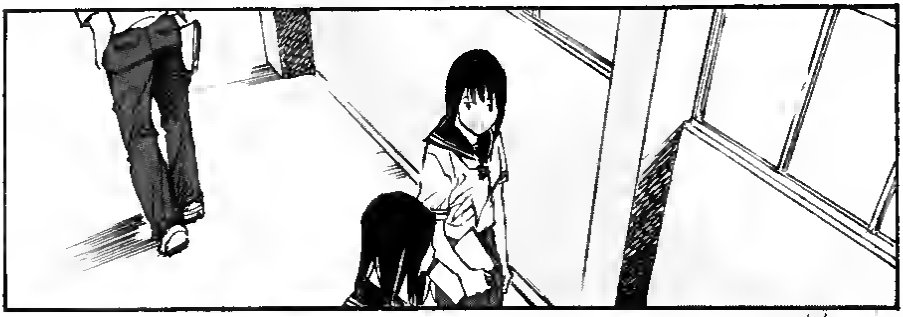
SERIOUSLY?!
THAT MINI COOPER YOU BOUGHT WHEN YOU WERE A STUDENT? THE ONE YOU WORKED YOURSELF TO HALF TO DEATH AT PART TIME JOBS TO GET?
YEP.
that second hand classic


I HAD NO CHOICE.
I USED IT FOR THE BETROTHAL MONEY.
HUH?


HUH?!
FILL YOU IN ON THE DETAILS LATER.

I'M GETTING MARRIED NEXT MONTH.
ANYWAY, I'M COUNTING ON YOU TO BE THE CAMERAMAN.

WAIT A SEC-
HEY!
SEE YA.

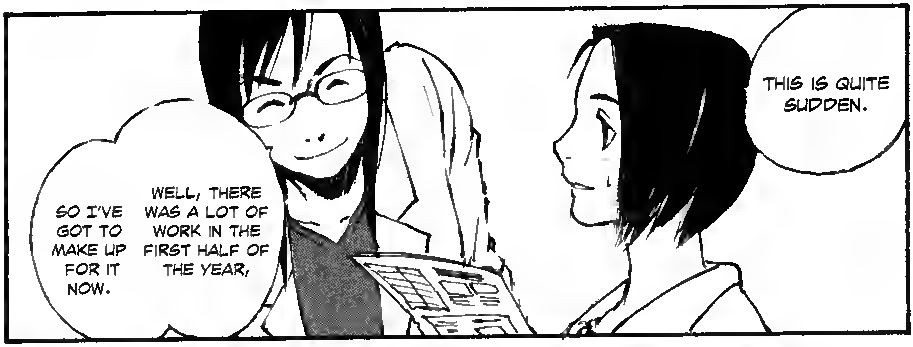


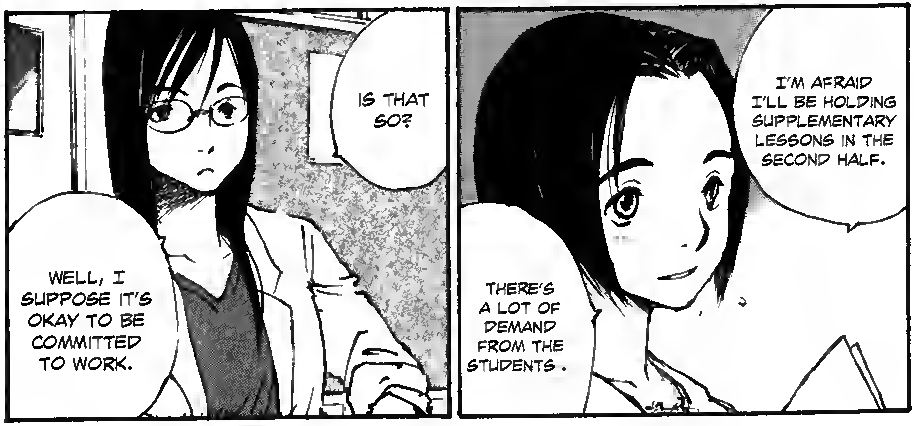
EVEN THOUGH IT'S A HOLIDAY, THERE ARE QUITE A FEW STUDENTS HERE.
MAYBE THERE ARE MANY SUP-PLEMENTARY CLASSES THIS YEAR.

DO YOU HAVE ANY PLANS FOR THE SECOND HALF OF THE SUMMER HOLIDAYS?
WHAT'S THIS?
I'M GOING WITH A PERSON FROM THAT RECENT DRINKING PARTY. ARE YOU INTERESTED?
SPECIAL TRAVEL PLAN NO 7
北海道
WORLD NATURAL HERITAGE SITE
[SHIRETOKO]
HERE.

LARGE TEXT HOKKAI <DO>

TL/N: THE LOCATION OF THE SHIRETOKO NATIONAL PARK, A DESIGNATED UNESCO WORLD HERITAGE SITE




IS THAT SO?
WELL, I SUPPOSE IT'S OKAY TO BE COMMITTED TO WORK.
I'M AFRAID I'LL BE HOLDING SUPPLEMENTARY LESSONS IN THE SECOND HALF.
THERE'S A LOT OF DEMAND FROM THE STUDENTS.

BUT YOU ALSO NEED TO HAVE A CHANGE OF PACE ONCE IN A WHILE.
THIS IS OUR EAGERLY ANTICIPATED LONG HOLIDAY, REMEMBER?
AFTER ALL, SHORTLY AFTER THE GRADUATION CEREMONY COMES THE ENTRANCE CEREMONY. IN BETWEEN SPORTS DAY AND THE CULTURE FESTIVAL, WE HAVE TO WRITE THE EXAMINATION QUESTIONS.
ADD TO THAT THE DAILY GRIND, AND IN THE BLINK OF AN EYE, ANOTHER YEAR WILL PASS.
THE SAME NEED FOR CHANGE APPLIES TO MY PRIVATE LIFE AS WELL.
.....
I GUESS SO...

WELL, THAT'S...
SIGN: KANTOU INSTITUTE FOR FINE ARTS
関東美術学院
I THINK SO, TOO.
JUST HER DODGING THE QUESTION, RIGHT?
REALLY?

THERE'S NO WAY SHE CAN. YOU'RE CHILDHOOD FRIENDS, RIGHT?
WH-WHY?
PERSONALLY, CLEARLY BEING TOLD "NO MEANS NO" WOULD BE-
THAT'S TRUE.
BUT YOU KNOW, THERE'S NOTHING SHE CAN DO IN THAT SITUATION.
I-IS THAT SO?
EH?
I FEEL FOR THAT ONEE-SAN OF YOURS.
EH?
IF SHE WANTS THAT RELATIONSHIP TO CONTINUE, SHE CAN'T SAY THAT.
SHE DOESN'T WANT YOU TO BE HURT, SO SHE'S TREADING CAREFULLY.
IF YOU INTERPRET IT LOOSELY, IT COULD MEAN, "IT'S NOT POSSIBLE NOW, BUT PERHAPS IN THE FUTURE..."
WHO KNOWS... SHE DID SAY THAT SHE'D BE "WATCHING YOU FROM NOW ON".
THEN, WHAT?
WAS I ACTUALLY REJECTED?

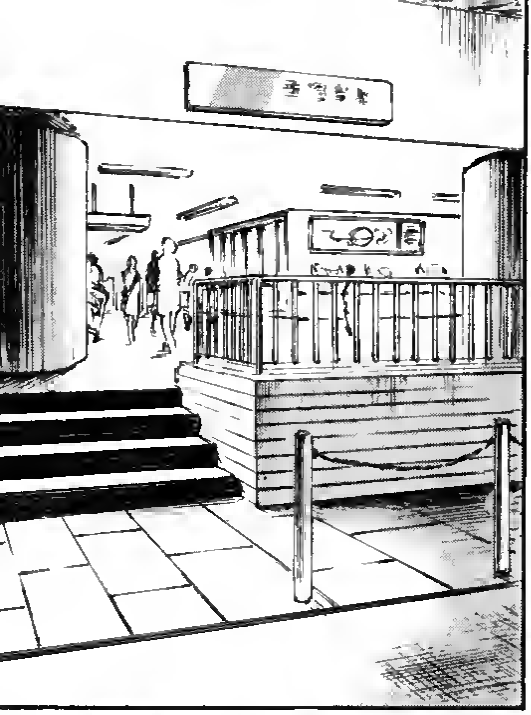
I KNEW IT WAS LIKE THAT!
WELL, THAT'S ONLY USING THE LOOSEST INTERPRETATION, Y'KNOW.
THAT'S IT!
HMM.
I WONDER WHAT IT'D BE IF IT WERE ME.
A CHILD OF A RELATIVE WOULD FEEL PRETTY CLOSE, YEAH?
I SUPPOSE... "I'LL DODGE THE QUESTION FOR NOW AND WAIT FOR HIM TO GIVE UP."
WHAT WOULD YOU MEAN?
IF YOU WERE TO SAY THE SAME WORDS...
SFX SLAM
SO THAT'S HOW IT WAS!

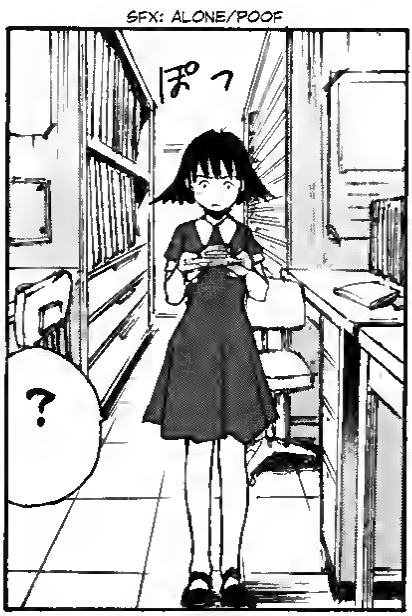
HOW IS IT?
GIVE ME YOUR HONEST OPINION.

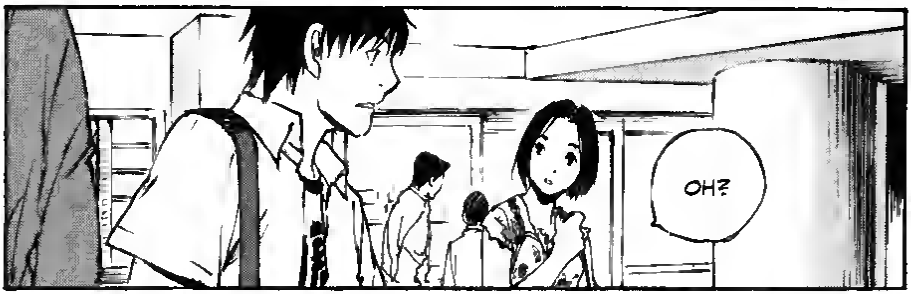
EXACTLY. I'M REALLY KEEN ON THERE BEING ORIGINALITY, BUT THIS IS ABOUT ALL I CAME UP WITH.
KYOUKO-SAN DIDN'T GIVE ME ENOUGH FEEDBACK, Y'SEE.

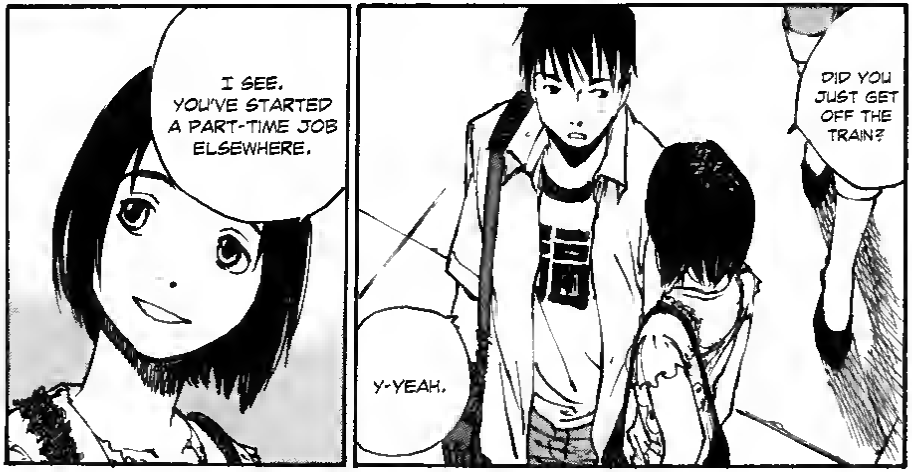
W-WELL... HOW SHOULD I PUT IT...?
IT CERTAINLY HAS A UNIQUE FLAVOR...

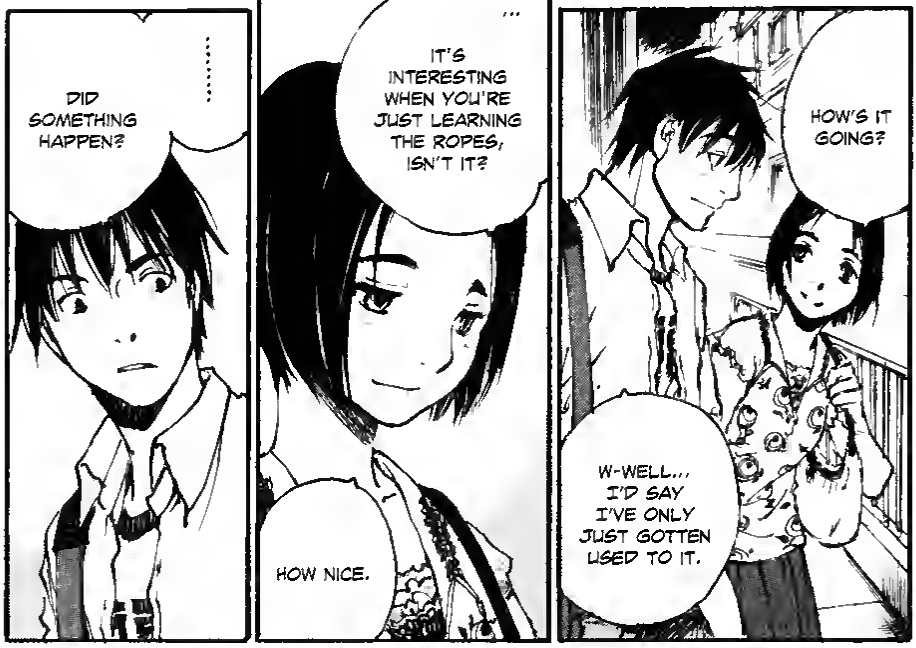
SFXS: DASH
SFX: GASP
AH! I HAVE TO GO TO THE STUDIO!
M-ME TOO! I HAVE SOMETHING TO DO IN THE OFFICE!
ANYWAY, NEXT IS THIS.




SFX: ALONE/POOF
ぽっ
?

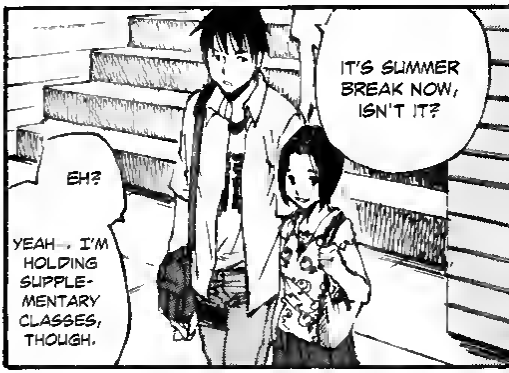

OH?


I SEE. YOU'VE STARTED A PART-TIME JOB ELSEWHERE.
DID YOU JUST GET OFF THE TRAIN?
Y-YEAH.


HOW'S IT GOING?
W-WELL... I'D SAY I'VE ONLY JUST GOTTEN USED TO IT.
I SEE ...
IT'S INTERESTING WHEN YOU'RE JUST LEARNING THE ROPES, ISN'T IT?
HOW NICE.
.....
DID SOMETHING HAPPEN?

HM? NOT AT ALL.

I'VE GOT SOME NEWS TO TELL YOU.
ERM... YOU WOULDN'T HAPPEN TO HAVE EATEN YET, WOULD YOU?
HUH? LIKE WHAT?
SURE.

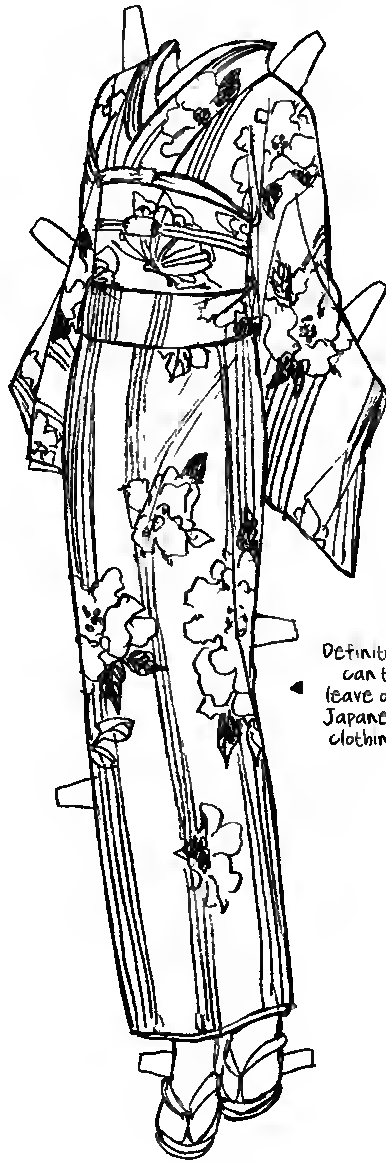

IT'S SUMMER BREAK NOW, ISN'T IT?
EH?
YEAH... I'M HOLDING SUPPLE-MENTARY CLASSES, THOUGH.

FUKUDA-KUN IS GETTING MARRIED?!
HE'S ASKED ME TO BE THE CAMERAMAN, BUT...
I DON'T KNOW IF I SHOULD.
HE SHOULD BE SENDING THE INVITATIONS SHORTLY.
IT SEEMS HIS FIANCÉ IS A GIRL FROM HIS COMPANY.
WOW...
FOR THE TIME BEING, THEY'LL BOTH CONTINUE WORKING.

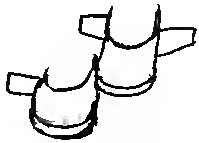
AND THAT'S EXACTLY WHY HE'S ASKING YOU.
IT'LL BE FINE. YOU CAN DO IT. YOU'RE A SEMI-PRO, AFTER ALL.
WELL, IT'S A PICTURE THAT'LL BE HELD FOR A LIFETIME. IT'S A HUGE RESPONSIBILITY.
WHY DON'T YOU?
I SEE...
BUT...
IT'S KIND OF A STRANGE FEELING.
IT DOESN'T FEEL AS THOUGH IT'S BEEN VERY LONG SINCE WE WERE STILL PLAYING AROUND IN SCHOOL.
AH-, I HAVE TO BUY A DRESS FOR THE CEREMONY.
I CAN'T GET AWAY WITH A BUSINESS SUIT, CAN I?
AHH! THAT'S REMINDS ME.
I DON'T EVEN HAVE A SINGLE TIE.

Bonus dress-up Shinako-sensei

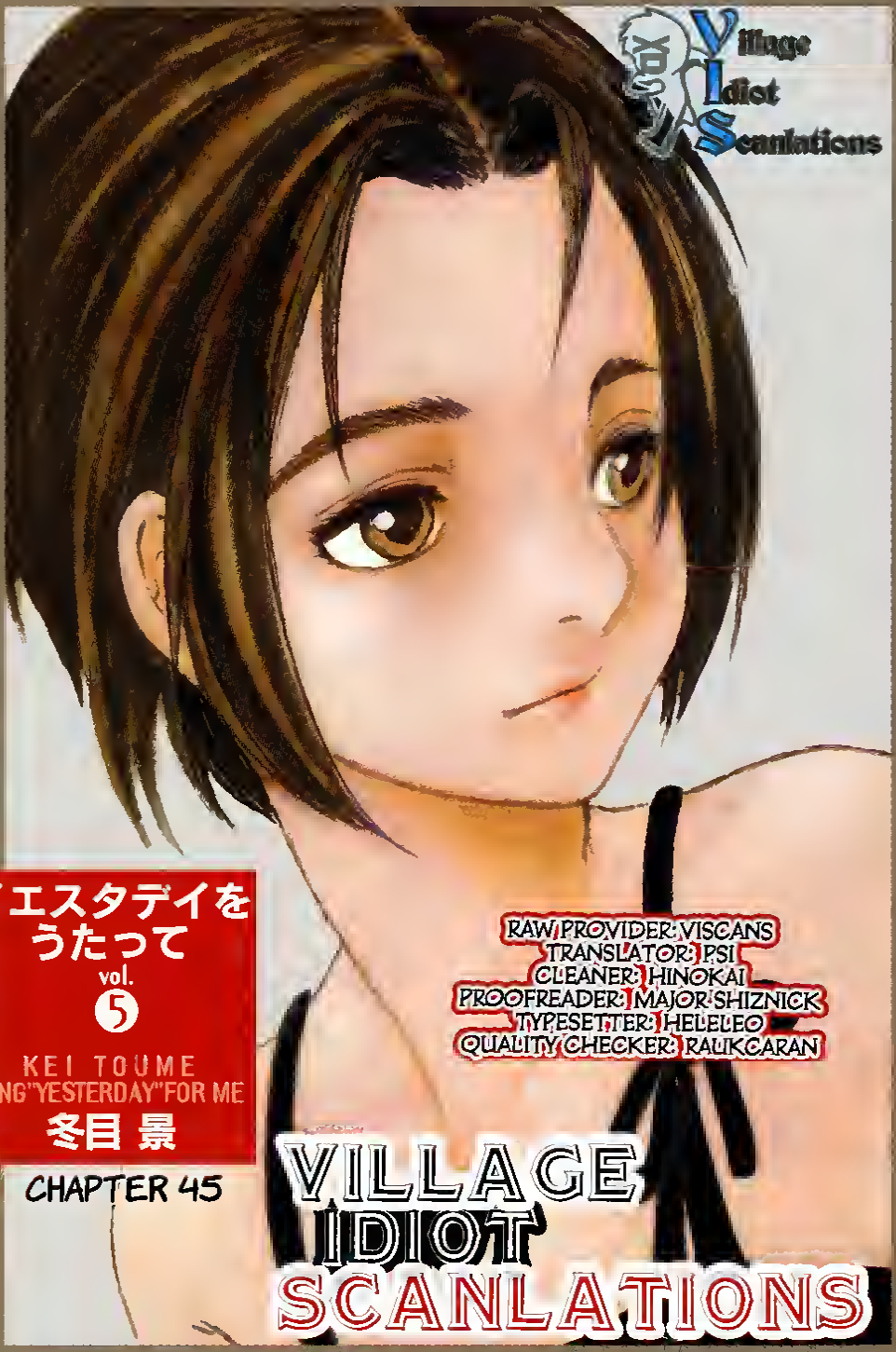
Business Suit
Instantly creates an adult impression



Definitely can't leave out Japanese clothing

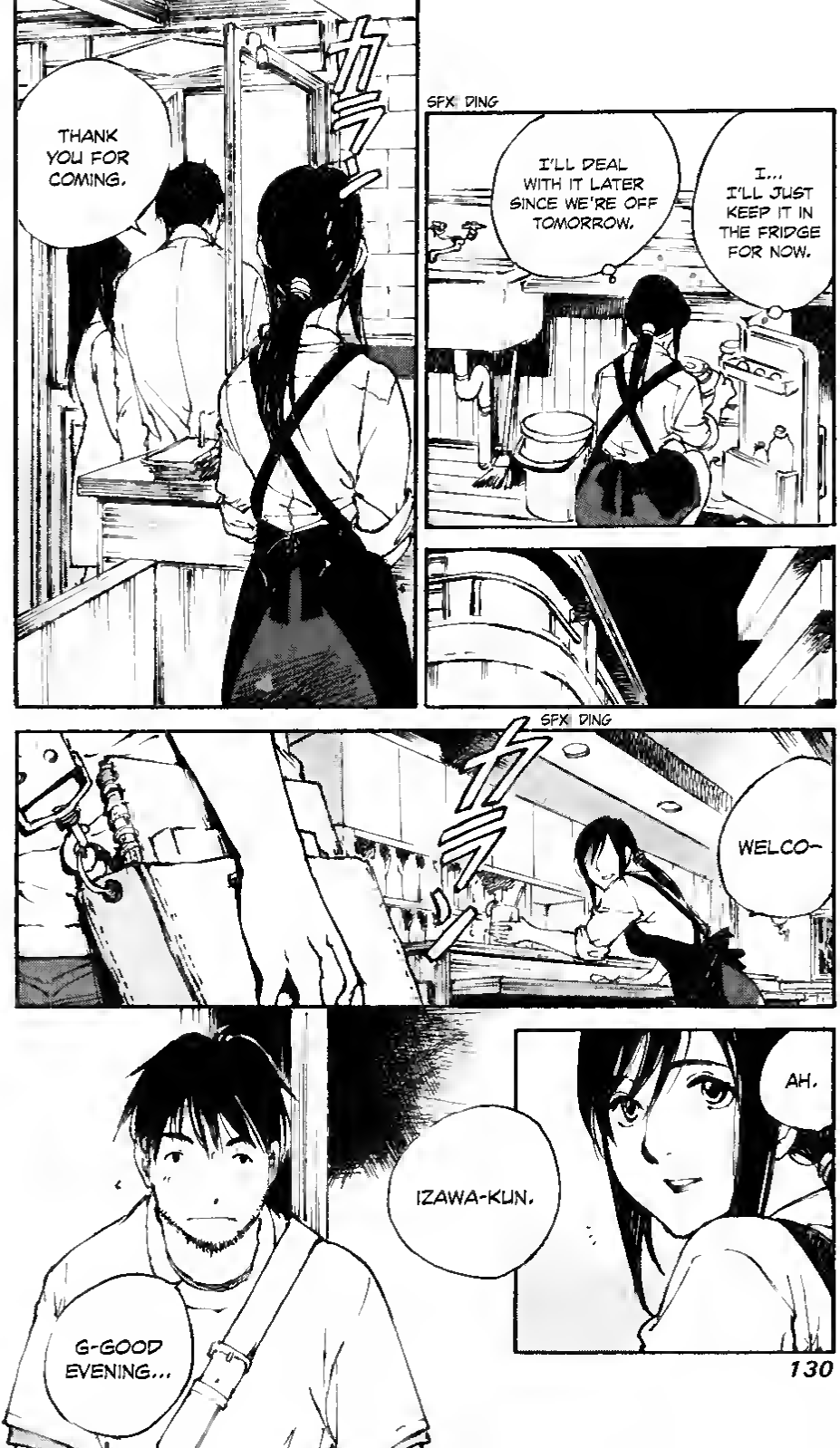


Have fun creating your own original clothing.


Village
Idiot
Scanlations
イエスタデイをうたって
vol.5
KEI TOUME
SING"YESTERDAY"FOR ME
冬目 景
CHAPTER 45
RAW PROVIDER: VISCANS
TRANSLATOR: PSI
CLEANER: HINOKAI
PROOFREADER: MAJOR SHIZNICK
TYPESETTER: HELELEO
QUALITY CHECKER: RAUKCARAN
VILLAGE
IDIOT
SCANLATIONS

scene2

MILK HALL
I'LL BE OFF NOW.
GOOD WORK.
I'm sure this is good! Please do try it
.....


THANK YOU FOR COMING.
SFX: DING
I'LL DEAL WITH IT LATER SINCE WE'RE OFF TOMORROW.
I... I'LL JUST KEEP IT IN THE FRIDGE FOR NOW.
SFX: DING
WELCO-
AH.
IZAWA-KUN.
G-GOOD EVENING...

IT'S FINE. DON'T WORRY ABOUT IT.
WHY?
I PLANNED ON SEEING HARU-CHAN JUST AFTER SHE GOT OFF WORK...
MAYBE I SHOULDN'T HAVE COME?
IS IT BUSY AT THE PREP SCHOOL?
WHAT'LL YOU HAVE? WE'RE SERVING ALCOHOLIC DRINKS NOW.
THE SUMMER COURSES ARE ON NOW, SO I STILL HAVE TO GO IN.
MMM... YEAH...
I'M IN THE MOOD FOR A HOT DRINK.
NAH... A BLEND WILL BE FINE. .

I'LL PROBABLY BE FINE, I THINK...
I'M THINKING OF GOING TO GRADUATE SCHOOL.
I'M STILL OFF. SUMMER HOLIDAY'S UNTIL MID-SEPTEMBER.
YOU'RE GRADUATING THIS YEAR, AREN'T YOU? THINK IT'LL GO WELL?
SFX: GRRWRR
AND HOW'S UNIVERSITY?

YOU HAVE TO PAY FOR YOUR OWN SCHOOLING, DON'T YOU?
YEAH, BUT SINCE IT'S A PUBLIC UNIVERSITY, THE FEES AREN'T AS HIGH AS IN PRIVATE ONES.

IS THAT SO?

WELL, HONESTLY, I'M NOT TOO SURE.
I MEAN, I ONLY GOT INTO UNIVERSITY AFTER FIVE YEARS AS A RONIN. I'M JUST WONDERING IF IT'S OKAY TO SPEND SO LONG IN SCHOOL.

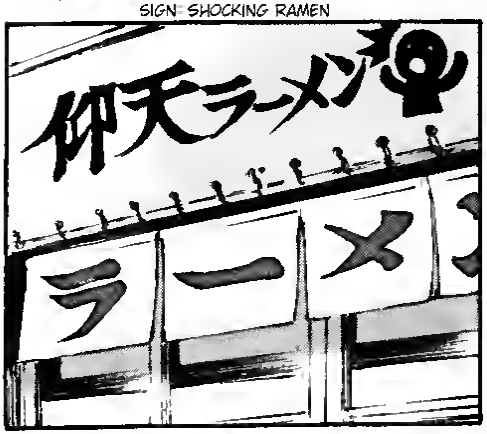
THERE ARE THINGS YOU WANT TO DO IN GRADUATE SCHOOL, RIGHT?
SINCE YOU'VE ALREADY BEEN SO PERSISTENT IN GETTING INTO UNIVERSITY,
SHOULDN'T YOU SEE IT THROUGH TO THE END?
I DO ALSO GET PAID A FAIR AMOUNT AS A PREP SCHOOL TEACHER...
SO THE FEES SHOULDN'T BE A PROBLEM...
.....
WELL IN THAT CASE, WHY NOT GIVE IT A GO?
.....
I SUPPOSE YOU'RE RIGHT...
WELL, YOU SAY THAT, BUT... THE TRUTH IS THAT YOU'VE ALREADY MADE UP YOUR MIND, HAVEN'T YOU?
AREN'T YOU JUST LOOKING FOR SOMEONE TO SPUR YOU ON?

IT WAS THE SAME BACK WHEN YOU WERE TAKING THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMS.
YOU WERE WORRIED ABOUT WHETHER TO TRY FOR A CONVENTIONAL UNIVERSITY OR ART SCHOOL.
.....
YEAH...
I THINK YOU SHOULD CHOOSE THE PATH THAT YOU LIKE BEST, IZAWA-KUN.

SO YOU STILL REMEMBER ALL THAT.
EVEN NOW, I STILL FEEL A LITTLE GUILTY ABOUT BACK THEN.
TH-THE YEARS I SPENT AS A RONIN WEREN'T YOUR FAULT AT ALL, SAYAMA.
TO BE HONEST, I WANTED TO GO TO AN ART PREP SCHOOL, TOO.
SFX: TWIST
...EH?
RE... REALLY?
BUT I GAVE IT UP. I HAD NEITHER THE TALENT NOR YOUR DOGGED PERSISTENCE.
BESIDES... MY MOTHER FELL ILL AROUND THAT TIME, AND I DIDN'T WANT TO MAKE HER WORRY.
SFX: PSHHH
AH... I SEE...
I DECIDED THAT FIRST AND FOREMOST, I'D HELP MY MOTHER RUN THIS STORE THAT MY UNCLE LEFT US.
HOWEVER, MY MOTHER THEN PASSED AWAY.

UOZUMI.

SIGN: SHOCKING RAMEN



I DON'T HAVE A DECENT ENOUGH CAMERA.
IF POSSIBLE, COULD I BORROW ONE FROM YOU?
YEAH, I KINDA GOT ROPED INTO TAKING PHOTOS FOR MY FRIEND'S WEDDING.

THANK YOU SO MUCH.
YOU SHOULD HURRY UP AND BUY ONE YOURSELF. THEY'RE CHEAP.
A computer, too
AH...
This hits the spot
SURE, BUT MINE IS DIGITAL. DO YOU HAVE A COMPUTER?
I DON'T.
GET YOU ISSUED ONE BY THE COMPANY.
I GUESS THERE'S NO CHOICE...
I'LL TRY ASKING MIZUGUCHI-SAN.
I GET YOU.
I'M THE SAME IN MY SPARE TIME, BUT NOW I PREFER A DIGITAL CAMERA FOR WORK.
I'VE THOUGHT ABOUT IT, BUT...
I JUST LIKE FILM.
HMM... I FEEL LIKE THAT A LOT AT WORK.
TEXT: SHOCKING RAMEN
ON TOP OF BEING ABLE TO TINKER WITH THE QUALITY OF PHOTOS WITH THE ONBOARD FUNCTIONS ALONE, THERE'S A PROGRESSIVE IMPROVEMENT IN THEIR OVERALL SPECS.
UNLIKE IN THE OLD DAYS, CAMERAS THESE DAYS CAN BE HANDLED BY ANYONE.
仰天ラーメン

DO YOU WANT TO GO FREE-LANCE?
I'M STILL NOT SURE.
I HAVE THOUGHT ABOUT IT, BUT I DON'T HAVE THE SKILLS JUST YET. , I MEAN, I'VE NEVER HAD ANY REAL TRAINING IN PHOTOGRAPHY.
I FIGURED I COULD TRY TO GET THE EXPERIENCE I NEED BY WORKING IN THE STUDIO...
SFX: SILENCE
.....
WELL, THIS IS JUST MY OWN MUSING, BUT...
PEOPLE WHO GO FREE-LANCE HAVE SOMETHING DEEP WITHIN THEMSELVES THAT THEY WISH TO EXPRESS.
RATHER THAN WORRYING ABOUT SKILLS OR THIS AND THAT, YOU NEED TO FIRST PRESS THE SHUTTER.
THAT MAY BE ESPECIALLY TRUE THESE DAYS, WITH THE GREATER ACCESSIBILITY OF CAMERAS.
IN SHORT, IT'S NOW MORE A QUESTION OF AESTHETICS.
JUST LIKE WITH PAINTING, IT TAKES MORE THAN REALISM ALONE TO PRODUCE A TRUE WORK OF ART.
QUESTIONS LIKE WHAT PICTURES TO TAKE, AND HOW, ARE DETERMINED BY YOUR OWN PERSONAL STYLE.

WHEREAS AN ARTIST TAKES UNIQUE PICTURES THAT BUCK CONVENTION,
CRAFTSMEN LIKE OURSELVES FULFILL THE EXACT REQUESTS OF THE CLIENT
WITH PICTURES THAT ARE NO LESS THAN THE REAL THING.
YOU CAN CALL SOME PEOPLE ARTISTS,
BUT WE OURSELVES ARE CRAFTS-MEN.
THANKS FOR THE MEAL.
...SO WHAT YOU MEAN IS THAT I'M NOT CUT OUT FOR THIS...?
NO, NO, I DIDN'T SAY THAT.
THIS IS SOMETHING WE TELL ANYONE WHO WORKS PART-TIME WITH US.
WELL... I SUPPOSE WHAT I MEAN IS...
THAT YOU SHOULD ASK YOURSELF, "WHAT DO I WANT TO SEE IN A PHOTO?".
.....

HEHE.
SEE YOU TOMORROW.

HEY, WHAT'S WRONG? YOU LOOK DOWN.
IT'S NOT LIKE I CAN BE CHEERFUL ALL THE TIME.
SFX: SIZZLE
SFX: FLIP
I SEE.
EVEN IF I TELL YOU, THERE'S NOTHING THAT CAN BE DONE; IT'S A WORK MATTER.
SFX: SIZZLE
YUP.
ALTHOUGH IT LOOKS LIKE YOU CAN BE.
I GOT KYOUKO-SAN'S APPROVAL TOO, SO THEY'LL BE ADDED TO IT.
ANYWAY, YOU KNOW I CREATED SOME NEW ITEMS FOR THE CAFE'S MENU?
UGH.
IF YOU HAVE ANY TROUBLES, LET ME KNOW,
AND I'LL GIVE YOU MY ADVICE.

WOW. IT'S A FULL MOON TONIGHT.
SEEMS LIKE IT'LL BE HOT TOMORROW AS WELL.
YOU JUST MADE SOME CRAPPY STUFF AGAIN, DIDN'T YOU?
WHAT'S WITH THAT "UGH", HUH?
ONLY TO YOUR UNIQUE PALATE.
HOW MEAN! THEY'RE DELICIOUS!
KINOSHITA'S ALSO STARTED PLAYING IN A BAND AT A LIVE MUSIC CLUB SO HE HASN'T BEEN GOING EITHER.
MMM... YEAH. IT'S BEEN BUSIER AT THE STUDIO.
YOU HAVEN'T BEEN SHOWING UP AT THE CONVENIENCE STORE RECENTLY, HAVE YOU?
THE JOB I HAVE NOW IS INTERESTING SO I DON'T FEEL LIKE TAKING A BREAK QUITE YET.

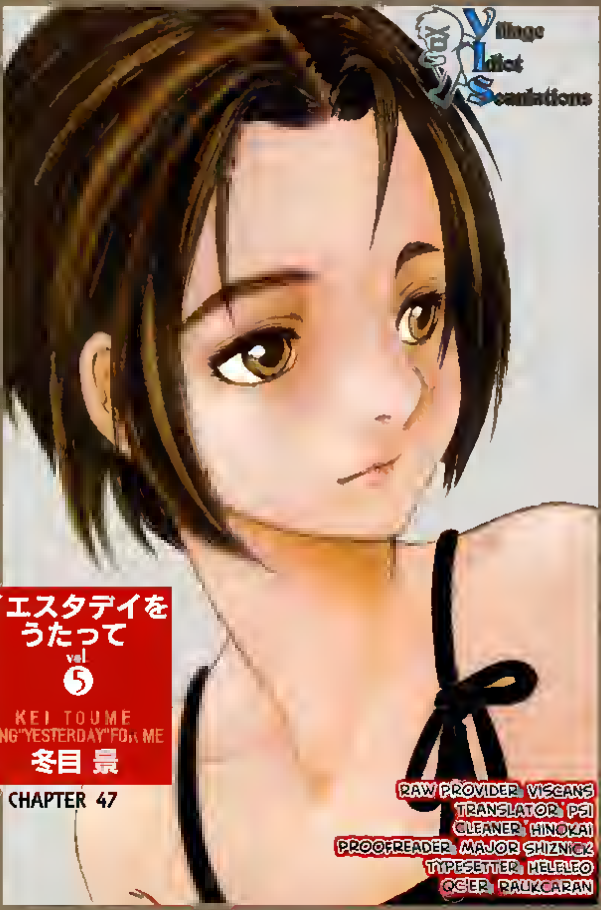
WELL...
HOW SHOULD I PUT IT...?
I'VE BEEN QUESTIONING MY IRRESPONSIBLE LIFESTYLE.
STUFF LIKE, "WHAT DO I WANT TO BE?"
OR, "HOW CAN I ACHIEVE THAT?".
.....
AND THAT'S WHAT'S BEEN TROUBLING YOU?
WELL...
EVEN IF I WORRY, WHATEVER HAPPENS, HAPPENS.
YOU SHOULD WORRY.
WE ALL GROW BY OVER-COMING OUR TROUBLES.
WELL DON'T YOU KNOW IT ALL, HUH?
SPEAKING OF WHICH, WHAT ARE YOUR PLANS?
TOMORROW, I'M GONNA BE A SUPER WAITRESS.
AND FOR THE FORESEE-ABLE FUTURE I WANT TO KEEP WORKING AS KYOUKO-SAN'S ASSISTANT.
FROM NOW ON I'LL KEEP IMPROVING THE MENU.

Ain't that the truth
YUP!
I'M SIMPLY IRREPRESSIBLE.
STILL... YOU DO SEEM TO ENJOY YOURSELF, NO MATTER WHAT YOU DO OR WHERE.
FRANKLY, IT'S OBSTRUCTING HER BUSINESS...
IF YOU WANT TO KEEP WORKING AS KYOUKO-SAN'S ASSISTANT, YOU'D BETTER STOP TWEAKING THE MENU.
YOU'RE HORRIBLE!
AH, HOLD ON.
SEE YA.
THANKS FOR SEEING ME HOME.
HERE.
?

THE BEST PART ABOUT YOU IS THAT...
YOU'RE JUST THE RIGHT AMOUNT OF IRRESPONSIBLE.
.....
YOU'LL CHEER UP IF YOU HAVE SOMETHING SWEET.
Thanks
THAT ONLY WORKS FOR YOU, I'M SURE.
IF IT'S SOMETHING THAT YOU YOURSELF DECIDED ON, YOU DEFINITELY WON'T HAVE ANY REGRETS.
SO...
WHEN YOU NEED TO THINK ABOUT SOMETHING, YOU FULLY CONSIDER IT. WHEN YOU NEED TO LOOK, YOU EXAMINE.

SFX: RUB RUB
G'NIGHT.
ポン
……
SFX: PAT
I'M NOT AS MUCH OF A KID AS YOU THINK.
YOU SHOULD COME TO ME MORE OFTEN.

BUT... EVEN IF THAT'S SO, I CAN'T HELP BUT WORRY A LITTLE.
I WAS JUST PLAYING ALONG, REALLY.
DON'T WORRY...
I'M ALREADY SURE OF WHAT I WANT.
OF COURSE I KNOW.
I DON'T REALLY NEED YOU WORRYING ABOUT ME.
SEEING AS HOW I'VE LIVED A LOT LONGER THAN YOU...
OH, REALLY? EVEN THOUGH YOU WERE JUST GIVEN A TREAT BY SOMEONE YOUNGER THAN YOU?
WELL, YOU DID INVITE ME OUT.
I WAS ACTUALLY THINKING OF HAVING CURRY TODAY, YOU KNOW?


Village Idiot Scanlations
イエスタデイをうたって
vol 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 47
RAW PROVIDER VISCANS
TRANSLATOR PSI
CLEANER HINOKAI
PROOFREADER MAJOR SHIZNICK
TYPESETTER HELELEO
QC/ER RAUKCARAN

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST 3 TRANSLATOR. A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED TRANSLATORS ARE:

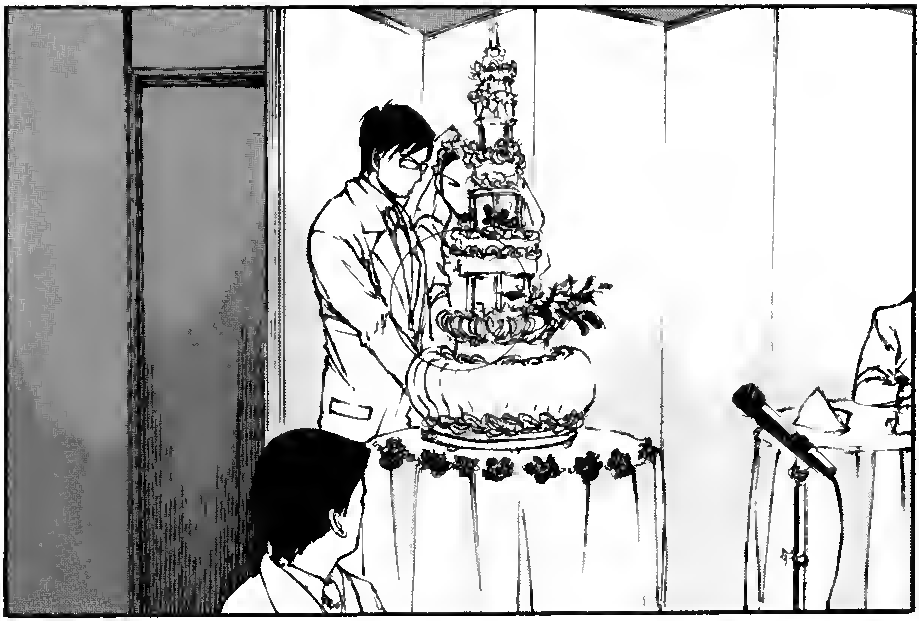
CHOCOLAT
BARAKAMON
MAOYUU MAOU YUUSHA
MAOYUU MAOU YUUSHA GAIDEN
DAKARA BOKU WA H GA DEKINAI
SING YESTERDAY FOR ME
RULER OF THE LAND
SEKITOU ELERGY
TOKYO RAVENS
AND A FEW MORE...

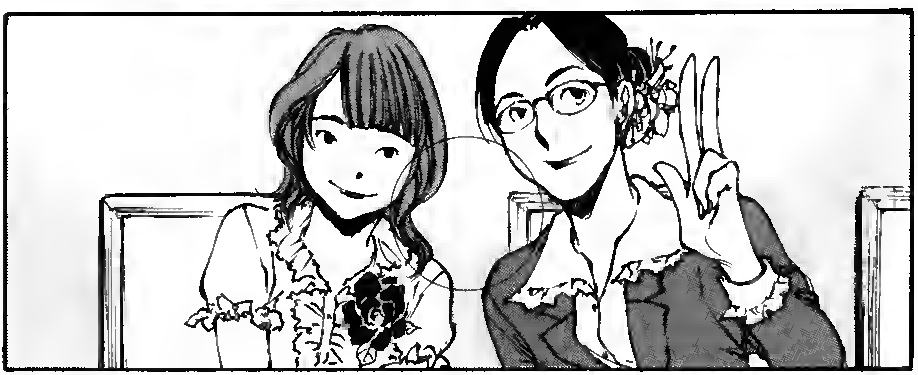
MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

scene3

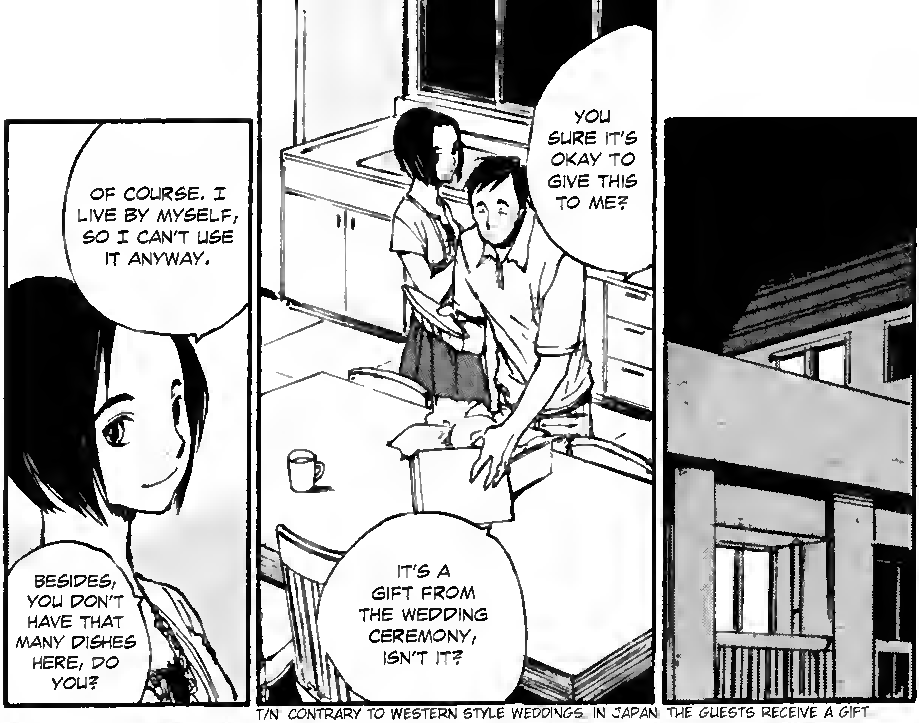




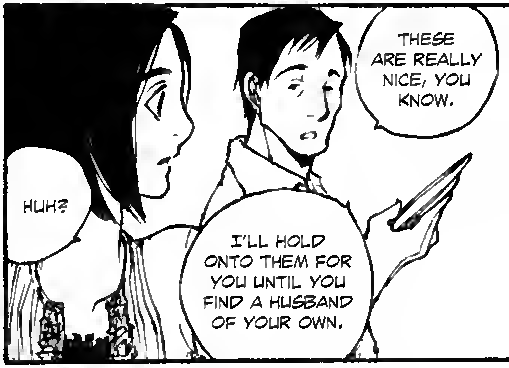
THAT SUIT LOOKS GOOD ON YOU. IS IT NEW?
AH... S-SORRY.
H-HEY... DON'T TAKE ANY WEIRD PHOTOS OF ME.
OH, NO. I BORROWED THIS FROM MY MENTOR, TOO.

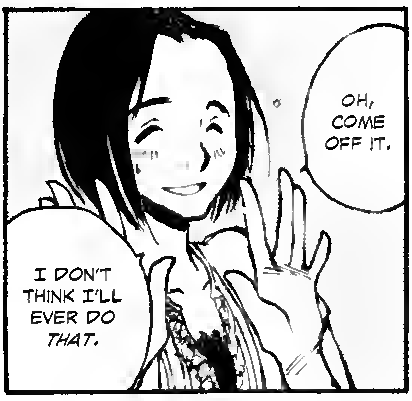
HE'S GONNA BE THE HEAD OF HIS FAMILY NOW, I GUESS.
FUKUDA-KUN LOOKED KINDA NERVOUS, DIDN'T HE?
OF COURSE HE WAS, GETTING MARRIED'S A PRETTY BIG THING, YOU KNOW.
YEAH, IT'S PRETTY IMPRESSIVE, ISN'T IT?
I WONDER IF YOU CAN CALL THAT STABILITY?
IT'D BE GREAT IF I COULD GET TO THAT POINT MYSELF.
WELL...
HE'S ALWAYS BEEN THAT GUY WITH THE MASTER PLAN, YOU KNOW?

ALL RIGHT THEN. ONCE YOU GET THOSE PHOTOS DEVELOPED, I WOULDN'T MIND HAVING A SET OF THEM.
AH, OF COURSE.
I'M GONNA HEAD BACK TO THE STUDIO.
I NEED TO RETURN THE CAMERA ANYWAY.
RIGHT.
?
SHINAKO?
OH,
UH... ACTUALLY, IT'S OKAY. IT'S NOTHING.
SORRY.
YEAH?
.....
SEE YOU SOON.


OF COURSE. I LIVE BY MYSELF, SO I CAN'T USE IT ANYWAY.
BESIDES, YOU DON'T HAVE THAT MANY DISHES HERE, DO YOU?
YOU SURE IT'S OKAY TO GIVE THIS TO ME?
IT'S A GIFT FROM THE WEDDING CEREMONY, ISN'T IT?

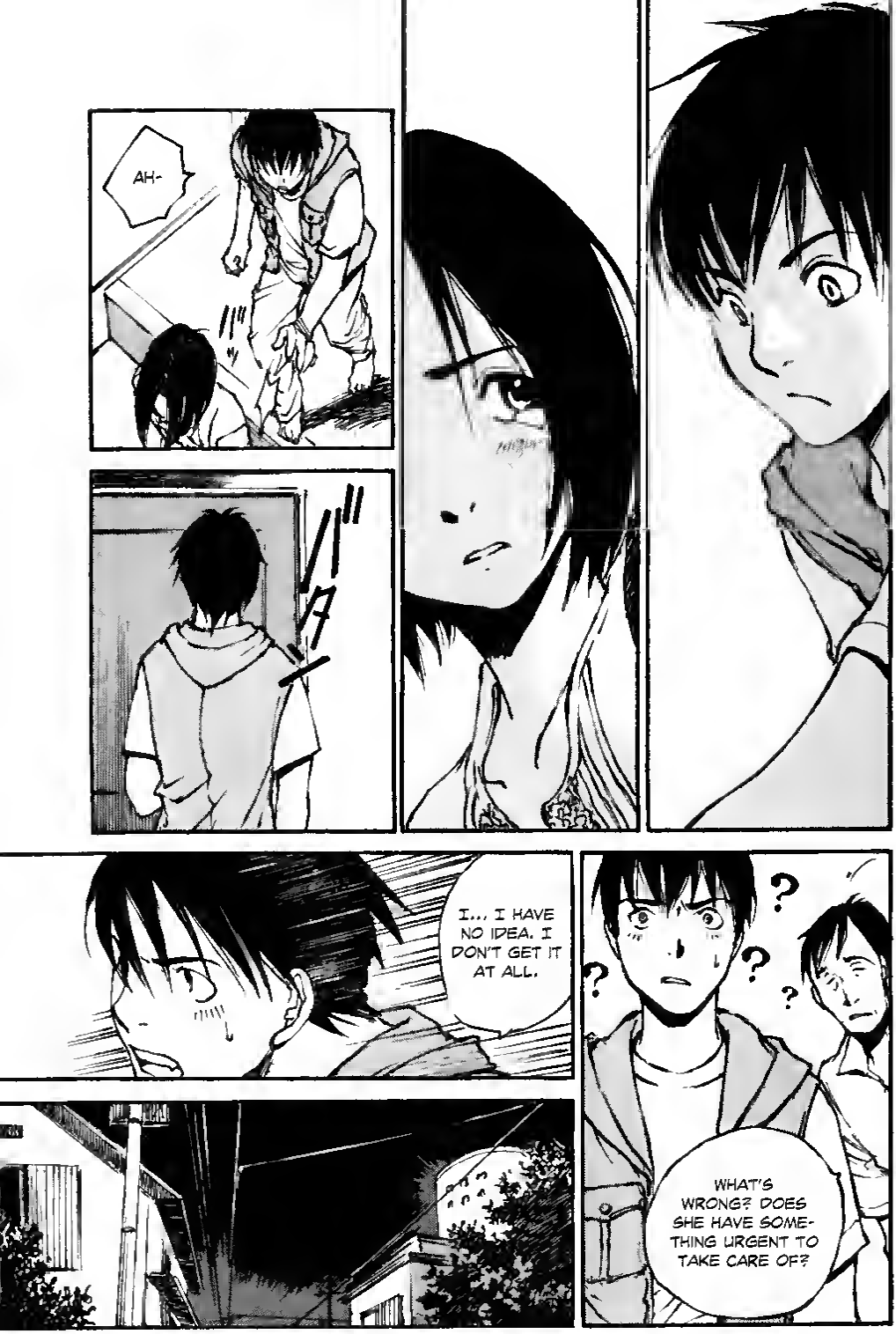
T/N: CONTRARY TO WESTERN STYLE WEDDINGS, IN JAPAN, THE GUESTS RECEIVE A GIFT.





...WOW.
YOU'VE GOTTEN TALLER!
AH... HEY ROU-KUN.
DON'T WORRY, IT WAS NOTH-
R-
R-REALLY?
YEAH! WHAT DO YOU THINK?
HMM... I DON'T REALLY KNOW.
I SEE HIM EVERY DAY, SO I WOULDN'T NOTICE IT.
Y-YOU THINK SO?
I MEAN, MY JOINTS HAVE BEEN ACHING A BIT LATELY.

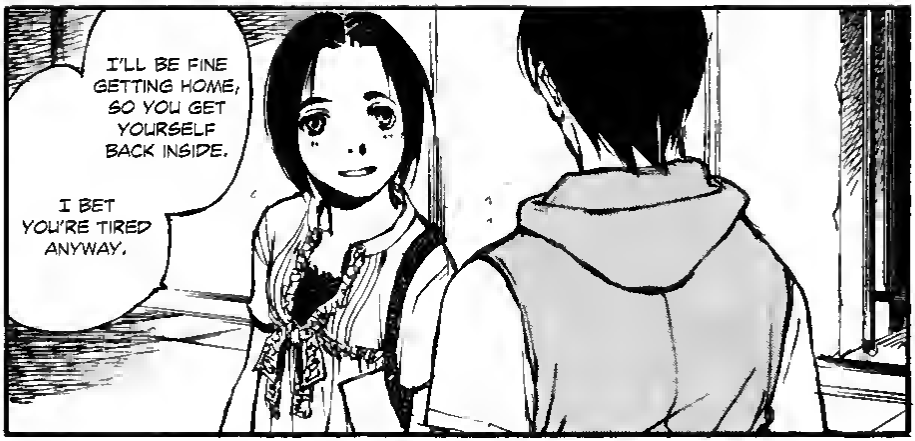
I-I'M HEADING HOME.
MY SKIN'S KINDA PALE, BUT THAT'S BECAUSE I'M INSIDE ALL THE TIME.
WHAT'S WRONG? DON'T WORRY ABOUT IT,
I DON'T MIND WALKING YOU HOME.
EH...? LET ME WALK YOU HOME, THEN.
DON'T WORRY, I'LL BE FINE. IT'S NOT THAT LATE YET, ANYWAY.
HOLD ON A SEC!
H-HONESTLY, IT'S OKAY.
SEE YOU LATER.
WAIT, SHINAKO!


AH-
バタン
I... I HAVE NO IDEA. I DON'T GET IT AT ALL.
WHAT'S WRONG? DOES SHE HAVE SOMETHING URGENT TO TAKE CARE OF?

WHAT'S UP WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!
SHINAKO!
OI! SHINAKO!
I-
I-I'M SORRY.
YOUR ARMS...
WHAT'S WRONG?
THEY'RE JUST LIKE YUU-KUN'S...
I-IT'S STRANGE...
.....

BACK WHEN WE WERE KIDS, I SAW HIM GETTING SHOTS ALL THE TIME.
I KNOW... IT'S WEIRD, RIGHT...?
BUT I REMEMBER IT LIKE IT WAS YESTERDAY.
MY... ARMS?
HE WAS TRYING HIS BEST TO BEAR WITH IT, SO I FELT LIKE I COULDN'T LOOK AWAY.
I WATCHED EVERY TIME.

I SHOULD STOP DOING THIS...
REMEMBERING THESE LITTLE THINGS ALL THE TIME ISN'T DOING ME ANY GOOD, IS IT...?
IT'S OKAY, I'M FINE NOW.
SORRY ABOUT THAT...


I'LL BE FINE GETTING HOME, SO YOU GET YOURSELF BACK INSIDE.
I BET YOU'RE TIRED ANYWAY.

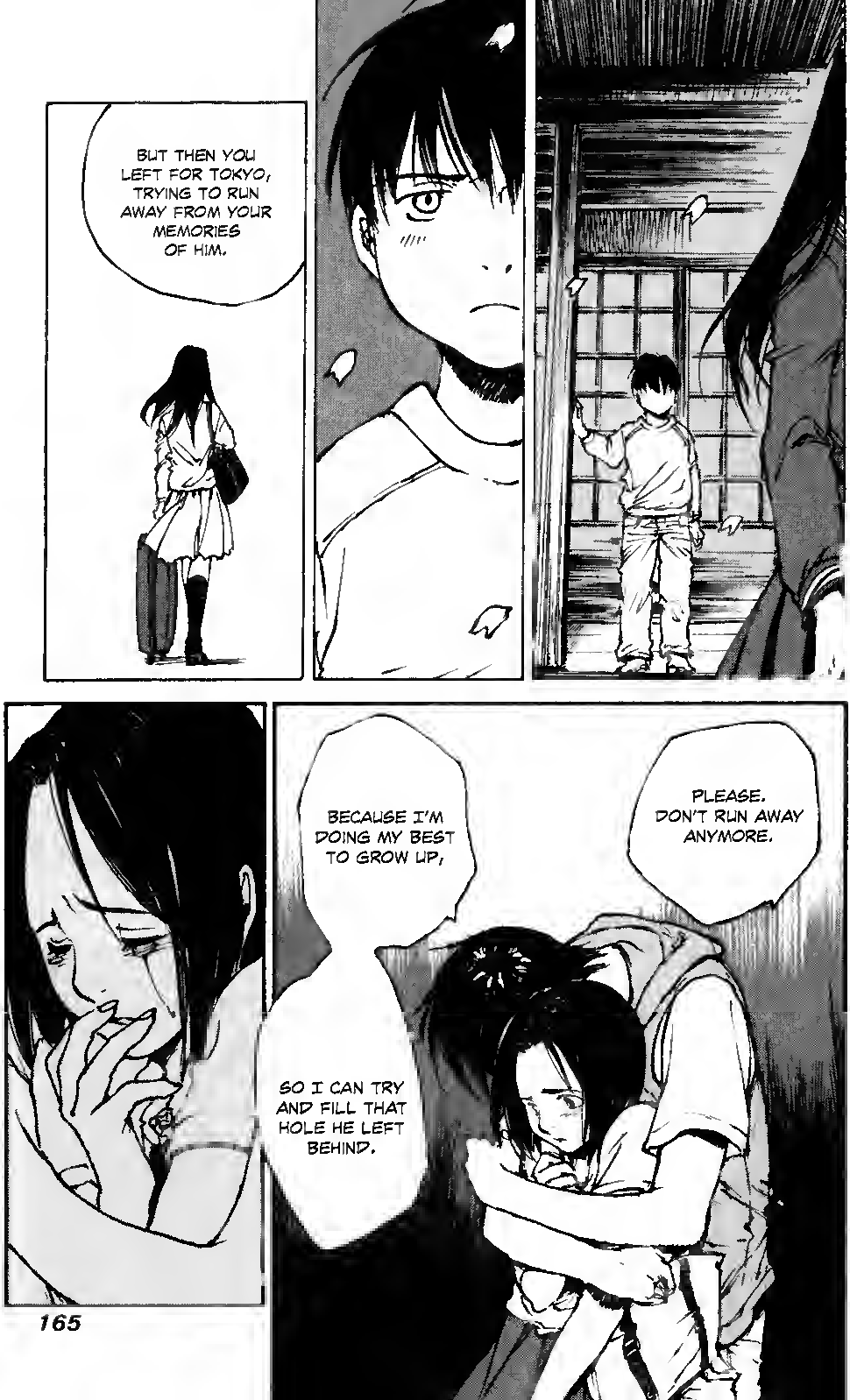
.....

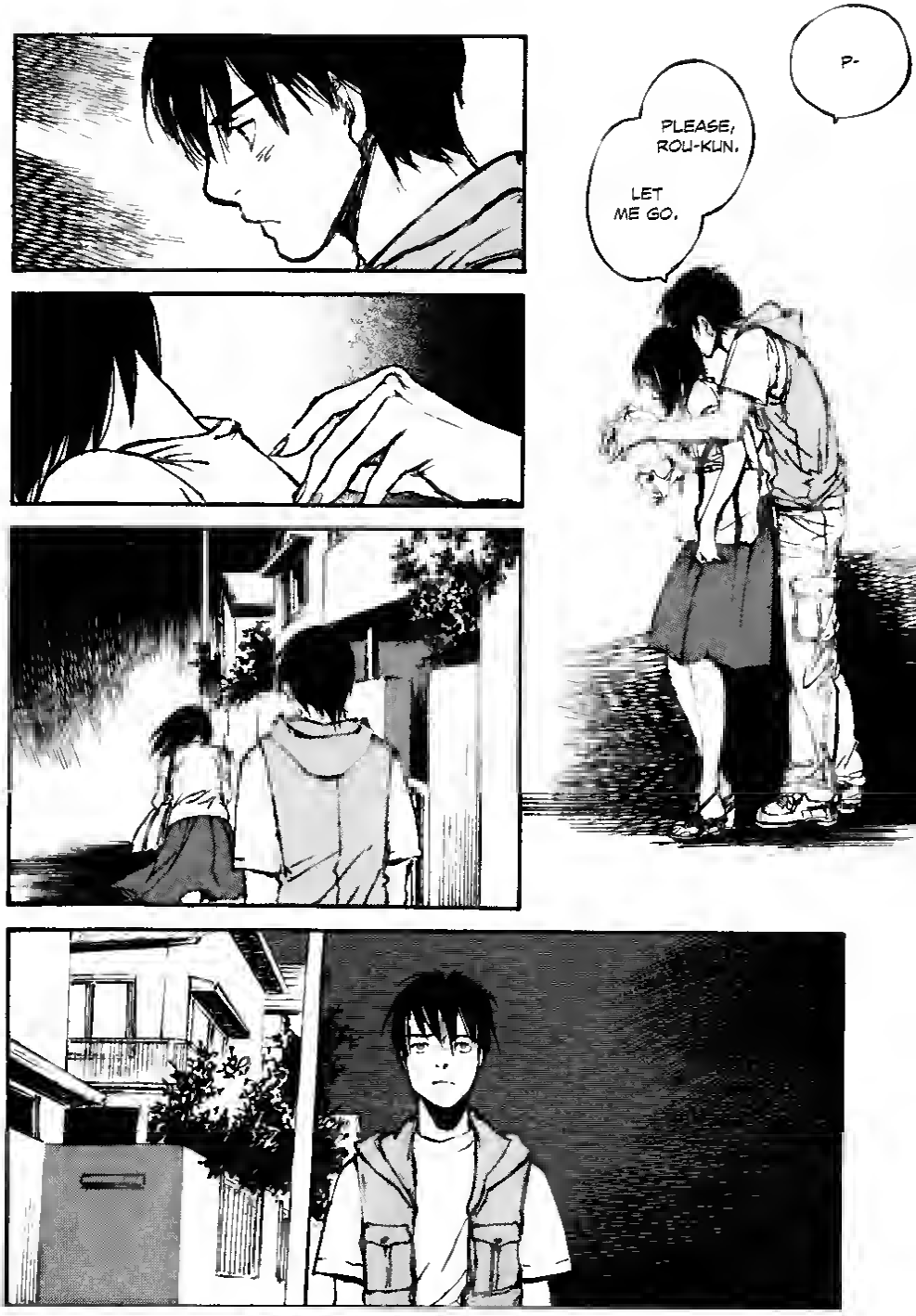
GO ON IN...
I'LL SEE YOU LATER.

WE CAN'T.
W-
WAIT... LET GO...

PLEASE...
I KNOW YOU CAN'T LET GO OF MY BROTHER. I GET IT.
YOU'LL PROBABLY REMEMBER HIM FOR THE REST OF YOUR LIFE.
I CAN LET IT SLIDE.
I'M THE ONLY ONE WHO KNOWS
HOW IMPORTANT MY BROTHER WAS TO YOU.
BUT THAT'S OKAY.
BUT, OTHER GUYS MIGHT NOT BE ABLE TO.

WE GREW UP TOGETHER, SO WE'RE BASICALLY FAMILY.
MY BROTHER IS ALL BUT A PART OF YOU BY NOW.
THEY'LL TRY AND MAKE YOU FORGET ABOUT HIM.
BUT YOU NEVER WILL.
ON THE NIGHT HE DIED,
I DECIDED... IT WAS MY DUTY TO LOOK AFTER YOU.
I CAN STILL REMEMBER SEEING YOU STANDING THERE, LOOKING SO LOST THAT YOU MIGHT JUST FADE AWAY.

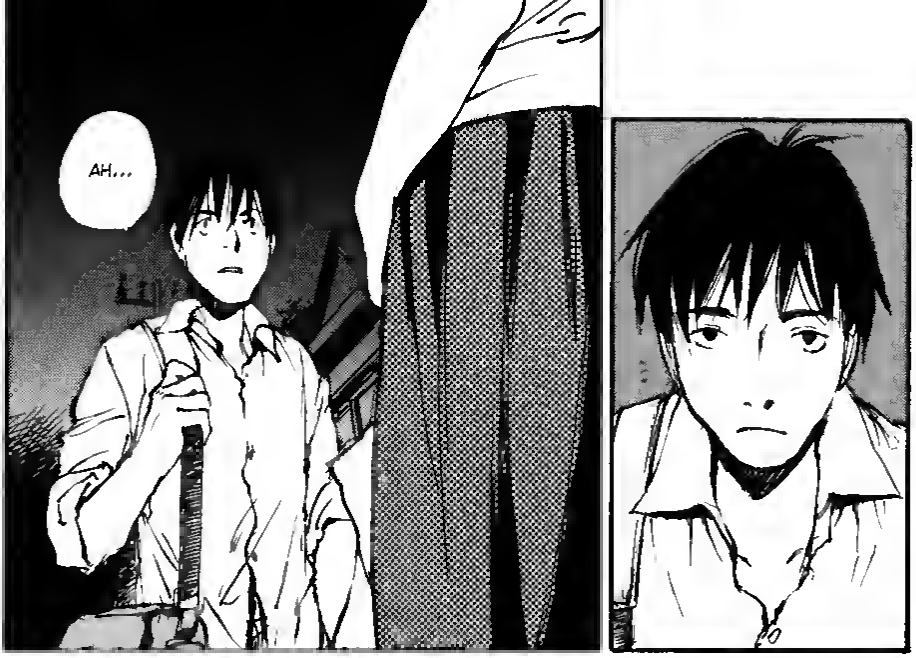

BUT THEN YOU LEFT FOR TOKYO, TRYING TO RUN AWAY FROM YOUR MEMORIES OF HIM.
PLEASE. DON'T RUN AWAY ANYMORE.
BECAUSE I'M DOING MY BEST TO GROW UP,
SO I CAN TRY AND FILL THAT HOLE HE LEFT BEHIND.


P-
PLEASE, ROU-KUN.
LET ME GO.

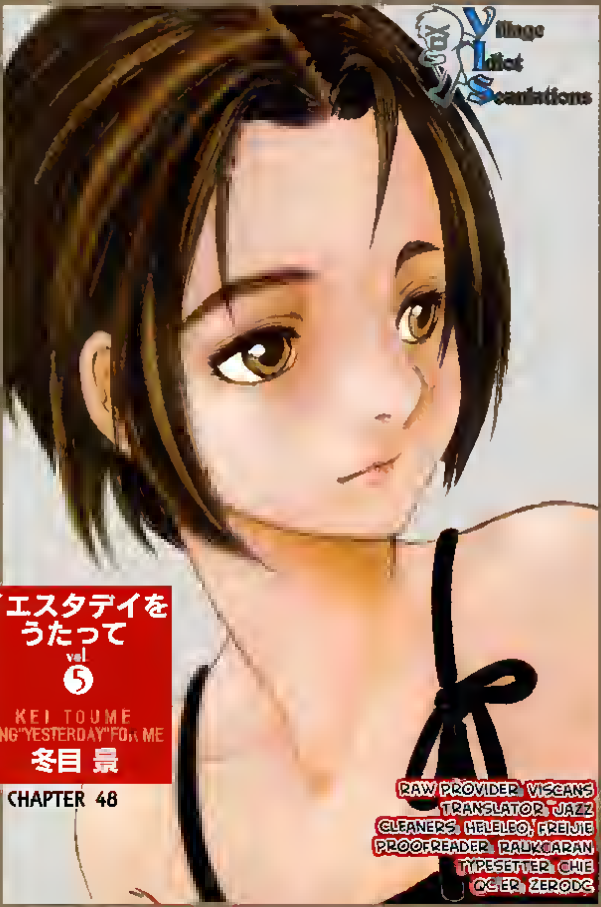
AHH!
YOU DIDN'T TRY THIS FOR ME?!
DON'T WORRY ABOUT IT. I'LL EAT THIS ONE.
I'LL MAKE YOU A NEW ONE, SO YOU CAN EAT THAT ONE INSTEAD.
AH.
SPEAKING OF WHICH...
I FORGOT ABOUT THAT...
AH... S-SORRY ABOUT THAT. I'LL GIVE IT A TRY LATER...
AND I WAS SO CONFIDENT WHEN I MADE IT FOR YOU~~

BEAR?
YOU SHOULD HAVE SAID SOMETHING TO ME...
HM? WHY DO YOU ASK?
MR. BEAR - THE GUY WHO LEFT SOMETHING HERE, THEN CAME BACK TO PICK IT UP - CAME BY AGAIN.
DID THAT PREP SCHOOL TEACHER EVER COME BY TODAY?
HUH?
WHAT ABOUT YOU?
WHATEVER, FORGET ABOUT THAT.
SAME AS ALWAYS.
I WASN'T BUSY OR ANYTHING!
WELL, I WAS THINKING I MIGHT'VE DISTURBED YOU...
OH, REALLY?
STILL, MR. BEAR DEFINITELY SEEMS TO BE INTO YOU.

.....
I HOPE YOU ENJOY IT.
HERE YOU GO.
IT'S READY.


AH...

SHINAKO?
scene3 End


Village Idiot Scanlations
イエスタデイを
うたって
vol 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 48
RAW PROVIDER VISCANS
TRANSLATOR JAZZ
CLEANERS HELELEO, FREIJIE
PROOFREADER RAUKCARAN
TYPESETTER CHIE
QCER ZERODC

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST 3 TRANSLATOR. A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED TRANSLATORS ARE:

CHOCOLAT
BARAKAMON
MAOYUU MAOU YUUSHA
MAOYUU MAOU YUUSHA GAIDEN
DAKARA BOKU WA H GA DEKINAI
SING YESTERDAY FOR ME
RULER OF THE LAND
SEKITOU ELERGY
TOKYO RAVENS
AND A FEW MORE...

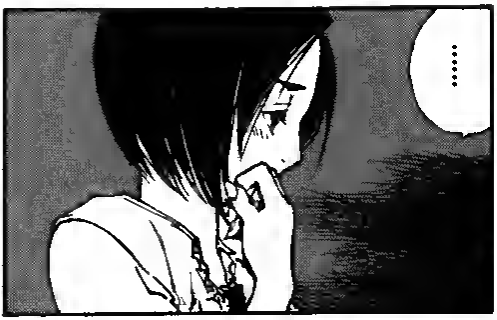
MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

scene4

SHINAKO?
.....
.....

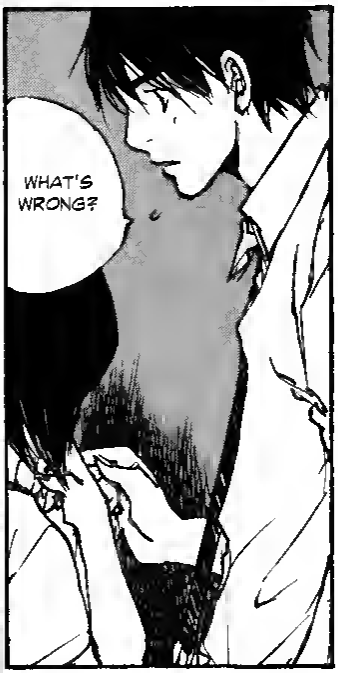

.....

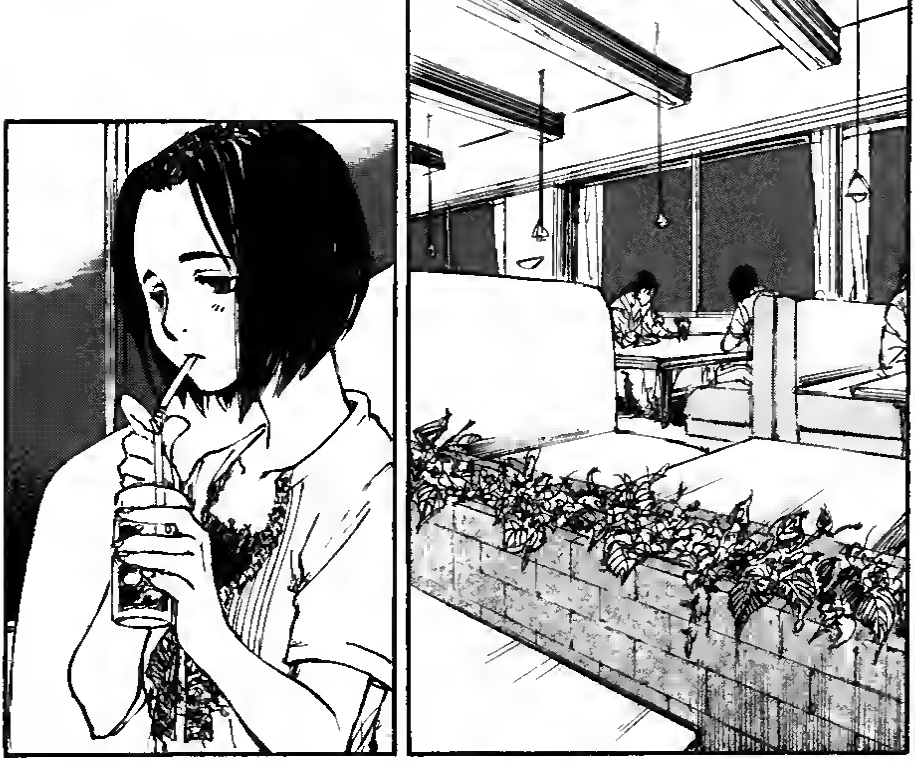
WHAT ARE YOU DOING HERE AT THIS TIME OF NIGHT?

...?
...SHINAKO?

EH...?

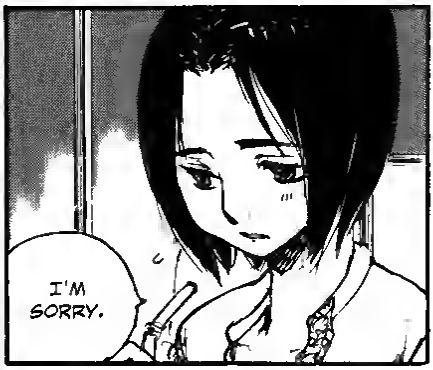
I DON'T KNOW WHAT TO DO...

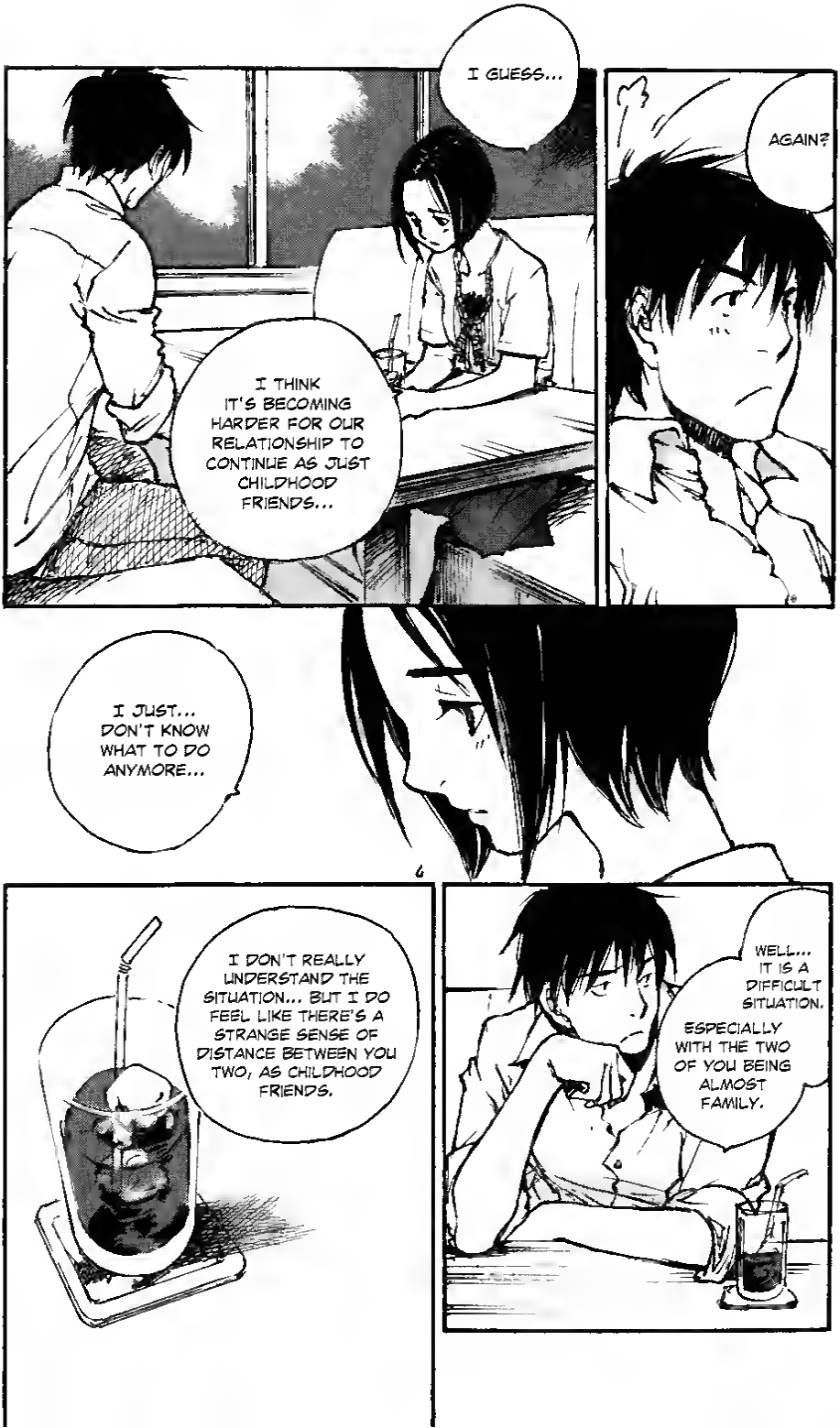

WHAT'S WRONG?



YOU SEE...
IT'S ABOUT ROU-KUN.

HAVE YOU CALMED DOWN A LITTLE NOW?


I'M SORRY.


I GUESS...
I THINK IT'S BECOMING HARDER FOR OUR RELATIONSHIP TO CONTINUE AS JUST CHILDHOOD FRIENDS...
AGAIN?
I JUST... DON'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE...
I DON'T REALLY UNDERSTAND THE SITUATION... BUT I DO FEEL LIKE THERE'S A STRANGE SENSE OF DISTANCE BETWEEN YOU TWO, AS CHILDHOOD FRIENDS.
WELL... IT IS A DIFFICULT SITUATION.
ESPECIALLY WITH THE TWO OF YOU BEING ALMOST FAMILY.

BUT... I DON'T KNOW. WHY NOT STAY AWAY FROM THEIR PLACE FOR A WHILE?
YEAH... MAYBE I SHOULD DO THAT...
I MEAN, YOU DON'T WANT TO RUIN YOUR FAMILIAL RELATIONSHIP WITH THEM, AND AT THE SAME TIME, YOU DON'T WANT TO HURT HIM EITHER.
SO MAYBE THAT WOULD BE THE BEST CHOICE?
JUST SAY YOU'VE BEEN BUSY.
BUT IF I DON'T GO, I'M WORRIED THEY MIGHT NOT EAT PROPERLY.
I GUESS THAT'S TRUE. IT'S UNFORTUNATE, BUT THERE DOESN'T SEEM TO BE ANY WAY AROUND IT.
IF YOU DON'T SEE THEM, IT'LL GIVE YOU CHANCE TO COOL YOUR HEAD A LITTLE, WON'T IT?
カラ
WELL... I GUESS SO...
DAMMIT! AND HERE SHE JUST FLAT-OUT TURNED ME DOWN!

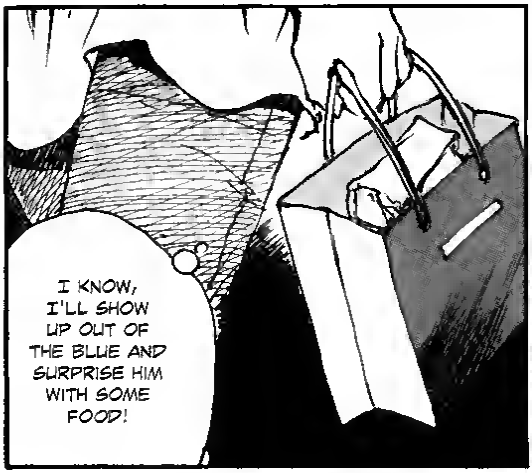
I CAN UNDERSTAND THAT THEY'RE IMPORTANT TO YOU, AND SINCE THEY'RE ALMOST FAMILY, YOU DON'T WANT TO RUIN YOUR RELATIONSHIP WITH THEM.
BUT I'VE SAID THIS TO YOU BEFORE... YOU REALLY SHOULDN'T THINK SO DEEPLY ABOUT ALL THIS, SHOULD YOU?
YEAH, YOU'RE RIGHT... THANKS...
NO...
THIS ISN'T WHAT SHE CAME TO TALK ABOUT.
THIS ISN'T WHAT SHE'S CONFUSED ABOUT.

WELL? HOW IS IT?
WAIT...

THIS IS DELICIOUS!
?
I KNOW, RIGHT?
I TRIED MIXING GRATED CHEESE AND YOGURT WITH AVOCADO TO MAKE A KIND OF SAUCE!
I SEE. THE BOILED CHICKEN MEANS IT'S SIMPLE TO PREPARE, AND HEALTHY TOO.

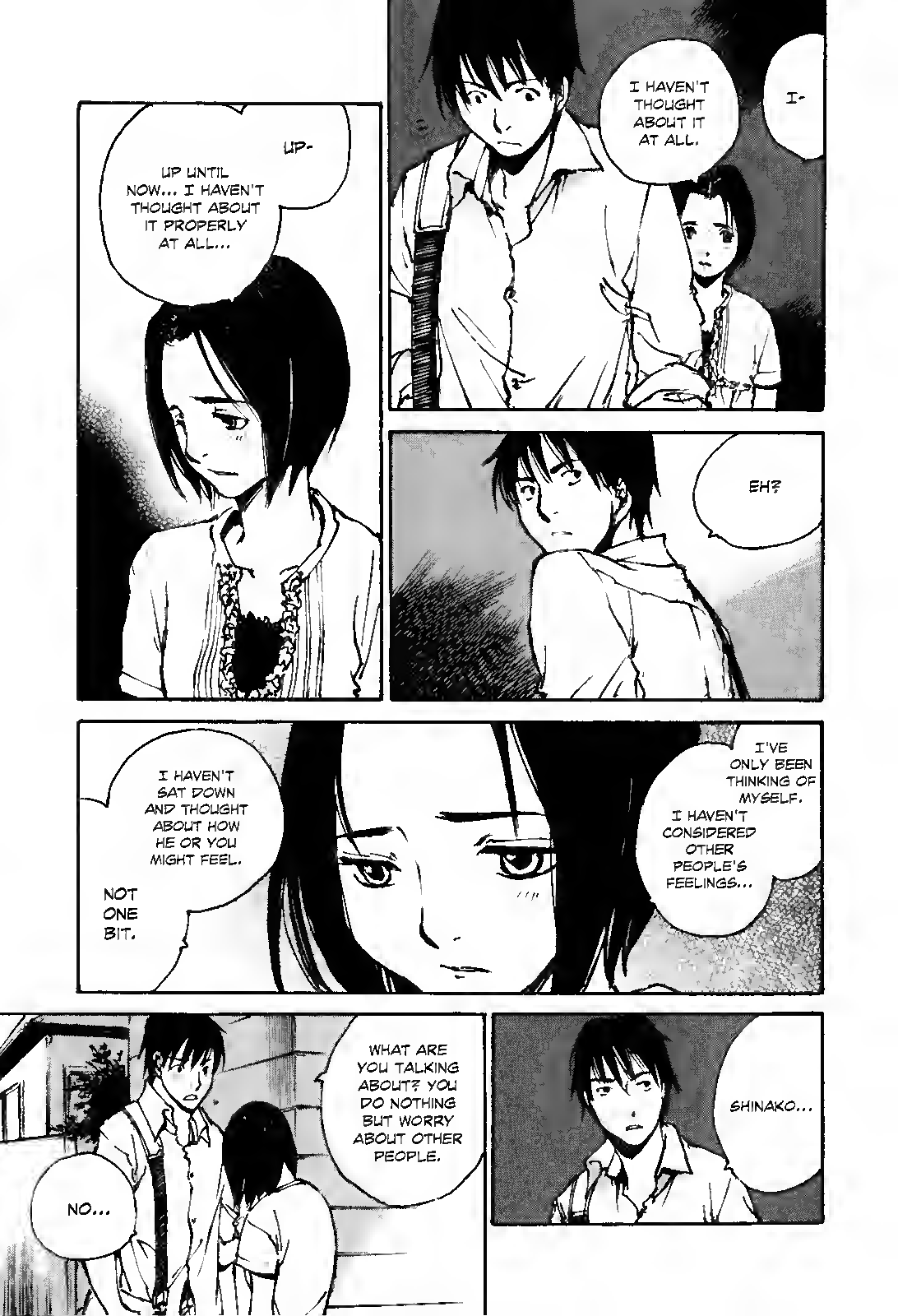
HOORAY!
ALL RIGHT THEN! I'LL ADD IT TO THE MENU!

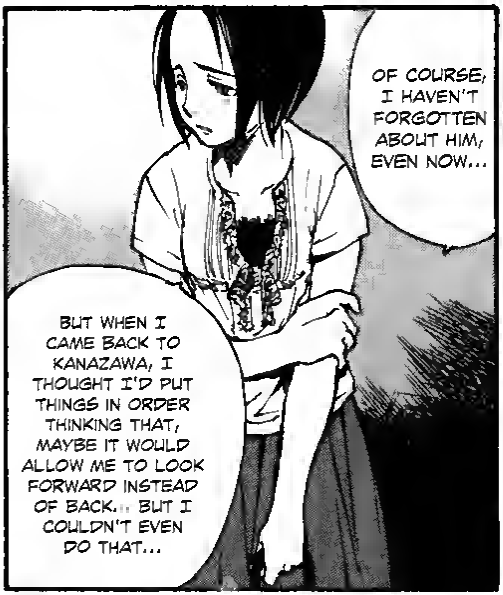
HEH HEH. THIS SHOULD GET RIKUO TO REALIZE THAT I CAN DO IT IF I TRY.

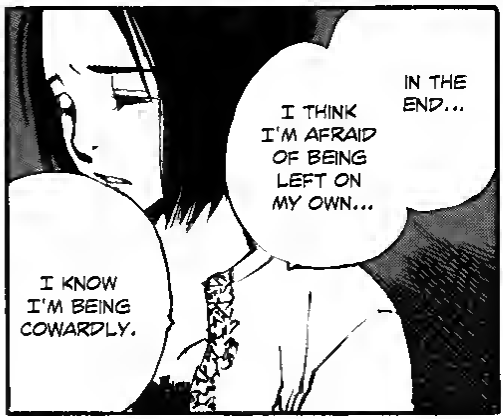

I KNOW, I'LL SHOW UP OUT OF THE BLUE AND SURPRISE HIM WITH SOME FOOD!

A FINE EXAMPLE OF SUCCESS THROUGH HARD WORK!
WHAT DO YOU RECKON, KANSUKE?

RIGHT, GOOD-NIGHT.
...LOOK, IF YOU THINK OF ANYTHING YOU WANT TO TALK ABOUT, DON'T HESITATE TO PICK UP THE PHONE AND CALL ME, OKAY?
IT'S SOME-THING YOU SHOULDN'T OVER-THINK.
...AH-
HM?
.....

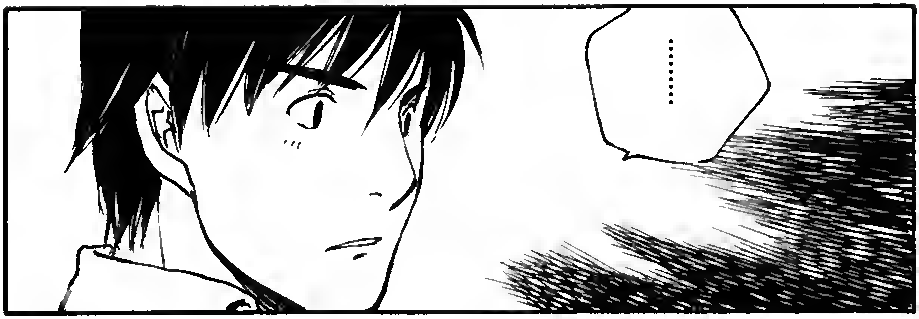

I-
I HAVEN'T THOUGHT ABOUT IT AT ALL.
UP-
UP UNTIL NOW... I HAVEN'T THOUGHT ABOUT IT PROPERLY AT ALL...
EH?
I'VE ONLY BEEN THINKING OF MYSELF.
I HAVEN'T CONSIDERED OTHER PEOPLE'S FEELINGS...
I HAVEN'T SAT DOWN AND THOUGHT ABOUT HOW HE OR YOU MIGHT FEEL.
NOT ONE BIT.
SHINAKO...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU DO NOTHING BUT WORRY ABOUT OTHER PEOPLE.
NO...

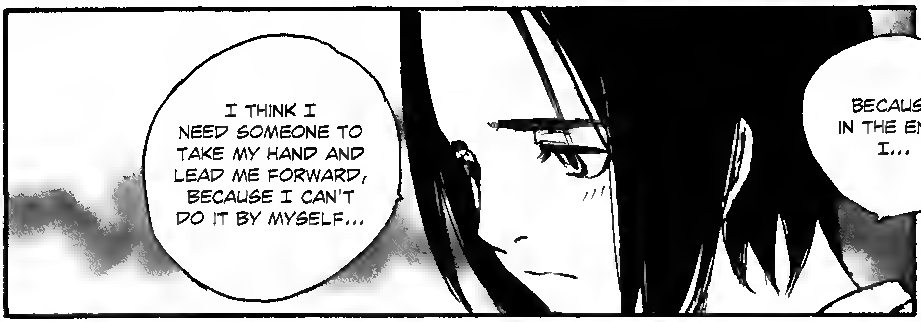

OF COURSE, I HAVEN'T FORGOTTEN ABOUT HIM, EVEN NOW...
BUT WHEN I CAME BACK TO KANAZAWA, I THOUGHT I'D PUT THINGS IN ORDER THINKING THAT, MAYBE IT WOULD ALLOW ME TO LOOK FORWARD INSTEAD OF BACK... BUT I COULDN'T EVEN DO THAT...


IN THE END...
I THINK I'M AFRAID OF BEING LEFT ON MY OWN...
I KNOW I'M BEING COWARDLY.

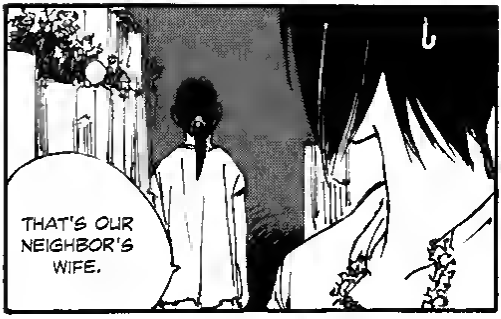
I'VE JUST BEEN USING HIS BROTHER AS AN EXCUSE TO RUN AWAY...
I'VE BEEN JUSTIFYING MYSELF BY THINKING IT'S FINE IF I JUST DON'T GIVE ANYONE ANY ANSWERS.

THAT'S WHY THINGS ARE AS MUDDLED AS THEY ARE NOW.
BUT I'VE NEVER MINDED THAT.
I'VE TOLD YOU, I CAN WAIT.
.....
I THINK, MAYBE...
I'VE BEEN WAITING, TOO...
EVEN THOUGH I'VE TURNED YOU DOWN ONCE BEFORE,
I WONDERED... WHAT IF YOU HAD THAT SAME KIND OF FORCEFULNESS THAT ROU-KUN HAS...?


……

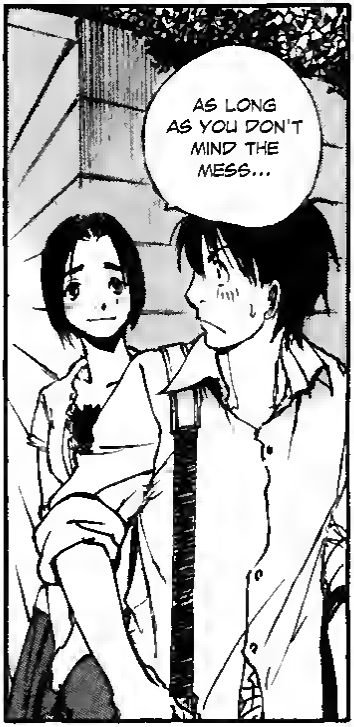

I THINK I NEED SOMEONE TO TAKE MY HAND AND LEAD ME FORWARD, BECAUSE I CAN'T DO IT BY MYSELF...
BECAUSE IN THE END, I...

キィ

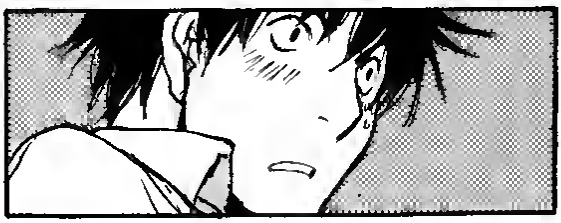

THAT'S OUR NEIGHBOR'S WIFE.

EVENING.
AH, G-GOOD EVENING!

Y-YEAH, TALKING HERE DOES MAKE US STAND OUT A BIT. WHY DON'T WE GO SOMEWHERE ELSE?


AS LONG AS YOU DON'T MIND THE MESS...

WOULD YOU LIKE TO COME IN?



AH-
I-I BETTER CALM DOWN!

YOU'LL CHEER UP IF YOU HAVE SOMETHING SWEET!
.....
.....
UH...

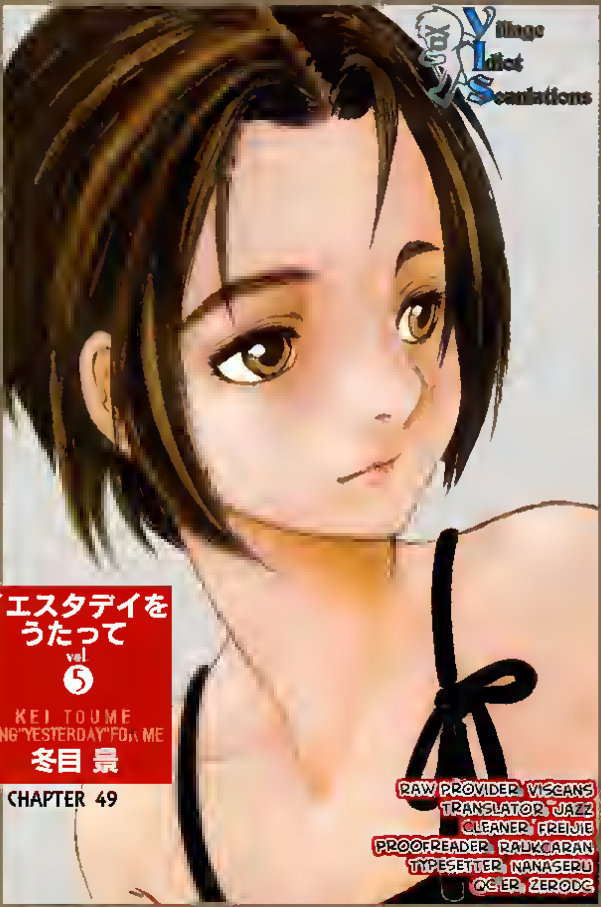
SORRY...
...I'M SORRY...
ON SECOND THOUGHT...
...YOU SEEM A BIT... ON EDGE TODAY...
MAYBE IT'D BE BEST IF YOU JUST GOT YOURSELF INSIDE AND GOT A GOOD NIGHT'S SLEEP.
...DON'T WORRY, IT-IT'S FINE...
YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF.

I'LL HEAD HOME, OKAY?
SO, UH...
GOOD NIGHT.

……
AHHHHHHH!
HOW STUPID AM I?! WHY DID I JUST CLAM UP AND GO HOME?!
WHAT THE HELL AM I DOING?
ズ…
WHAT WAS I THINKING? WHY…?

.....
HARU...? WHAT ARE YOU DOING HERE...?
I THOUGHT I MIGHT DROP BY AND LET YOU TRY MY NEW CREATION FOR THE MENU!
.....
BESIDES, Y'DIDN'T HAVE TO BRING ME ANYTHIN'. AIN'T YOUR JOB T'LOOK AFTER ME.
WHOA, HOLD ON A SECOND RIKUO. ARE YOU ANGRY? WHAT HAPPENED?
You're bleeding!
IT'S NOTHIN'!
SO YOU WAITED FOR ME? ARE YOU AN IDIOT? LOOK AT THE TIME! JUST HURRY UP AND GO HOME.
HUH? WHAT'S YOUR PROBLEM? I WAS GOING TO GO HOME ANYWAY, YOU DON'T HAVE TO TELL ME TO!

scene4 End


Village Idiot Scanlations
イエスタデイを
うたって
vol 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 49
RAW PROVIDER VISCANS
TRANSLATOR JAZZ
CLEANER FREIJIE
PROOFREADER RAUKCARAN
TYPESETTER NANASERU
QC ER ZERODC

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:

1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR 1 TRANSLATOR, 1 EDITOR, AND 2 PROOFREADERS A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED STAFF ARE

AGAIN!!
BARAKAMON
GO! TENBA CHEERLEADERS
GOLDEN TIME
IKETERU FUTARI
MAOYUU MAOU YUUSHA
RULER OF THE LAND
SEKITOU ELERGY
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

scene5

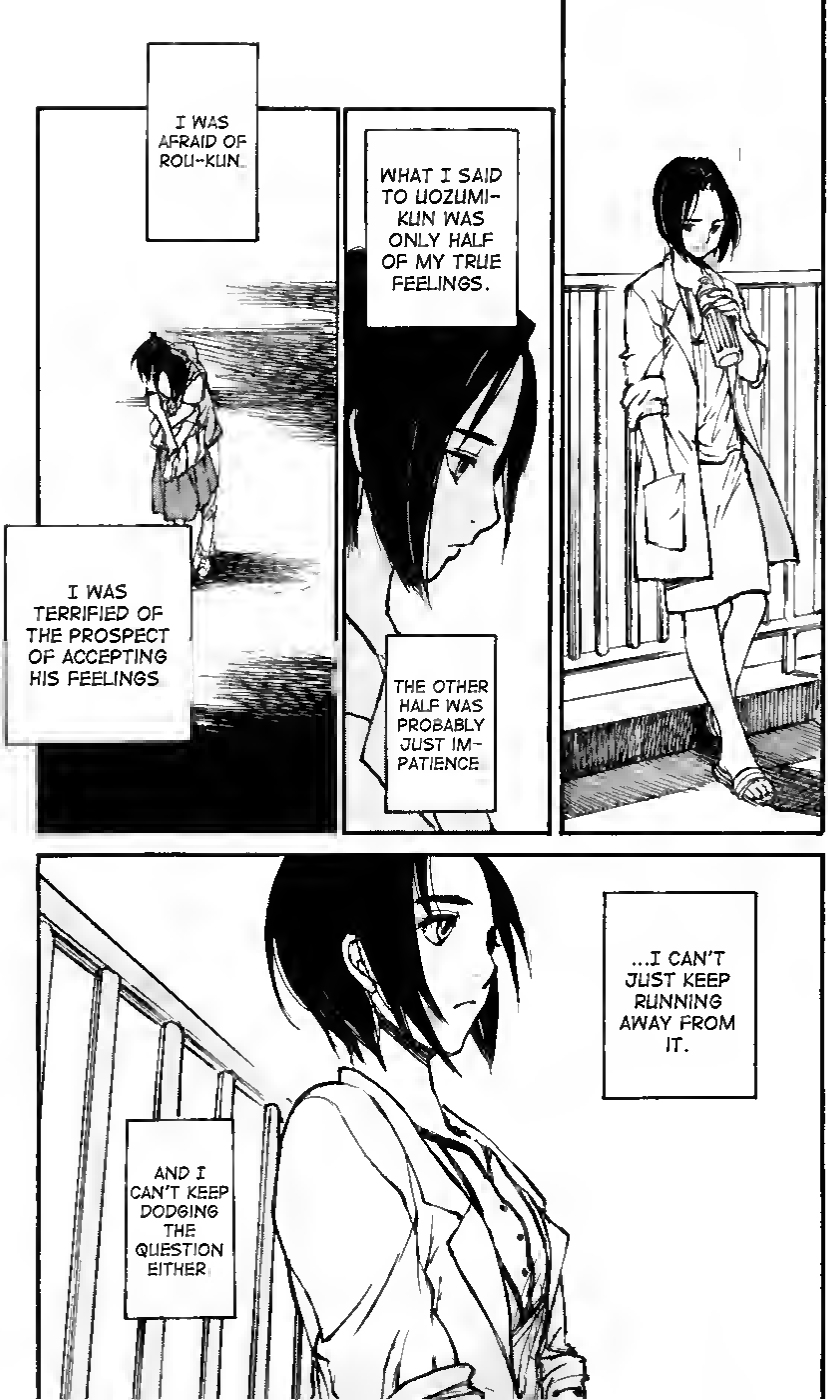
AH... THANK YOU. SO, HOW WAS YOUR TRIP?
Is that a salmon?
IT WAS GREAT, EVEN THOUGH I DIDN'T DO MUCH BESIDES EATING AND WALKING.
HERE YOU GO. A GIFT.
Hokkaido
SFX: SIGH
はぁ
WHAT? WHAT'S WRONG?
I WISH I COULD HAVE GONE, TOO.

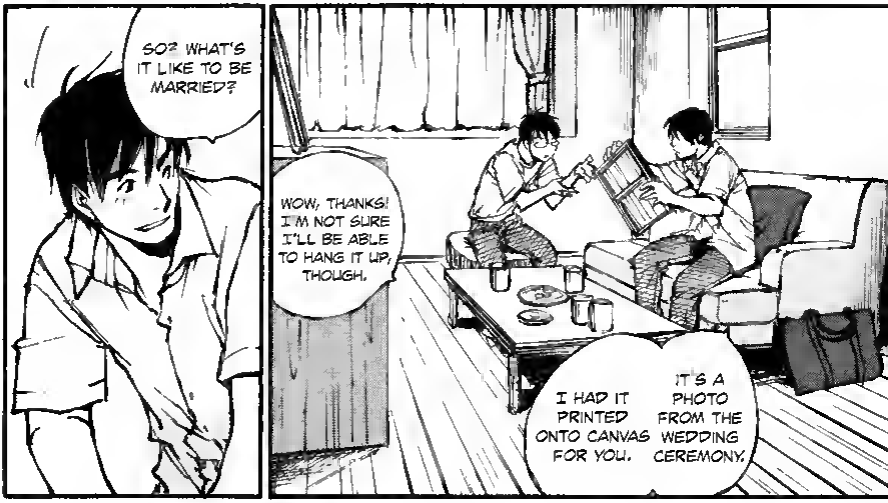
SFX: SIGH
IN THE END, NOTHING HAPPENED.
I'M NOT EVEN SURE HOW I'M SUPPOSED TO FACE HIM...
I WENT AND TALKED TO HIM ABOUT WHAT HAPPENED... I FELT KIND OF HELPLESS AND ALONE, I GUESS...
I STILL DON'T KNOW MYSELF WHY I SAID THAT TO HIM.
WELL, THAT WAS VERY BOLD OF YOU, WASN'T IT?
YOU SCREWED UP, DIDN'T YOU?
WELL, WHY DO YOU NEED TO WORRY YOURSELF OVER THIS?
THERE'S NOTHING WRONG WITH GOING OUT WITH HIM, IS THERE?
WHAT WOULD YOU DO IN MY SHOES?

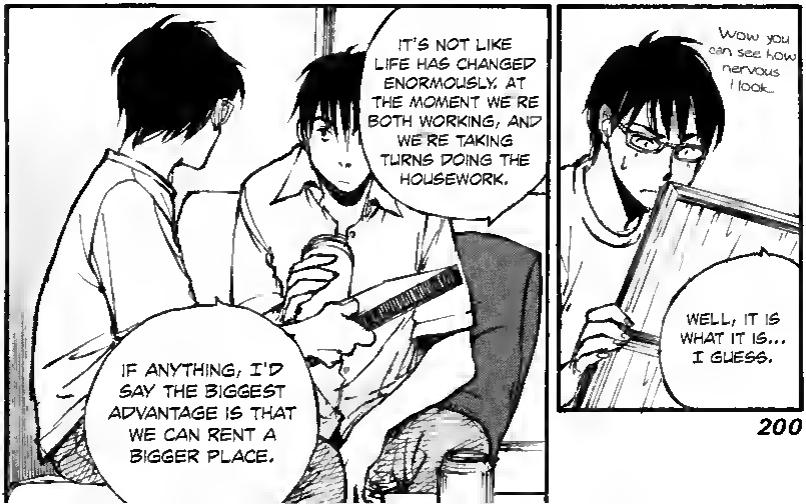
IT'S NORMAL FOR FOLKS WITH YOUR KIND OF RELATIONSHIP TO END UP DATING EACH OTHER.
WHAT DO YOU MEAN "WHY"?
W-WHY DO YOU SAY THAT?
NEITHER OF YOU HAVE A SIGNIFICANT OTHER, SO WHERE'S THE PROBLEM?
THE FACT THAT YOU WENT AND SHARED YOUR PROBLEMS WITH HIM MEANS YOU TRUST HIM, DOESN'T IT?
I MEAN, YOU DON'T JUST SAY, "DO YOU WANT TO COME OVER TO ME PLACE?", IF YOU DON'T LIKE THEM.
WELL... I GUESS SO...

AH... WELL, UH...
I CAN'T TELL HER... I CAN'T TELL HER ABOUT ROU-KUN...
MUMBLE MUMBLE
...IT'S OKAY. YOU DON'T HAVE TO GO INTO DETAILS IF YOU DON'T WANT TO.
THAT... UH...
DID SOMETHING HAPPEN?
O-OF COURSE I KNOW HE'S NOT A BAD GUY OR ANYTHING...
BUT WHEN THE TIME CAME, I GOT NERVOUS AND STARTED HAVING DOUBTS...
YOU'RE LOOKING BACK AT THINGS THROUGH ROSE-TINTED GOGGLES.
YOU AT LEAST KNOW THAT MUCH, DON'T YOU?
YOU'RE RELUCTANT TO MAKE THE PLUNGE BECAUSE YOU'RE COMPARING HIM TO THE ONE WHO DIED, AREN'T YOU?
YOU CAN'T KEEP GOING ON LIKE THAT. YOU CAN'T KEEP COMPARING THINGS TO A RELATIONSHIP YOU HAD AS A TEEN, BECAUSE IT'S COMPLETELY DIFFERENT TO WHAT YOU MIGHT HAVE NOW.

I KNOW I AM.
YOU'LL NEVER BE ABLE TO FORGET.
I HAVEN'T FORGOTTEN.
I'M AN IDIOT...
I'VE SPENT ALL THIS TIME RUNNING FROM YUU-KUN'S SHADOW,
BUT IN THE END, ALL I'VE DONE IS GONE AROUND IN CIRCLES.
THAT'S WHY I HAVEN'T GIVEN HIM A PROPER ANSWER YET.
NO MATTER HOW MUCH I TRY AND FIND AN ANSWER, WHEN I FIND ONE, IT'S ALWAYS THE SAME. I AL-READY KNOW THAT.


I WAS AFRAID OF ROU-KUN.
I WAS TERRIFIED OF THE PROSPECT OF ACCEPTING HIS FEELINGS.
WHAT I SAID TO UOZUMI-KUN WAS ONLY HALF OF MY TRUE FEELINGS.
THE OTHER HALF WAS PROBABLY JUST IMPATIENCE.
...I CAN'T JUST KEEP RUNNING AWAY FROM IT.
AND I CAN'T KEEP DODGING THE QUESTION EITHER.


SO? WHAT'S IT LIKE TO BE MARRIED?
WOW, THANKS! I'M NOT SURE I'LL BE ABLE TO HANG IT UP, THOUGH.
I HAD IT PRINTED ONTO CANVAS FOR YOU.
IT'S A PHOTO FROM THE WEDDING CEREMONY.


IT'S NOT LIKE LIFE HAS CHANGED ENORMOUSLY. AT THE MOMENT WE'RE BOTH WORKING, AND WE'RE TAKING TURNS DOING THE HOUSEWORK.
IF ANYTHING, I'D SAY THE BIGGEST ADVANTAGE IS THAT WE CAN RENT A BIGGER PLACE.
Wow you can see how nervous I look...
WELL, IT IS WHAT IT IS... I GUESS.

GETTING MARRIED IS A LOGICAL THING TO DO IN SOCIETY.
DO YOU GET IT NOW?
YEAH. SORRY.
And today we're going shopping with friends
OUR COST OF LIVING HAS DROPPED BY HALF, AND I DON'T HAVE TO CLEAR OUT SPACE FOR MY WIFE TO COME OVER ON SATURDAYS, SO THAT'S GOOD, TOO.
DON'T GET ME WRONG, I REALLY DO LOVE HER.
GETTING MARRIED MAKES A LOT OF SENSE, REALLY.
IT SOUNDS LIKE YOU'VE LOST INTEREST IN IT ALREADY.
I THOUGHT YOU'D BE A BIT MORE... EXCITED, I GUESS.

IN THAT CASE, CONGRATULATIONS.
HERE'S TO YOUR PROMOTION.
IT LOOKS LIKE YOU'RE FINALLY GETTING YOUR FEET BACK ON THE GROUND.
BY THE WAY,
IT LOOKS LIKE I MIGHT GET TAKEN ON AS A FULL-TIME EMPLOYEE AT THE PHOTOGRAPHY STUDIO.
HUH?
REALLY?

NAH. HAVEN'T SAID A WORD TO ANYONE...
WHY NOT? YOU SHOULD HURRY UP AND TELL HER.
WELL... I WANT TO KEEP DOING THIS JOB ANYWAY.
HAVE YOU TOLD SHINAKO YET?
HUH? "SOME STUFF HAPPENED"?
.....
WELL, IT'S JUST... SOME STUFF HAPPENED, SO I HAVEN'T HAD THE CHANCE TO TELL HER YET.
WHY SO QUIET ALL OF A SUDDEN?
THERE AIN'T NO-ONE ELSE HERE BUT US.
UH, WELL... THE TRUTH IS...

I'M...
AN IDIOT.
GOD-DAMNIT.

RIGHT NOW, SHINAKO WILL HAVE CALMED DOWN AND SHE'LL BE THINKING ABOUT WHAT HAPPENED!
POINT
I WOULDN'T COUNT ON IT. THESE KINDS OF CHANCES ARE SOMETHING THAT ONLY OCCUR IN THE HEAT OF THE MOMENT

THAT'S TWO PRECIOUS CHANCES YOU'VE WASTED NOW.
SO I GUESS THERE REALLY ARE GUYS OUT THERE WHO CAN'T RECOGNIZE A CHANCE TO WIN A GIRL'S HEART.
You really are a bit dull.
I'LL GET ANOTHER ONE, WON'T I?

WHAT ARE YOU ACTING ALL HIGH AND MIGHTY FOR?
I'VE DATED MORE GIRLS THAN YOU.
Plus I'm married
SFX: PEACE

.. WELL, THERE CERTAINLY WAS SOMETHING DIFFERENT ABOUT SHINAKO.
YOU DON'T KNOW HOW TO WORK YOUR WAY IN THROUGH THESE CRACKS IN A GIRL'S HEART. THAT'S WHY YOU'RE UNPOPULAR.

SHE'S PROBABLY ALREADY ARRIVED AT THE CONCLUSION THAT NOTHING HAPPENED.
SO YOU'VE GOT TO QUIETLY PUSH AHEAD WITHOUT DREDGING IT UP AGAIN.
WELL... IF YOU THINK ABOUT IT, YOU'VE STILL MADE PROGRESS.
Gah. I lose here no matter what I say
OI. THIS IS PROBABLY A CRUCIAL MOMENT FOR YOU.
...THAT SOUNDS LIKE A PAIN IN THE ASS.
HE GOES AND TELLS ME THAT...
BUT... WHAT THE HELL AM I SUPPOSED TO DO?

WHAT THE HELL AM I GETTING SO WORKED UP FOR?
GIVEN THE CIRCUMSTANCES, I SHOULD BE FEELING A BIT HAPPIER, SHOULDN'T I?
I WONDER... WHAT IF YOU HAD THE SAME KIND OF FORCEFULNESS THAT ROU-KUN HAD ?
INSTEAD, I FEEL KIND OF BEWILDERED.
I MEAN, SOMETHING THAT'S ALWAYS BEEN OUT OF REACH MIGHT FINALLY BE WITHIN MY GRASP
WHY?
WHY DID I DO THAT BACK THEN?
YET, WHY AM I NOT EXCITED ABOUT IT?

I THINK I WAS A BIT RELIEVED.
SORRY...
ON SECOND THOUGHT...
I THINK I'D HAVE BEEN BEWILDERED BY THE UNEXPECTED TURN OF EVENTS.
KIND OF LIKE I AM NOW...
カサ
SFX: RUSTLING
AH.

SFX. DOOR BELL

SFX: SIT
カタ
I'LL HAVE A BLEND, AND...
OH.
AND ONE OF THE BAGEL SANDWICHES FROM THE NEW MENU.
YOU TOLD ME ABOUT THEM THE OTHER DAY.
.....

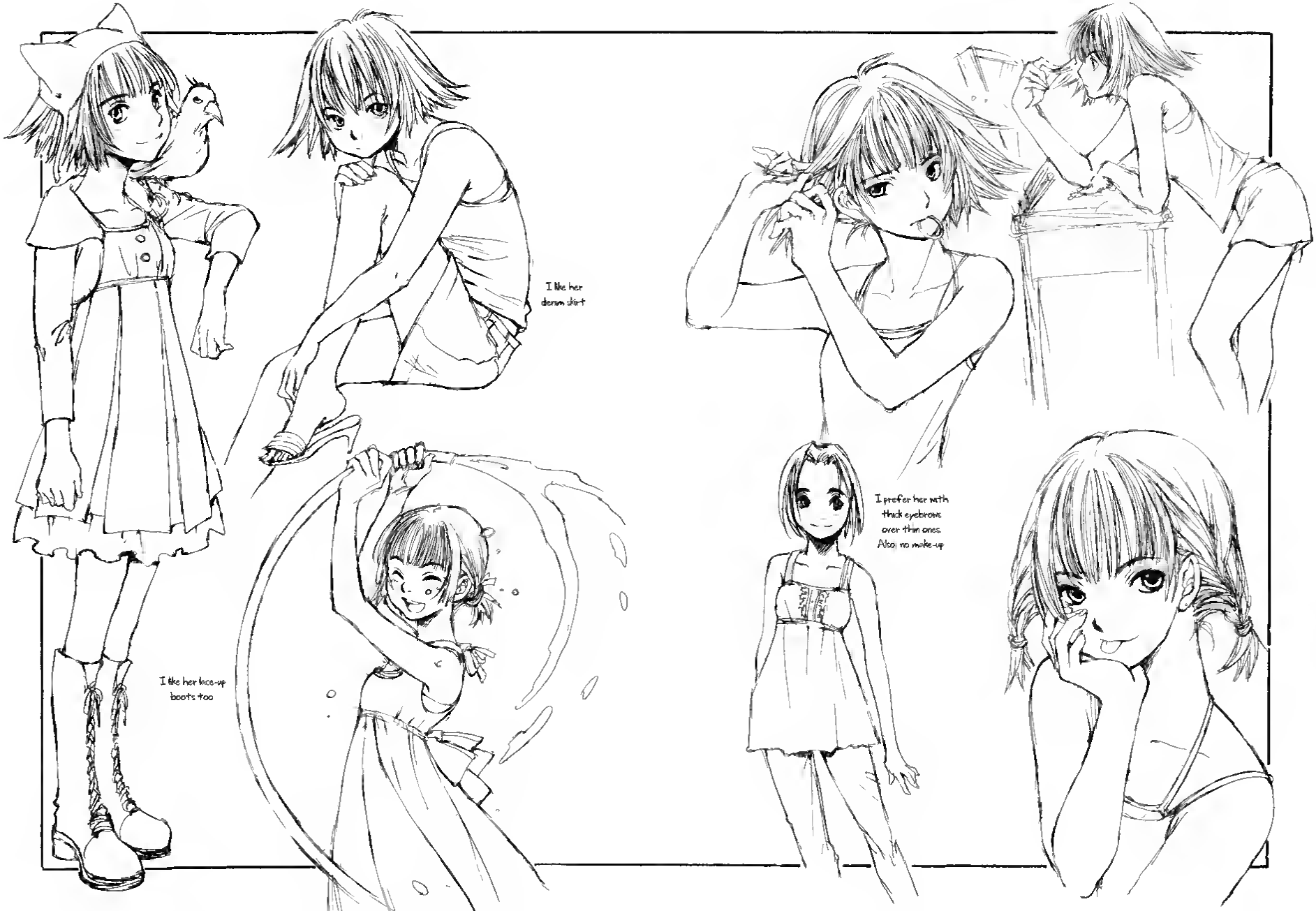
IT'S PRETTY GOOD.
WELL?
HMM...
HOW IS IT?
YOUR SHIFT'LL BE OVER SOON. WHY DON'T YOU GET RIKUO-KUN TO WALK YOU HOME?

WHY DID YOU, ANYWAY?
DID YOU COME ALL THE WAY THERE JUST TO TRY OUR NEW MENU?
YEAH, I THINK YOU'RE RIGHT.
SPEAKING OF WHICH,
THAT'S THE FIRST TIME YOU'VE COME INTO OUR SHOP AS A CUSTOMER, ISN'T IT?
...I GUESS SO.
I WANTED TO SEE THEM FOR MYSELF...
HMPH. MEANIE.
THERE'S NOTHING WRONG WITH HUGGING YOUR ARM, IS THERE?
EHEHEH!
OF COURSE THERE IS.
THIS IS WRONG, AFTER ALL.
WH-WHAT ARE YOU DOING!?

HMPH.
I'M SURE OF IT.
WHAT'S THAT I'M-SCARED FACE FOR?

SFX: WALKING AHEAD
RIKUO! YOU'RE GOING TOO FAST!
ずんずん
HUH? W-WAIT, WHAT'S WRONG!?
THIS IS COMPLETELY WRONG!
Why are you running away?
WHAT HAPPENED TO WALKING ME HOME!?
HEY!
H-HEY! WAIT UP!
scene 5
End of volume 5

I AM A CROW. YOU MAY CALL ME KANSUKE.
SFX: CAW CAW!
What's up are you hungry Kansuke?
Wait! I haven't got much time to introduce myself this time around!
MY CURRENT OWNER, HARU, FOUND ME AFTER I HAD BEEN INJURED.
WE USUALLY GET ALONG VERY WELL TOGETHER.
SFX: POP! POP!
This is unfair!
Rikuo is such an idiot!
HOWEVER, I WISH SHE WOULD STOP SHOOTING AT ME.


I like her denim skirt
I like her lace-up boots too
I prefer her with thick eyebrows over thin ones. Also, no make-up

ヒノネスノヤンブ」H17年15号17号19号21号23号
H18年12号14号16号18号20号に好評掲載されたものを収録しました

●ヤングジャンプ・コミックス●
日J

イエスタデイをうたって
❺

発行日
2007年 4月24日［第1刷発行］
2012年 1月11日［第3刷発行］

著者
冬目 景

©Kei Toume 2007
編集
株式会社ホーム社
〒101 0051 東京都千代田区神田神保町3丁目29番 共同ビル
電話＝東京03(5211)2651

発行人
太田富雄

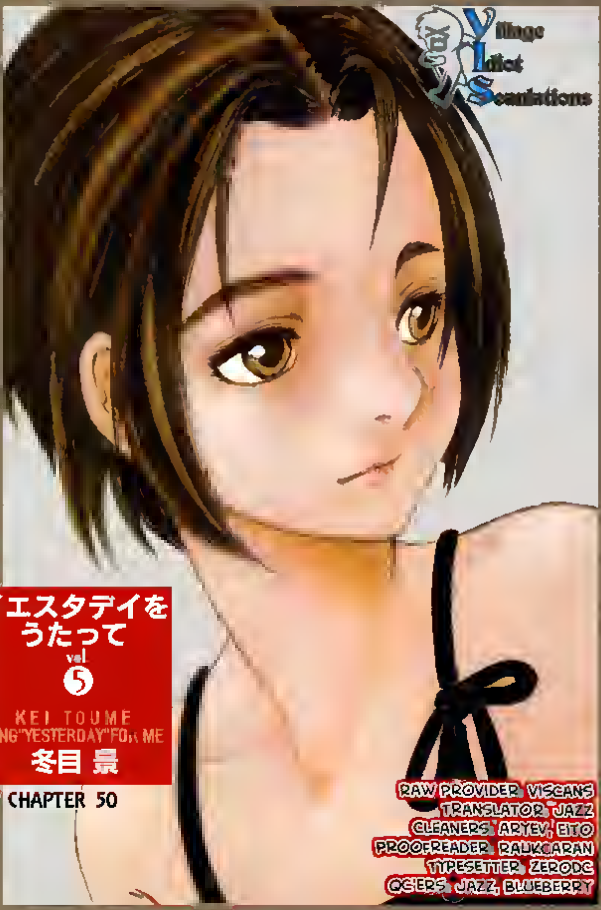
発行所
株式会社集英社
〒101 8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(3230)6281(編集部)/03(3230)6191(販売部)/03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

印刷所
中央精版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の
間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。
送料は集英社負担でお取り替え致します。
但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、
法律で認められた場合を除き 著作権の侵害となります。
また、業者など、読者本人以外による本書のデジタル化は、
いかなる場合でも一切認められませんのでご注意下さい。

ISBN978-4-08-877255-4 C9979

BJ
ビージャン
YJC


Village Idiot Scanlations
イエスタデイをうたって
vol 5
KEI TOUME
SING "YESTERDAY" FOR ME
冬目 景
CHAPTER 50
RAW PROVIDER VISCANS
TRANSLATOR JAZZ
CLEANERS ARTEV, EITO
PROOFREADER RAUKCARAN
TYPESETTER ZERODC
QC'ERS JAZZ, BLUEBERRY

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

color: powha

Our Hosting Policy:

1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception Batotonet does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader

COME JOIN US!!

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR 1 TRANSLATOR, AND 1 EDITOR, SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT NEED STAFF ARE.

AGAIN!!
BARAKAMON
GO! TENBA CHEERLEADERS
GOLDEN TIME
IKETERU FUTARI
MAOYUU MAOU YUUSHA
RULER OF THE LAND
SEKITOU ELERGY
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/